

WEALTH MANAGEMENT ACCOUNT OPENING KIT ACCOUNT OPENING APPLICATION FORM

ملف فتح حساب إدارة
الثروة نموذج طلب فتح الحساب



DEMOGRAPHIC INFORMATION

المعلومات الديمغرافية

PRIMARY HOLDER

صاحب الحساب الأساسي

☐ Mr. السيد ☐ Mrs. السيدة ☐ Ms. السيدة ☐ Dr. د. ☐ Sheikh الشيخ ☐ Sheikha الشيخة ☐ H.E. سعادة

Name as it appears in your passport:

الاسم كما ورد في جواز السفر:

First Name

Last Name

Client Number*

Relationship Number *

رقم العلاقة

SECONDARY HOLDER

صاحب الحساب الثانوي

☐ Mr. السيد ☐ Mrs. السيدة ☐ Ms. السيدة ☐ Dr. د. ☐ Sheikh الشيخ ☐ Sheikha الشيخة ☐ H.E. سعادة

Name as it appears in your passport:

الاسم كما ورد في جواز السفر:

First Name

الاسم الأول

Last Name

Client Number*

رقم العميل

*to be filled only for existing bank account holders

*يتملأ فقط لحملة الحسابات البنكية القائمة

RESIDENTIAL STATUS

حالة الإقامة

By checking the checkboxes below I/we confirm my legal Residential status (if any).

أؤكّد/نؤكّد - عند اختيار الخانات الواردة أدناه - وضع السكن القانوني (إن وجد).

☐ US Persons/Residents
مواطنو/مقيمون في الولايات المتحدة الأمريكية

☐ Japanese Residents
مقيمون في اليابان

☐ Australian Residents
مقيمون في أستراليا

☐ Portuguese Residents
مقيمون في البرتغال

☐ Irish Residents
مقيمون في أيرلندا

Investment Products are not available if you are US person and is/are a resident of above mentioned countries. For more details check with your Relationship Manager


لا تتوفر المنتجات الاستثمارية إذا كنت شخصاً أمريكياً ومقيماً في البلدان المذكورة أعلاه. لمزيد من التفاصيل، تحقق مع مدير العلاقات الخاص بك

☐ I/We hereby request the opening of Investment Accounts - Mutual Funds and Securities Brokerage. I/We confirm that I/we have read, understood and accept General Terms & Conditions Document available on www.citibank.ae in full including the associated risks. The General Terms and Conditions document includes but is not limited to Investment Terms and Conditions, which is also available in the subsequent pages of this account opening form. I/We understand that the securities & brokerage account will only be opened and made operational provided I/We additionally submit the W8 BEN form.

أطلب/نطلب بموجبه فتح حساب استثمار - حساب صناديق استثمار ووساطة الأوراق المالية. أنا / نحن أؤكّد أنني/أنا قد قرأنا وفهمنا وقبلنا وثيقة الشروط والأحكام العامة المتاحة على www.citibank.ae بالكامل بما في ذلك المخاطر المرتبطة بها. يشمل مستند الشروط والأحكام العامة بلا حصر الشروط والأحكام الخاصة بالاستثمار، والذي يتوفر أيضاً في الصفحات اللاحقة من نموذج فتح الحساب هذا أفهم/نفهم أن حساب ووساطة الأوراق المالية لا يُفتح ولا يُشغل إلا إذا قُدمت/قدمنا أيضاً نموذج W8 BEN.

Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيأتي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مخصص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كفرع لبنك أجنبي. سيأتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة مخصص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالنشاط المالي (أ) الاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

 ☐ I/we would like to set the account number_____ as a default cash account to be linked with my/our investment account for the purpose of due amounts debit and credit. I am aware that Citibank reserves the right to change the Account(s) depending on, amongst other things, the available balances in any such Accounts and currency of the Account(s) and of the Investment. If you do not specify any account here, Citibank will apply be authorised to carry out transactions from any other Account(s).

أود/نود تخصيص الحساب رقم _____ بوصفه حساباً نقدياً افتراضياً مربوطاً بحساب الاستثمار الخاص بي/بنا لغرض المبالغ المستحقة المدينة والدائنة. أدرك بأن سيتي بنك يحتفظ بالحق في تغيير الحساب (الحسابات) اعتماداً على، من بين أمور أخرى، الأرصدة المتاحة في أي من هذه الحسابات وعملة الحساب (الحسابات) والاستثمار. إذا لم تُحدّد أي حساب هنا يطبق سيتي بنك أن يكون مرخصاً بتنفيذ المعاملات من أي حساب (حسابات) أخرى.

- Where the account being opened is a Joint Account, either party may open an investment account without consent of, or notice to, the other Account holder. The terms and conditions associated with Citibank Investment Account is in the subsequent pages of this account opening form.

ملاحظة: يجوز لك أن تفتح حساب استثمار في تاريخ لاحق عبر سيتي أونلاين. إذا كان الحساب المفتوح حساباً مشتركاً يجوز لأي طرف فتح حساب استثمار دون موافقة صاحب الحساب الآخر أو إخطاره.

- I/We confirm that I/We have received a copy of this document, Key Fact Statement , Declaration and Acknowledgment of Conditions and have read, understood and agreed to the terms and conditions set out here in and to the terms and conditions applicable for this product on the website <https://www.citibank.ae/> including specifically the terms of Section J (General Terms and Conditions), paragraph 1.

أؤكد/نؤكد تلقينا نسخة من هذه الوثيقة وبيان الحقائق الأساسية والإعلان والإقرار بالشروط وقد قرأت وفهمت ووافقت على الشروط والأحكام المنصوص عليها هنا وعلى الشروط والأحكام المطبقة على هذا المنتج على الموقع الإلكتروني <https://www.citibank.ae/> بما في ذلك الشروط على وجه التحديد القسم ي (الشروط والأحكام العامة)، الفقرة 1.

- Customer hereby also confirms that they have also read, understood, accept and agree that their Investment Accounts, Bank Accounts, related Products and Services are also subject to the General Account Terms, any Product specific terms, electronic banking terms and the terms of any custodian, nominee, issuer, manager and the various terms set out in a duly completed and executed application form, Key Fact Statement, Declaration of Acknowledgment and Conditions, approval letter, any other form signed by me/us.

يؤكد العميل أنه قد قرأ وفهم ووافق على أن حساب الاستثمار والحسابات المصرفية والمنتجات والخدمات ذات الصلة تخضع أيضاً لشروط الحساب العامة وأي شروط خاصة بالمنتج وشروط الخدمات المصرفية الإلكترونية وشروط أي منتج، الوصي والمرشح والمصدر والمدير والشروط المختلفة المنصوص عليها في نموذج طلب مملوء ومنفذ حسب الأصول، وبيان الحقائق الأساسية، وإعلان الإقرار والشروط، وخطاب الموافقة، وأي نموذج آخر موقع بواسطة/بواسطتنا.

- I/We confirm that I/We are aware and hereby agree to, unconditionally and irrevocably, waive of their right to a Cooling Off period. Citibank is hereby instructed to comply with the Instructions, as soon as practically possible.

أؤكد/نؤكد أنني/نحن على علم بذلك وأوافق بموجب هذا على التنازل، بشكل غير مشروط وغير قابل للنقض، عن حقهم في فترة التبريد. ويطلب من سيتي بنك بموجب هذا الالتزام بالتعليمات في أقرب وقت ممكن عملياً.

- I/We understand that I/we can modify my/our contact references for marketing related communication any time by logging into Citibank online and editing 'My Privacy Options' in the 'My Profile' Section.

أدرك/ ندرک أنه يمكنني/ يمكننا تعديل مراجع الاتصال الخاصة بي/ بنا بخصوص الاتصالات المتعلقة بالتسويق في قسم « خيارات الخصوصية الخاصة بي وقت من خلال تسجيل الدخول على سيتي بنك على شبكة الإنترنت وتعديل. «بيانات»

Investing in investment and /or Treasury products denominated in non-local currency should be aware of the risk of exchange rate fluctuations that may cause a loss of principal when the foreign currency is converted back to the investors' home currency. Investment and Treasury products are not available to US persons and/or residents of Australia, Canada, Portugal, Japan. All applications for Investment and Treasury products are subject to specific Terms and Conditions specific to each particular Investment and Treasury product. Your investment decision may differ from the investments proposed. Before making any investment decision, you should fully understand the product risks and merits and conduct your own appraisal of the product risks to determine whether the investment is consistent with your objectives.

وفي ظل ظروف معينة، قد يصعب أو يستحيل تسهيل الأوراق المالية أو التصرف فيها بأي شكل من الأشكال قبل أن تصبح الفائدة و/أو أصل المبلغ مستحق أو واجب السداد. سيتي بنك إن إيه، فرع الإمارات العربية المتحدة، ليس ملزماً بشراء أي من الأوراق المالية من طرفك. تخضع كل من منتجات الاستثمار والخزانة إلى مخاطر الاستثمار، يشمل ذلك الخسائر المحتملة من أصل المبلغ المستثمر. لا يُعد الأداء السابق مؤشراً للنتائج المستقبلية، فقد تتغير الأسعار صعوداً أو هبوطاً. المستثمرون الذين يستثمرون في منتجات الاستثمار و/أو الخزانة وتكون لهم الهيمنة في العملات غير المحلية ينبغي أن يكونوا على دراية بمخاطر تقلبات سعر الصرف التي قد تتسبب في خسارة المبلغ الأصلي في حال تحويل العملة الأجنبية إلى عملة موطن المستثمر. منتجات الاستثمار والخزانة غير متاحة للأشخاص الأمريكيين و/أو المقيمين في أستراليا وكندا والبرتغال واليابان. تخضع جميع الطلبات الخاصة بمنتجات الاستثمار والخزانة إلى الشروط والأحكام الخاصة بكل منتج من منتجات الاستثمار والخزانة على وجه التحديد. تهدف عملية إعداد الملف التعريفي لمخاطر الاستثمار هذه إلى تشكيل أساس المناقشة بينكم وبين موظف مبيعات سيتي بنك بشأن التعرف على منتجات الاستثمار والخزانة المناسبة لكم. وهذا الملف التعريفي لا يتضمن ولا يشمل جميع المسائل التي ينبغي عليك وضعها في الاعتبار قبل الشروع في أحد هذه الاستثمارات. قد يختلف قرار الاستثمار الخاص بك عن الاستثمارات المقترحة. قبل اتخاذ أي قرار بالاستثمار، يجب أن تفهم جيداً مخاطر ومزايا المنتج بالإضافة إلى إجراء التقييم الخاص بك فيما يتعلق بمخاطر المنتج لتحديد ما إذا كان الاستثمار يتوافق مع أهدافك أم لا.

Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيتي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كفرع لبنك أجنبي. سيتي بنك إن إيه إلى الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالنشاط المالي (أ) الاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

INVESTMENT TERMS AND CONDITIONS

شروط وأحكام الاستثمار



INTRODUCTION

المقدمة

In consideration of Citibank N.A., United Arab Emirates Branch (hereinafter called the "Bank") agreeing to open Account(s) (including Investment Accounts), making available investment products (the "Product") and providing related services thereunder including electronic trading (including purchase, sale and delivery) relating to various Products, to the applicant (hereinafter called the "Customer") at their request, the Customer hereby agrees to the following terms and conditions (as may be amended, modified or supplemented by the Bank from time to time) (the "Terms");

استناداً إلى موافقة سيتي بنك إن إيه، فرع الإمارات العربية المتحدة (يُشار إليه فيما يلي بلفظ "البنك"، على فتح حساب (حسابات) (بما في ذلك حسابات الاستثمار)، وإتاحة المنتجات الاستثمارية (يُشار إليه فيما يلي بلفظ "المنتج") وتقديم الخدمات ذات الصلة بموجب هذه الموافقة بما في ذلك التداول الإلكتروني (شاملاً الشراء والبيع والتسليم) فيما يتعلق بمنتجات، إلى مقدم الطلب (يُشار إليه فيما يلي بلفظ "العميل") بناءً على طلبه، يوافق العميل بموجب هذه الاتفاقية على الشروط والأحكام التالية (التي يمكن تعديلها أو تغييرها أو استكمالها من البنك من وقت لآخر) (يُشار إليها فيما يلي بلفظ "الشروط")؛

1. CITIBANK INVESTOR ACCOUNT SERVICE

خدمة حساب المستثمر لدى سيتي بنك

- 1.1 In consideration of the Bank making available the Investment Accounts, Products and Services in respect of the Customer's investments (the "Investments") on the request of the Customer, the Customer hereby acknowledges that all Investments, Investment Accounts, Products, Services, Instructions, related transactions with the Bank and Bank's obligations with respect to Customer's Investments, shall be subject to the Applicable Laws, these Terms, the General Account Terms (which are deemed incorporated herein and is available on Citi Website), electronic banking terms, the terms of any custodian, nominee, issuer, manager and the various terms set out in a duly completed and executed application form, KFS, DAC, approval letter, any other form signed by the Customer. The Bank shall have no responsibility to the Customer or any third party other than as set out in the aforementioned terms.

استناداً إلى إتاحة البنك حسابات الاستثمار والمنتجات والخدمات فيما يتعلق باستثمارات العميل ("الاستثمارات") بناءً على طلب العميل، يقر العميل بموجب هذه الشروط بأن جميع الاستثمارات وحسابات الاستثمار والمنتجات والخدمات والتعليمات والمعاملات ذات الصلة مع البنك والتزامات البنك فيما يتعلق باستثمارات العميل، تخضع للقوانين المعمول بها وهذه الشروط والأحكام والشروط العامة للحساب (والتي تعتبر مُدرجة هنا ومتاحة على موقع سيتي بنك)، والشروط المصرفية الإلكترونية، وشروط أي أمين حفظ، أو مرشح، أو جهة إصدار أو مدير صندوق، وغيرها من الشروط المختلفة المنصوص عليها في نموذج الطلب المُكتمل والموقع حسب الأصول أو بيان الحقائق الرئيسية أو نموذج الإفصاح والإقرار والشروط أو خطاب الموافقة، أو أي نموذج آخر مُوقع من العميل. ولا يتحمل البنك أي مسؤولية تجاه العميل أو أي طرف ثالث بخلاف ما هو منصوص عليه في الشروط المذكورة أعلاه.

- 1.2 By executing the account opening documentation for opening an Account, an Investment Account or by logging into any of the Bank's online channels to avail of a Product or Service, the Customer confirms that they have read, understood, accept and agree to these Terms, the KFS and DAC for the relevant Product, the General Account Terms, any Product specific terms, electronic banking terms and the terms of any custodian, nominee, issuer, manager and the various terms set out in a duly completed and executed application form, KFS, DAC, approval letter, any other form signed by the Customer.

عند توقيع وثائق فتح الحساب لفتح حساب جاري أو حساب استثماري أو عند تسجيل الدخول إلى أي قناة من قنوات البنك عبر الإنترنت للاستفادة من منتج أو خدمة، يؤكد العميل أنه قد قرأ وفهم وقيل ووافق على هذه الشروط، وبيان الحقائق الرئيسية ونموذج الإفصاح والإقرار والشروط للمنتج ذي الصلة، وشروط الحساب العام، وأي شروط خاصة بالمنتج، وشروط الخدمات المصرفية الإلكترونية وشروط أي أمين حفظ أو مرشح أو جهة إصدار أو مدير صندوق وغيرها من الشروط المختلفة المنصوص عليها في نموذج الطلب المُكتمل والموقع حسب الأصول، بيان الحقائق الرئيسية، نموذج الإفصاح والإقرار والشروط، وخطاب الموافقة، أي نموذج آخر مُوقع من العميل.

- 1.3 The Customer further re-affirms their agreement to these Terms, the KFS and DAC for the relevant Product, the General Account Terms and any additional terms applicable to the Product, the Service or the Investments, each time the Customer submits an Instruction (in any manner whatsoever) with respect to a Product or uses the Service (including e-brokerage Service).

يؤكد العميل كذلك موافقته على هذه الشروط، وبيان الحقائق الرئيسية ونموذج الإفصاح والإقرار والشروط للمنتج ذي الصلة، والشروط العامة للحساب وأي شروط إضافية تنطبق على المنتج أو الخدمة أو الاستثمارات، في كل مرة يقدم فيها العميل تعليمات (بأي شكل من الأشكال) فيما يتعلق بالمنتج أو يستخدم الخدمة (بما في ذلك خدمة الوساطة الإلكترونية).

- 1.4 The Customer acknowledge/s that the Terms may be amended and updated by the Bank from time to time and is available upon request and on Citi Website.

يقر العميل بأن الشروط قد جرى تعديلها وتحديثها من البنك من وقت لآخر وهي متاحة عند الطلب وعلى موقع سيتي.

- 1.5 In the event of any inconsistency between any of the aforementioned terms, the Applicable Law followed by these Terms will prevail with respect to the Investments, Products and Services and to the extent these Terms are silent, any of the aforementioned terms will apply as per prevailing circumstances. The Bank's decision on the applicability of the relevant terms will be final.

في حالة وجود أي تعارض بين أي من الشروط المذكورة أعلاه، يسود القانون المعمول به المتبع بهذه الشروط فيما يتعلق بالاستثمارات والمنتجات والخدمات، وبقدر ما تكون هذه الشروط غير معمول بها، سيتم تطبيق أي من الشروط المذكورة أعلاه وفقاً للأحوال السائدة. وسيكون قرار البنك بشأن قابلية تطبيق الشروط ذات الصلة نهائياً.

Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيتي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كفرع لبنك أجنبي، سيتي بنك إن إيه إلى الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالنشاط المالي (أ) الاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

- 1.6 In the case of a dispute, the English text of these Terms is to be taken as valid and binding on the parties thereto and in the case of difference or discrepancy between the English text and the text in any other language, the English text shall prevail.
في حالة وجود نزاع، يجب اعتبار النص الإنجليزي لهذه الشروط صالحاً وملزماً لأطرافه، وفي حالة الاختلاف أو التناقض بين النص الإنجليزي والنص بأي لغة أخرى، يسود النص الإنجليزي.
- 1.7 No cheque book will be issued in relation to the Investment Account. No interest shall be payable by the Bank in respect of the funds in the Investment Account.
لن يتم إصدار أي دفتر شيكات فيما يتعلق بحساب الاستثمار. ولن يدفع البنك أي فائدة فيما يتعلق بالأموال الموجودة في حساب الاستثمار.
- 1.8 The Bank shall be entitled to exercise its rights, powers and discretions to perform any functions or obligations under these Terms in relation to the maintenance and operation of any Investment Account, offering of Products and provision of Services (including power to sub-delegate) as it sees fit, and shall be entitled to employ agents, custodians, sub-custodians, nominees, depositories, managers, advisers and others on such terms as it may deem fit. The Bank shall appoint such person(s) in good faith but shall not be responsible or liable for any Loss suffered by the Customer as a result of acts, omissions or insolvency of any such person.
يحق للبنك ممارسة حقوقه وصلاحياته وتقديراته لأداء أي وظائف أو التزامات بموجب هذه الشروط فيما يتعلق بحفظ وتشغيل أي حساب استثمار وتقديم المنتجات والخدمات (بما في ذلك سلطة التفويض من الباطن) حسب ما يراه مناسباً، ويحق له توظيف الوكلاء وأمناء الحفظ والأمناء من الباطن والمرشدين والمودعين والمديرين والمستشارين وغيرهم وفقاً للشروط التي يراها البنك مناسبة. ويلتزم البنك بتعيين هذا الشخص (الأشخاص) بحسن نية غير إنه لن يكون مسؤولاً أو ملتزماً بشأن أي خسارة يتكبدها العميل نتيجة لأفعال أو إغفالات أو إعسار أي شخص من هذا القبيل.

2. APPOINTMENT AS SERVICING AGENT التفويض بصفته وكيل خدمات

- 2.1 The Customer hereby appoints Citibank as the servicing agent in all Investment transactions on the Customer's behalf including purchases, conversions and redemptions. As the Customer's servicing agent, Citibank may, in Citibank's sole discretion, establish minimums, limitations, restrictions and charges for the Account different from those which apply to investors through other servicing agents. Except as otherwise agreed in writing. The Customer will be able to avail the Services by maintaining an Investment Account with the Bank.
يفوض العميل بموجب هذه الاتفاقية سيأتي بنك للعمل بصفته وكيل خدمة في جميع المعاملات الاستثمارية نيابة عن العميل بما في ذلك المشتريات والتحويلات والاسترداد. وبصفته وكيل خدمة العميل، يجوز لسيأتي بنك، وفقاً لتقدير سيأتي بنك المطلق، وضع حدود دنيا وسقوف وقيود ورسوم للحساب تختلف عن تلك التي تنطبق على المستثمرين من خلال وكلاء خدمة آخرين. وما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك كتابة، سيتمكن العميل من الاستفادة من الخدمات من خلال الاحتفاظ بحساب استثمار لدى البنك.
- 2.2 If the Customer issues an Instruction, the Bank shall be entitled to pass the Instruction, in its capacity as a servicing agent, to the correspondent broker or fund manager or fund administrator or custodian or transfer agent and the Bank may take such measures including effecting payment and settlement in respect of the Instruction as may be necessary and to ensure non-default of the Bank's responsibility to the correspondent broker or fund manager or fund administrator or custodian or transfer agent. The Customer shall be responsible for and indemnify the Bank against any and all Loss relating to, arising out of or in connection with all actions which the Bank takes in good faith in connection with these Terms.
إذا أصدر العميل تعليمات، يحق للبنك تمرير التعليمات، بصفته وكيل خدمة، إلى الوسيط المراسل أو مدير الصندوق أو مسؤول الصندوق أو أمين الحفظ أو وكيل التحويل ويجوز للبنك اتخاذ هذه التدابير بما في ذلك إجراء الدفع والتسوية فيما يتعلق بالتعليمات حسب الضرورة وضمان عدم التقصير في مسؤولية البنك تجاه الوسيط المراسل أو مدير الصندوق أو مسؤول الصندوق أو أمين الحفظ أو وكيل التحويل. ويكون العميل مسؤولاً عن البنك ويعوضه عن أي وجميع الخسائر المتعلقة أو الناشئة عن أو فيما يتعلق بجميع الإجراءات التي يتخذها البنك بحسن نية فيما يتعلق بهذه الشروط.
- 2.3 The Customer accepts all risks arising out of, or consequent from, or in relation to, the acts or omissions of such broker or custodian or fund manager or fund administrator or custodian or transfer agent and the Customer agrees that the Bank shall not be responsible for the same. Without prejudice to the generality of the foregoing, the Customer further agrees and acknowledges that the Bank shall be held free and harmless from any Loss incurred or suffered by the Customer whether directly or indirectly in relation to, arising out of or in connection with any negligence, misconduct, fraud or wilful default or other default, wrongdoing or breach of duty howsoever caused by such broker or custodian or fund manager or fund administrator or custodian or transfer agent or their servants, agents or sub-contractors or employees.
يقبل العميل جميع المخاطر الناشئة أو الناتجة عن أو فيما يتعلق بأفعال أو إغفالات هذا الوسيط أو أمين الحفظ أو مدير الصندوق أو مسؤول الصندوق أو وكيل التحويل ويوافق العميل على أن البنك لن يكون مسؤولاً عن ذلك. مع عدم الإخلال بعمومية ما سبق، يوافق العميل أيضاً ويقر بأن البنك لن يكون مسؤولاً عن أي خسارة يتكبدها أو يتحملها العميل سواء بشكل مباشر أو غير مباشر فيما يتعلق أو ينشأ عن أو فيما يتعلق بأي إهمال أو سوء سلوك أو احتيال أو تقصير متعمد أو أي تقصير آخر أو خطأ أو خرق للواجب سواء كان سببه هذا الوسيط أو أمين الحفظ أو مدير الصندوق أو مسؤول الصندوق أو وكيل التحويل أو موظفيهم أو وكلائهم أو مقاوليهم من الباطن أو موظفيهم.
- 2.4 All Investment Products or Services provided to the Customer are subject to a Cooling-off Period and the Customer agrees to waive their right to a Cooling-off Period as their Instruction is price sensitive and may require immediate implementation.
تخضع جميع المنتجات أو الخدمات الاستثمارية المقدمة للعميل لحق الإلغاء ويوافق العميل على التنازل عن حقه في حق الإلغاء لأن تعليماته حساسة للسعر وقد تتطلب التنفيذ الفوري.

- 2.5 The Customer confirms that they have considered the risk factors associated with purchasing any of the Products and has decided that the relevant Investment Product is suitable for their Investment objectives. The Customer confirms he/she has understood the investment strategy of the Investment Product and the decision to invest is solely his/hers.

يؤكد العميل أنه قد أخذ في الاعتبار عوامل الخطر المرتبطة بشراء أي من المنتجات وقرر أن المنتج الاستثماري ذي الصلة مناسب لأهدافه الاستثمارية. ويؤكد العميل أنه قد فهم استراتيجية الاستثمار الخاصة بالمنتج الاستثماري وأن قرار الاستثمار هو قراره وحده.

3. ACCOUNT RELATIONSHIP TYPES

The types of Products and Services which the Customer may receive with respect to the Investment Account shall depend on the Account Relationship Type. The Account Relationship Type is determined based on the information the Customer chooses to provide Citibank in relation to their personal circumstances, product category knowledge and experience of the Customer. In instances where the Customer has more than one Account with Citibank, each Account may represent a different Account Relationship Type. Both parties hereto recognize and accept that the Customer may have different objectives for different Accounts. The Account Relationship Types are described below.

تعتمد أنواع المنتجات والخدمات التي قد يتلقاها العميل فيما يتعلق بحساب الاستثمار على نوع علاقة الحساب. ويعتمد نوع علاقة الحساب على المعلومات التي يختار العميل تقديمها إلى سيتي بنك فيما يتعلق بأحواله الشخصية ومعرفة فئة المنتج وخبرة العميل. وفي الحالات التي يملك فيها العميل أكثر من حساب واحد لدى سيتي بنك، قد يمثل كل حساب نوع علاقة حساب مختلف. يقر الطرفان ويقبلان أن العميل قد يكون له أهداف مختلفة لحسابات مختلفة. ويرد تفصيل أنواع علاقات الحساب على النحو الوارد أدناه.

3.1 Recommended Account Relationship

علاقة الحساب الموصى بها

In a Recommended Account Relationship, the Customer will be able to receive recommendations from the Bank and also carry out Investments and related transactions, in relation to a wide range of Products depending solely on the decision and discretion executed by the Customer. The Bank does not directly receive a fee for such advice; however, the Bank receives a fee in connection with the execution of the said transaction. It is clarified that the Customer is under no obligation whatsoever to follow or adhere to the recommendation provided by the Bank and that the Customer shall at all times remain responsible for the consequences of any Investment decision made with respect to a Product.

في علاقة الحساب الموصى بها سيتمكن العميل من تلقي توصيات من البنك وأيضاً تنفيذ الاستثمارات والمعاملات ذات الصلة، فيما يتعلق بمجموعة واسعة من المنتجات ويعتمد حصراً على القرار والسلطة التقديرية التي ينفذها العميل. ولا يتلقى البنك رسوماً مباشرة مقابل هذه المشورة؛ ومع ذلك، يفرض البنك رسوماً فيما يتعلق بتنفيذ المعاملة المذكورة. وجرى التوضيح أن العميل غير ملزم على الإطلاق باتباع أو الالتزام بالتوصية المقدمة من البنك وأن العميل سيظل في جميع الأوقات مسؤولاً عن عواقب أي قرار استثماري يتم اتخاذه فيما يتعلق بالمنتج.

Recommended Account Relationships require the completion of a comprehensive Customer risk profile (information relating to but not limited to Customer's Investment objectives, financial situation and knowledge).

تتطلب علاقات الحساب الموصى بها إكمال ملف تعريف شامل لمخاطر العميل (المعلومات المتعلقة على سبيل المثال لا الحصر بالأهداف الاستثمارية للعميل ووضعه المالي ومعرفته).

- a) This is not a fiduciary relationship and as a result, the Bank will not be under any obligation to provide ongoing advice in relation to the Customer's Investment(s) nor any ongoing review of the Investments or the Products. The Bank will be under no obligation to bring investment opportunities to the Customer's attention or to update the information or advice provided.

هذه العلاقة ليست علاقة ائتمانية ونتيجة لذلك، لن يكون البنك ملزماً بتقديم المشورة المستمرة فيما يتعلق باستثمارات (استثمارات) العميل ولا أي مراجعة مستمرة للاستثمارات أو المنتجات. ولن يكون البنك ملزماً بلفت انتباه العميل إلى فرص الاستثمار أو تحديث المعلومات أو المشورة المقدمة.

- b) The Bank is not obliged to provide continuous monitoring of the Customer's Investment(s) and neither to provide periodic portfolio reviews unless it is required by local laws or regulations.

لا يلتزم البنك بتوفير المراقبة المستمرة لاستثمارات (استثمارات) العميل ولا يقدم مراجعات دورية للمحفظة ما لم تكن مطلوبة بموجب القوانين أو اللوائح المحلية.

- c) For Recommended Account Relationships, any recommendation provided to the Customer may be affected by any trading transactions executed within the Customer's Account (for instance, limitations resulting from the applicability of Investment related assessments/ reviews).

بالنسبة لعلاقات الحساب الموصى بها قد تتأثر أي توصية مقدمة للعميل بأي معاملات تجارية يتم تنفيذها داخل حساب العميل (على سبيل المثال، القيود الناتجة عن تطبيق التقييمات/ المراجعات المتعلقة بالاستثمار).

3.2 Trading Account Relationship

- a) In a Trading Account Relationship, the Bank will provide the Customer with access to Investment(s) and/or Product(s) solely to allow for the execution of trading transactions pertaining to a more limited range of Products than are available in a Recommended Account Relationship. It is clarified that any Investment decision carried out by the Customer with respect to the Account shall be at the sole discretion of the Customer and without recommendation or advice by the Bank. The Customer shall at all times remain responsible for the consequences of such decision.

في علاقة حساب التداول، سيوفر البنك للعميل إمكانية الوصول إلى الاستثمارات (الاستثمارات) أو المنتج (المنتجات) فقط للسماح بتنفيذ معاملات التداول المتعلقة بمجموعة محدودة من المنتجات أكثر مما هو متاح في علاقة الحساب الموصى بها. ومن الواضح أن أي قرار استثماري يقوم به العميل فيما يتعلق بالحساب يجب أن يكون وفقاً لتقدير العميل وحده ودون توصية أو مشورة من البنك. ويجب أن يظل العميل مسؤولاً في جميع الأوقات عن عواقب هذا القرار.

- b) The Bank receives a fee in connection with the execution of such transactions. The Bank shall not provide Investment related reviews and/or assessments to the Customer given the nature of Account Relationship. Customer's profile as stated in Clause 4 (Profiling), for an Account Relationship, in addition to personal information, will consist only of information related to the Customer's product-category knowledge so as to establish the range of Products available to the Customer within the Account.

يتلقى البنك رسوماً فيما يتعلق بتنفيذ هذه المعاملات، ولا يجوز للبنك تقديم المراجعات أو التقييمات المتعلقة بالاستثمار إلى العميل نظراً لطبيعة علاقة الحساب. يتألف ملف تعريف العميل كما هو مذكور في البند 4 (التعريف)، لعلاقة الحساب، بالإضافة إلى المعلومات الشخصية، فقط من المعلومات المتعلقة بمعرفة العميل بفتة المنتج وذلك لتحديد مجموعة المنتجات المتاحة للعميل داخل الحساب.

4. PROFILING

التعريف والتوصيف

The Customer understands and agrees that in order for the Bank to make available the Products to the Customer, it may require the Customer to provide information relating to the Customer including but not limited to personal circumstances and Investments knowledge. Furthermore, the Customer understands and agrees that Citibank will not be required to provide the Customer with the Products and / or Services as stated herein in the event that the Customer fails to provide the Bank with such information, or if the Bank believes that the information provided is out of date, inaccurate or incomplete.

يدرك العميل ويوافق على أنه من أجل أن يوفر البنك المنتجات للعميل، قد يطلب من العميل تقديم معلومات تتعلق بالعميل بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الظروف الشخصية والمعرفة بالاستثمارات. وعلاوة على ذلك، يفهم العميل ويوافق على أنه لن يطلب من سيتي بنك تزويد العميل بالمنتجات أو الخدمات كما هو مذكور هنا في حالة فشل العميل في تزويد البنك بهذه المعلومات، أو إذا اعتقد البنك أن المعلومات المقدمة قديمة أو غير دقيقة أو غير مكتملة.

5. EXECUTION OF TRADE

تنفيذ التداول

The Bank shall be entitled at its discretion (but shall not be obliged) to open, maintain or close an Investment Account or to execute an Instruction received from the Customer. The Bank shall be entitled (but not obliged) to act on the Instructions (however communicated) which the Bank believes to be from the Customer. The Bank shall be entitled to refuse to give effect to any Instruction received from the Customer and shall not be obliged to give reasons for such refusal.

يحق للبنك وفقاً لتقديره (ولكن لن يكون ملزماً) بفتح حساب استثمار أو الاحتفاظ به أو إغلاقه أو تنفيذ تعليمات استلامها من العميل. ويحق للبنك (ولكن ليس ملزماً) بالتصرف بناءً على التعليمات (مهما كانت) التي يعتقد البنك أنها من العميل. ويحق للبنك رفض تنفيذ أي تعليمات يتلقاها من العميل ولن يكون ملزماً بإبداء أسباب هذا الرفض.

The Customer understands and agrees that the Bank retain(s) the right to refuse to execute a Instruction if it deems that the Customer has insufficient knowledge (or has provided insufficient information to be able to determine knowledge with respect to the transaction) and has failed to clearly understand the risks associated with the proposed transaction. يفهم العميل ويوافق على أن البنك يحتفظ بالحق في رفض تنفيذ التعليمات إذا رأى أن العميل ليس لديه معرفة كافية (أو قدّم معلومات غير كافية) ليتمكن من تحديد المعرفة فيما يتعلق بالمعاملة) وفشل في فهم المخاطر المرتبطة بالمعاملة المقترحة بوضوح.

In Recommended Account Relationships, the Bank may in its discretion, however being at no obligation in such regard (i) perform regular or periodic risk based assessments of transactions or Accounts, and (ii) as a result of these assessments, suggest that the Customer should not execute a given transaction.

في علاقات الحساب الموصى بها يجوز للبنك وفقاً لتقديره، ولكن ليس عليه أي التزام في هذا الصدد (1) إجراء تقييمات منتظمة أو دورية قائمة على المخاطر للمعاملات أو الحسابات، و (2) أن يقترح على العميل عدم تنفيذ معاملة معينة نتيجة لهذه التقييمات.

6. SERVICES

الخدمات

- 6.1 The Customer will be able to utilize the Services (including e-brokerage Services) by virtue of maintaining a Securities Brokerage Account with the Bank. Such Service would primarily entail use of the electronic platform provided by the Bank allowing the Customer to carry out investment transactions relating to Securities and purchasing and selling of Securities listed on selected stock exchanges. The Services will involve the Customer's use of one or more brokers, custodians and sub-custodians nominated by the Bank and shall allow the Customer direct online access to the e-Brokerage Service. The Bank shall have the discretion, to change brokers, custodians and sub-custodians without providing prior notice to the Customer.

سيتمكن العميل من الاستفادة من الخدمات (بما في ذلك خدمات الوساطة الإلكترونية) بموجب الاحتفاظ بحساب وساطة الأوراق المالية لدى البنك. وتستلزم هذه الخدمة في المقام الأول استخدام المنصة الإلكترونية التي يوفرها البنك مما يسمح للعميل بإجراء معاملات استثمارية تتعلق بالأوراق المالية وشراء وبيع الأوراق المالية المدرجة في البورصات المختارة. تشمل الخدمات استخدام العميل لواحد أو أكثر من الوسطاء وأمناء الحفظ وأمناء الحفظ الفرعيين الذين يرشحهم البنك و تسمح للعميل بالوصول المباشر عبر الإنترنت إلى خدمة الوساطة الإلكترونية. يكون للبنك السلطة التقديرية لتغيير الوسطاء وأمناء الحفظ وأمناء الحفظ الفرعيين من دون تقديم إشعار مسبق للعميل.

- 6.2 If the Customer issues an Instruction(s) through the e-Brokerage Service, the Bank shall be entitled to pass the Instruction(s) in its capacity as a servicing agent, to the correspondent broker and the Bank may take such measures including effecting payment and settlement in respect of the Electronic Order as may be necessary to ensure non-default of the Bank's responsibility to the correspondent broker.

إذا أصدر العميل تعليمات من خلال خدمة الوساطة الإلكترونية، يحق للبنك تمرير التعليمات بصفته وكيل خدمة إلى الوسيط المراسل ويجوز للبنك اتخاذ التدابير بما في ذلك إجراء الدفع والتسوية فيما يتعلق بالطلب الإلكتروني حسب الضرورة لضمان عدم تقصير البنك في مسؤوليته تجاه الوسيط المراسل.

Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيتي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كفرع لبنك أجنبي. سيتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالنشاط المالي (أ) الاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

- 6.3 The Customer agrees to comply with all notices, guidelines, rules and instructions pertaining to the use of the Services (including e-Brokerage Services) issued by the Bank including all operating rules specified by the Bank, from time to time, and pertaining to use of the Citibank Online for utilizing the e-Brokerage Services.
- يوافق العميل على الامتثال لجميع الإشعارات والمبادئ التوجيهية والقواعد والتعليمات المتعلقة باستخدام الخدمات (بما في ذلك خدمات الوساطة الإلكترونية) الصادرة عن البنك بما في ذلك جميع قواعد التشغيل التي يحددها البنك، من وقت لآخر، والمتعلقة باستخدام سيتي بنك أونلاين للاستفادة من خدمات الوساطة الإلكترونية.

7. NO GUARANTEES, INSURANCE OR ADVICE; RISK DISCLOSURE عدم وجود ضمانات أو تأمين أو مشورة؛ الإفصاح عن المخاطر

- 7.1 The Customer understands and agrees that (i) the Bank does not guarantee the performance of Investments, (ii) The Customer will make his/her own Investment decisions and will be solely responsible for this decision, (iii) in implementing the Customer's Instructions in respect of any Investment, the Bank is not in any way endorsing the Customer's decision and is under no duty to comment to the Customer as to the advisability of any such Investment, (iv) participating in Investments is risky and carries inherent risks of loss, (v) past performance is not an indication of its future performance, (vi) the Bank will not be liable for any imperfection, mechanical failure, non-availability of any electronic channel including the e-brokerage Services, Citi Online or other failure within the cable, telephone, AVR, postal or similar systems; and (vii) the Bank will not be liable for any failure to perform obligations hereunder to the extent that such performance is prohibited by any Applicable Laws or to the extent such performance is restricted or prohibited by government act, force majeure even, or similar causes beyond the Bank's control. The Bank will execute Customer's Instructions on a best effort basis, and the Bank shall not be liable for any delays/losses caused therein for any reasons.

يدرك العميل ويوافق على الآتي: (1) لا يضمن البنك أداء الاستثمارات، (2) يجب أن يتخذ العميل قراراته الاستثمارية الخاصة وسيكون مسؤولاً وحده عن هذا القرار، (3) عند تنفيذ تعليمات العميل فيما يتعلق بأي استثمار، لا يعني ذلك أن البنك يوافق بأي شكل من الأشكال على قرار العميل وليس ملزماً بالتعليق على العميل فيما يتعلق باستصواب أي استثمار من هذا القبيل، (4) تُعد المشاركة في الاستثمارات محفوفة بالمخاطر وتنطوي على مخاطر الخسارة، (5) لا يمثل الأداء السابق مؤشراً على أدائه المستقبلي، (6) لن يكون البنك مسؤولاً عن أي قصور أو عطل ميكانيكي أو عدم توفر أي قناة إلكترونية بما في ذلك خدمات الوساطة الإلكترونية أو سيتي أونلاين أو أي عطل آخر داخل الكابل أو الهاتف أو AVR أو البريد أو أنظمة مماثلة؛ و (7) لن يكون البنك مسؤولاً عن أي إخفاق في أداء الالتزامات بموجب هذه الاتفاقية إلى الحد الذي يحظر فيه هذا الأداء بموجب أي قوانين معمول بها أو إلى الحد الذي يكون فيه هذا الأداء مقيداً أو محظوراً بفعل الحكومة أو القوة القاهرة أو حتى لأسباب مماثلة خارجة عن سيطرة البنك، وسيتولى البنك تنفيذ تعليمات العميل على أساس بذل قصارى جهده، ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي تأخير/خسائر ناتجة عن ذلك لأي سبب من الأسباب.

- 7.2 The Customer understands that Investments are not bank deposits and are not guaranteed or endorsed by, and do not constitute the obligation of, Citibank N.A., Citigroup or any of their affiliate, and not insured by any government or governmental agencies, unless specifically stated otherwise.

يدرك العميل أن الاستثمارات ليست ودائع مصرفية وليست مضمونة أو معتمدة من البنك، ولا تشكل التزاماً على سيتي بنك أو سيتي جروب أو أي من الشركات التابعة لهما، وليست مؤمنة من قبل أي حكومة أو وكالات حكومية، ما لم ينص على خلاف ذلك على وجه التحديد.

- 7.3 The Customer understands and agrees that the Bank may consolidate the Customer's Instructions with those of other investors and, on the Customer's behalf and as the Customer's nominee, hold title to the Investments in the Bank's name purchased on the Customer's Instructions.

يفهم العميل ويوافق على أنه يجوز للبنك دمج تعليمات العميل مع تعليمات المستثمرين الآخرين، وبالنسبة عن العميل وبصفته مرشحاً للعميل، يحتفظ بملكية الاستثمارات باسم البنك التي تم شراؤها بناءً على تعليمات العميل.

8. SUBSCRIPTION الاشتراك

The Customer understands that the Bank will customarily transmit his/her initial subscription Instruction within a reasonable time frame following its receipt. However, if the Customer has not made funds available to the Bank for such initial subscription Instruction, the Customer understands and agrees that the Bank may delay transmitting the Customer's initial subscription Instruction until the Bank receives the funds. The Bank will execute Customer's trade Instructions on a best effort basis, and the Citibank shall not be liable for any delays/losses caused therein for any reasons.

يدرك العميل أن البنك سيقوم عادة بإرسال تعليمات الاشتراك الأولية الخاصة به في غضون فترة زمنية معقولة بعد استلامها. ومع ذلك، إذا لم يوفر العميل الأموال للبنك لتعليمات الاشتراك الأولية هذه، فإن العميل يفهم ويوافق على أنه يجوز للبنك تأخير إرسال تعليمات الاشتراك الأولية للعميل حتى يتلقى البنك الأموال. وسيتولى البنك تنفيذ تعليمات التداول للعميل على أساس بذل قصارى جهده، ولن يكون سيتي بنك مسؤولاً عن أي تأخير/خسائر ناتجة عن ذلك لأي سبب من الأسباب.

9. ADDITIONAL INVESTMENTS استثمارات إضافية

The Customer may also instruct the Bank to make additional Investments for him/her from time to time through an approved channel (including Citibank Online) or automatically or on a regular basis through his/her enrolment in any automatic investment plan the Bank may offer. In all such cases, the Customer shall ensure that adequate funds are available in their Account to enable the Bank to execute their Instructions, failing which the Bank may delay transmitting the Customer's subscription Instruction or cancel the same.

يجوز للعميل أيضاً أن يطلب من البنك إجراء استثمارات إضافية لصالحه/ها من وقت لآخر من خلال قناة معتمدة (بما في ذلك سيتي بنك أونلاين) أو تلقائياً أو على أساس منتظم من خلال تسجيله في أي خطة استثمارية تلقائية قد يقدمها البنك، وفي جميع هذه الحالات، يجب على العميل التأكد من توفر أموال كافية في حسابه لتمكين البنك من تنفيذ تعليماته، وإلا يجوز للبنك تأخير إرسال تعليمات اشتراك العميل أو إلغاؤها.

10. SALE REDEMPTION/CONVERSION

استرداد/تحويل المبيعات

10.1 The Customer may instruct the Bank from time to time to sell/redeem some or all of the Customer's Investments. The Customer may also instruct the Bank from time to time to convert the Customer's Investments into other Investments.

يجوز للعميل أن يطلب من البنك من وقت لآخر بيع/استرداد بعض أو كل استثمارات العميل. ويجوز للعميل أيضًا أن يطلب من البنك من وقت لآخر تحويل استثمارات العميل إلى استثمارات أخرى.

10.2 In the case of a redemption, the Customer will direct the Bank either to credit the proceeds of the redemption to the Customer's Account with the Bank or to send a cheque to the Customer's order to the address the Bank has for the Customer in their records. In the case of a conversion, the Customer will direct the Bank as to new Investments. The Customer understands that the Bank will customarily transmit the Customer's redemption or conversion order within a reasonable time frame following its receipt. The Customer understands and agrees that the Bank may delay the redemption or conversion of any Investment until the funds the Customer has given the Bank to purchase it are collected. The Bank will execute Customer's trades on a best effort basis, and the Bank shall not be liable for any delays/losses caused therein for any reasons.

في حالة الاسترداد، سيوجه العميل البنك إما إلى إيداع عائدات الاسترداد في حساب العميل لدى البنك أو إرسال شيك وفق طلب العميل إلى عنوان العميل الذي يحتفظ به البنك في سجلاته. وفي حالة التحويل، سيقوم العميل بتوجيه البنك فيما يتعلق بالاستثمارات الجديدة. ويدرك العميل أن البنك سينقل عادة أمر الاسترداد أو التحويل الخاص بالعمل في غضون إطار زمني معقول بعد استلامه. ويدرك العميل ويوافق على أنه يجوز للبنك تأخير استرداد أو تحويل أي استثمار حتى يتم تحصيل الأموال التي منحها العميل للبنك لشراؤها. وسيتولى البنك تنفيذ تعليمات التداول على أساس بذل قصارى جهده. ولن يكون سبب بنك مسؤولاً عن أي تأخير/خسائر ناتجة عن ذلك لأي سبب من الأسباب.

10.3 The Customer confirms that the Bank has discussed and advised them that early redemption of any or all Investments may lead to a loss of the principal amount invested.

يؤكد العميل أن البنك قد ناقش وأبلغه أن الاسترداد المبكر لأي أو جميع الاستثمارات قد يؤدي إلى خسارة المبلغ الأصلي المستثمر.

10.4 If the Customer has instructed the Bank to make an Investment which requires the maintenance of a minimum balance, the Customer agrees at all times to maintain in the Account at least such minimum balance. If the balance drops below the required minimum balance amount, the Customer understands and agrees that the Bank may not proceed with their Instructions, suspend or terminate the availability of the Products and Services, terminate these Terms and/or close the Customer's Account and/or Investment Accounts in a manner set out in clause 16 (Account Closing/Redemption Upon Termination) in the subsequent pages of this document.

إذا أصدر العميل تعليمات للبنك بإجراء استثمار يتطلب الحفاظ على الحد الأدنى من الرصيد، يوافق العميل في جميع الأوقات على الاحتفاظ بهذا الحد الأدنى من الرصيد في الحساب على الأقل. وإذا انخفض الرصيد إلى أقل من الحد الأدنى المطلوب لمبلغ الرصيد، يفهم العميل ويوافق على أنه لا يجوز للبنك المضي قدماً في تعليماته أو تعليق أو إنهاء توفر المنتجات والخدمات أو إنهاء هذه الشروط أو إغلاق حساب العميل أو حسابات الاستثمار بالطريقة المنصوص عليها في البند 16 (إغلاق الحساب/الاسترداد عند الإنهاء) في الصفحات اللاحقة من هذه الوثيقة.

11. CHARGES

الرسوم

11.1 The Customer shall pay to the Bank commissions, charges and fees for the execution of the Instruction(s). The Customer shall also pay commissions, charges and fees including, but not limited to, those referred to in the Schedule of Fees applicable for the Customer's use of the Investment Account and/or use of the Services and the performance and/or settlement of any transaction or otherwise for the maintenance of the Investment Account or the provision of any service or facility provided to the Customer in connection with the Investment Account. The Customer can refer to the Citi Website and view the latest version of the Schedule of Fees therein. The Customer will be notified of the indicative amount of commissions, charges and fees applicable in respect of the execution of an Instruction prior to execution. Upon execution, the Customer will be notified of the actual amount to be paid for commissions, charges and fees through a transaction advice. The Customer agrees that up to five (5) percent of the transaction amount for equity, exchange traded fund, bond purchase Investments will be withheld from the Customer's account for price fluctuations (the 'Withholding'). Upon execution of the Instruction, the Withholding will be released and the actual amount to be paid for the price fluctuation including fees and charges from the Withholding will be debited from the Customer's Account. The Customer shall not be able to cancel or revoke the charges or the Instruction nor unwind the transaction. The Bank shall not be obliged to facilitate any Instruction of the Customer unless the Customer has first placed sufficient funds in the Account to effect the transaction and pay all commissions, charges and fees relating to the transaction. The Customer agrees to pay for the transaction and related charges and consents that the Bank shall be entitled to debit the Account and/or such other account of the Customer for such sums and any costs involved.

يجب على العميل أن يدفع إلى البنك عمولات ورسوم ومصاريف لتنفيذ التعليمات. ويجب على العميل أيضًا دفع العمولات والرسوم والمصاريف بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تلك المشار إليها في جدول الرسوم المطبق على استخدام العميل لحساب الاستثمار أو استخدام الخدمات وأداء أو تسوية أي معاملة أو غير ذلك للحفاظ على حساب الاستثمار أو تقديم أي خدمة أو تسهيل مقدم للعميل فيما يتعلق بحساب الاستثمار. ويمكن للعميل الرجوع إلى موقع سيتي والاطلاع على أحدث إصدار من جدول الرسوم فيه. وسيتم إخطار العميل بالمبلغ الإرشادي للعمولات والرسوم والتكاليف المطبقة فيما يتعلق بتنفيذ التعليمات قبل التنفيذ. وعند التنفيذ، سيتم إخطار العميل بالمبلغ الفعلي الذي سيتم دفعه مقابل العمولات والرسوم من خلال إشعار المعاملة. ويوافق العميل على أنه سيتم حجب ما يصل إلى خمسة (5) بالمائة من مبلغ المعاملة لحقوق الملكية والصناديق المتداولة في البورصة واستثمارات شراء السندات من حساب العميل بسبب تقلبات الأسعار ("الاحتطاع"). وعند تنفيذ التعليمات، سيتم الإفراج عن المبلغ المقتطع وسيتم خصم المبلغ الفعلي الذي سيتم دفعه مقابل تقلبات السعر بما

في ذلك الرسوم والمصاريف من المبلغ المقتطع من حساب العميل. ولن يتمكن العميل من إلغاء الرسوم أو التعليمات أو إلغاء المعاملة. ولن يكون البنك ملزماً بتسهيل أي تعليمات للعميل ما لم يُودع العميل أولاً أموالاً كافية في الحساب لتنفيذ المعاملة ودفع جميع العمولات والرسوم والتكاليف المتعلقة بالمعاملة. ويوافق العميل على دفع ثمن المعاملة والرسوم ذات الصلة ويوافق على أنه يحق للبنك خصم الحساب أو أي حساب آخر للعميل مقابل هذه المبالغ وأي تكاليف متضمنة.

- 11.2 The Customer shall also be liable to pay applicable taxes incurred in connection with any transaction or generally in connection with the Investments. The Customer shall be responsible to comply with the reporting requirements under the Applicable Laws in respect of the sale and purchase of any Securities and on account of any transactions conducted under these Terms. The Customer shall be responsible for the reporting requirements in respect of any taxable income derived therefrom to the relevant authorities. The Bank and/or the custodian shall not be responsible to effect the deduction or withholding of any tax or duties in respect of any funds received by it in the form of dividends, interests or proceeds of sale of the Securities but will be entitled to comply with any applicable withholding or other tax laws. In the event that the Customer deals in the Securities based out of United States of America ("USA"), the Customer recognizes that there could be reporting and other requirements under Applicable Laws that need to be fulfilled in respect of transactions pertaining to such Securities. The Customer hereby authorizes the Bank to perform all acts that the Bank deems necessary in order to enable it to adhere with requirements under the Applicable Laws including, without limitation, giving effect to applicable withholding to transact in the USA. In the event that the Bank is called upon by the relevant authorities to comply with such requirements, the Customer shall provide every assistance to the Bank. The Customer shall bear all costs and expenses incurred by the Bank in relation to such compliance by the Bank.

يكون العميل مسؤولاً أيضاً عن دفع الضرائب المطبقة المتكبدة فيما يتعلق بأي معاملة أو بشكل عام فيما يتعلق بالاستثمارات. ويكون العميل مسؤولاً عن الامتثال لمتطلبات الإبلاغ بموجب القوانين المعمول بها فيما يتعلق ببيع وشراء أي أوراق مالية وعلى حساب أي معاملات تتم بموجب هذه الشروط. ويكون العميل مسؤولاً عن متطلبات الإبلاغ فيما يتعلق بأي دخل خاضع للضريبة ناتج عن ذلك إلى السلطات المختصة. ولن يكون البنك أو أمين الحفظ مسؤولاً عن خصم أو اقتطاع أي ضريبة أو رسوم فيما يتعلق بأي أموال يتلقاها في شكل توزيعات أرباح أو فوائد أو عائدات بيع الأوراق المالية ولكن يحق له الامتثال لأي اقتطاع معمول به أو قوانين ضريبية أخرى. وفي حالة تعامل العميل في الأوراق المالية الموجودة خارج الولايات المتحدة الأمريكية ("الولايات المتحدة الأمريكية")، يدرك العميل أنه قد تكون هناك متطلبات للإبلاغ ومتطلبات أخرى بموجب القوانين المعمول بها والتي يجب الوفاء بها فيما يتعلق بالمعاملات المتعلقة بهذه الأوراق المالية. ويفوض العميل بموجب هذا البنك بأداء جميع الأعمال التي يراها البنك ضرورية من أجل تمكنه من الالتزام بالمتطلبات بموجب القوانين المعمول بها بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، إنفاذ الاقتطاع المعمول به لإجراء المعاملات في الولايات المتحدة الأمريكية. وفي حالة مطالبة البنك من قبل السلطات المختصة بالامتثال لهذه المتطلبات، يجب على العميل تقديم كل مساعدة للبنك. ويتحمل العميل جميع التكاليف والنفقات التي يتكبدها البنك فيما يتعلق بهذا الامتثال من البنك.

- 11.3 The Customer understands and agrees that coupon and/or interest payments on fixed income Securities may be subject to withholding tax or such other taxes, as per Applicable Laws and as advised by the custodian of such Securities.

يفهم العميل ويوافق على أن مدفوعات القسيمة أو الفائدة على الأوراق المالية ذات الدخل الثابت قد تخضع لضريبة الاستقطاع أو أي ضرائب أخرى، وفقاً للقوانين المعمول بها ووفقاً لما ينصح به أمين الحفظ لهذه الأوراق المالية.

- 11.4 In the event the Customer wishes to purchase or sell any particular investment or to inquire or amend any particulars relating to any account the Customer may have with any depository bank/fund, fund manager/investment house/issuer of any investment product (the "Investment Entity"), or to enquire or amend any particulars relating to any Investment the Customer holds, the Customer agrees that the Bank may, on the Customer's Instruction(s), make the necessary administrative and facilitative arrangements to do the same (including arrange for the transfer of funds from the Customer's Account or such other account as the Customer shall instruct) and to debit the Customer's Account for any charges, commissions, fees, any other cost involved, and/or to credit the Customer's Account (or such other account as the Customer shall instruct) with the sale proceeds less any charges, commissions, fees, and any other cost involved.

في حالة رغبة العميل في شراء أو بيع أي استثمار معين أو الاستفسار أو تعديل أي تفاصيل تتعلق بأي حساب لدى العميل مع أي بنك/صندوق إيداع أو مدير صندوق/بيت استثمار/مصدر لأي منتج استثماري ("كيان الاستثمار")، أو الاستفسار أو تعديل أي تفاصيل تتعلق بأي استثمار يمتلكه العميل، عندها يوافق العميل على أنه يجوز للبنك، بناءً على تعليمات العميل، اتخاذ الترتيبات الإدارية والتيسيرية اللازمة للقيام بذلك (بما في ذلك الترتيب لتحويل الأموال من حساب العميل أو أي حساب آخر يوجهه العميل) وخصم حساب العميل مقابل أي رسوم أو عمولات أو رسوم أو أي تكلفة أخرى متضمنة، أو إضافة حساب العميل (أو أي حساب آخر يوجهه العميل) مع عائدات البيع مخصوماً منها أي مصاريف أو عمولات أو رسوم وأي تكلفة أخرى متضمنة.

- 11.5 The Customer agrees to pay the Bank a fee for the Services performed under these Terms, and the Customer also consents to the Bank receiving a fee from any Investment Entity (where applicable) in respect of the Bank performing the Services on the Customer's behalf. The Bank shall not be obliged to perform any services on the Customer's behalf unless the Customer has first placed sufficient funds with the Bank to meet the costs aforementioned.

يوافق العميل على دفع رسوم للبنك مقابل الخدمات التي يتم تنفيذها بموجب هذه الشروط، ويوافق العميل أيضاً على أن يتلقى البنك رسوماً من أي كيان استثماري (عند الاقتضاء) فيما يتعلق بالبنك الذي يؤدي الخدمات نيابة عن العميل. ولن يكون البنك ملزماً بأداء أي خدمات نيابة عن العميل ما لم يكن العميل قد وضع أولاً أموالاً كافية لدى البنك لتغطية التكاليف المذكورة أعلاه.

- 11.6 The Customer agrees that the Bank and/or the branches, affiliates, and/or subsidiaries of the Bank may make or receive a fee, commission or other compensation (in cash or in kind) in connection with Customer's Investment purchase. Sales persons and employees of the Bank may also paid in fee or otherwise receive a commission or other compensation (in cash or in kind) in connection with the Investment.

يوافق العميل على أنه يجوز للبنك أو الفروع والشركات التابعة أو الشركات التابعة للبنك دفع أو تلقي رسوم أو عمولة أو تعويضات أخرى (نقدًا أو عينيًا) فيما يتعلق بشراء العميل للاستثمار. ويجوز لأفراد المبيعات وموظفي البنك أيضاً دفع رسوم أو الحصول على عمولة أو تعويض آخر (نقدًا أو عينيًا) فيما يتعلق بالاستثمار.

Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيأتي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كفرع لبنك أجنبي. سيأتي بنك إن إيه إلى الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالنشاط المالي (أ) الاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

The Customer agrees to follow the procedures the Bank establishes for purchase, conversion and redemption orders, including procedures, under certain circumstances, for accepting the Customer's telephone instructions. To provide a record of Instructions, the Customer understands and agrees that the Bank may, at its discretion, record the Customer's telephone conversations with the Bank. The Customer agrees to use the Instruction forms the Bank provides to the Customers for all the Customer's written purchase, conversion and redemption orders. The Bank may delay transmitting any of the Customer's Instructions until the Bank has received them in proper form. The Customer may also instruct the Bank by electronically signing forms or through Citibank Online and such electronic Instructions, for all intents and purposes, shall be deemed to be valid, accurate and authentic, and given the same effect as written and wet-ink signed documentary communications by the Customer. The Customer agrees not to dispute their validity, accuracy and authenticity of any Instructions issued by the Customer (electronic or otherwise).

يوافق العميل على اتباع الإجراءات التي يضعها البنك لأوامر الشراء والتحويل والاسترداد، بما في ذلك الإجراءات، في ظل ظروف معينة، لقبول تعليمات الهاتف الخاصة بالعميل. ولغاية توثيق التعليمات، يفهم العميل ويوافق على أنه يجوز للبنك، وفقاً لتقديره، تسجيل المحادثات الهاتفية للعميل مع البنك. ويوافق العميل على استخدام نماذج التعليمات التي يقدمها البنك للعملاء لجميع أوامر الشراء والتحويل والاسترداد المكتوبة الخاصة بالعميل. ويجوز للبنك تأخير إرسال أي من تعليمات العميل حتى يستلمها البنك بالشكل المناسب. ويجوز للعميل أيضاً توجيه البنك عن طريق التوقيع إلكترونياً على النماذج أو من خلال سبتي بنك أونلاين، وتعتبر هذه التعليمات الإلكترونية، لجميع المقاصد والأغراض، صالحة ودقيقة وموثوقة، وتعطى نفس تأثير المراسلات الوثائقية المكتوبة والموقعة بالحبر الرطب من قبل العميل. ويوافق العميل على عدم الاعتراض على صحتها ودقتها وأصالة أي تعليمات صادرة عن العميل (إلكترونية أو غير ذلك).

13. TELEPHONE INQUIRIES

الاستفسارات الهاتفية

The Bank will provide a telephone number so that the Customer can inquire about the status of the Customer's Account, including the Investments standing to the credit of the Customer's Investment Accounts and the Account balance, the Customer agrees that the Bank may respond to such inquiries and furnish the requested information to any persons claiming to be the Customer, provided the Bank has followed its normal customer verification procedures.

سيقدم البنك رقم هاتف حتى يتمكن العميل من الاستفسار عن حالة حساب العميل، بما في ذلك الاستثمار القائم على رصيد حسابات الاستثمار الخاصة بالعميل ورصيد الحساب، ويوافق العميل على أنه يجوز للبنك الرد على هذه الاستفسارات وتقديم المعلومات المطلوبة إلى أي أشخاص يدعون أنهم العميل، شريطة أن يكون البنك قد اتبع إجراءات التحقق العادية الخاصة بالعميل.

14. VERBAL INSTRUCTIONS

التعليمات الشفهية

14.1 The Bank may accept any verbal Instructions and may act on any verbal including telephonic Instructions received from any person purporting to be the Customer or the duly authorized person/agent of the Customer (as notified by the Customer to the Bank in writing) if such person completed the Bank's normal customer verification procedures (such as quoting the appropriate telephone personal identification number ("TPIN") and the Account number).

يجوز للبنك قبول أي تعليمات شفهية ويجوز له التصرف بناءً على أي تعليمات شفهية بما في ذلك التعليمات الهاتفية المستلمة من أي شخص يزعم أنه العميل أو الشخص/الوكيل المفوض حسب الأصول للعميل (على النحو الذي يخطر به العميل البنك كتابياً) إذا أكمل هذا الشخص إجراءات التحقق العادية من العميل الخاصة بالبنك (مثل ذكر رقم التعريف الشخصي الهاتفي المناسب ("TPIN") ورقم الحساب).

14.2 The Customer hereby indemnifies the Bank against any improper/fraudulent instructions and/or verbal telephonic instructions purported to be received from the Customer and/or the Customer's authorized representative. The Customers hereby agrees irrevocably to keep the Bank harmless and indemnified against any adverse claim being made and/or prejudice being caused to the Bank which may have resulted from fraudulent instructions, errors/defects in the copy of the instructions (including verbal or telephonic Instructions) on which the Bank may have acted upon in good faith.

يقوم العميل بموجب هذه الاتفاقية بتعويض البنك ضد أي تعليمات غير لائقة/احتيالية أو تعليمات هاتفية شفهية يُزعم استلامها من العميل أو الممثل المفوض للعميل. ويوافق العملاء بموجب هذه الاتفاقية بشكل لا رجعة فيه على تعويض البنك عن أي مطالبة ضدية يتم تقديمها أو ضرر يحدث للبنك والذي قد يكون ناتجاً عن تعليمات احتيالية أو أخطاء/عيوب في نسخة التعليمات (بما في ذلك التعليمات الشفهية أو الهاتفية) التي قد يكون البنك قد تصرف بناءً عليها بحسن نية.

14.3 If the Bank acts on the receipt of the aforesaid communication and in the event of any prejudice and/or loss being caused to the Customer, the Bank will not be held liable or responsible.

إذا تصرف البنك عند استلام الاتصال المذكور أعلاه وفي حالة حدوث أي ضرر أو خسارة للعميل، فلن يكون البنك مسؤولاً عن ذلك.

14.4 The Customer understands that the Bank reserves the right not to carry out any such instruction if the Bank has any doubt whatsoever regarding its authenticity or if in the Bank's opinion it is incomplete, inaccurate, unlawful, improper or for any other reason as may be decided by the Bank. Further, the Customer indemnifies the Bank and holds the Bank indemnified against any consequences, claims, actions, proceedings or losses whatever that may arise or be incurred by reason of the Bank's taking or refusing to take any action upon receiving an instruction in respect of any Investment Account(s). The Customer understands that the telephonic instructions may be recorded by the Bank and may be used as evidence in a court of law and authorizes the Bank to do so.

يدرك العميل أن البنك يحتفظ بالحق في عدم تنفيذ أي من هذه التعليمات إذا كان لدى البنك أي شك على الإطلاق فيما يتعلق بصحتها أو إذا كانت في رأي البنك أنها غير مكتملة أو غير دقيقة أو غير قانونية أو غير لائقة أو لأي سبب آخر قد يقرره البنك. وعلاوة على ذلك، يعرض العميل البنك ويحمل البنك تعويضاً عن أي عواقب أو مطالبات أو إجراءات أو خسائر مهما كانت قد تنشأ أو يتم تكبدها بسبب اتخاذ البنك أو رفضه اتخاذ أي إجراء عند تلقي تعليمات فيما يتعلق بأي حساب (حسابات) استثمارية. ويدرك العميل أن التعليمات الهاتفية قد يتم تسجيلها من قبل البنك ويمكن استخدامها كدليل في محكمة قانونية ويفوض البنك للقيام بذلك.

15. STATEMENTS

كشوفات الحسابات

- 15.1 Each month the Bank will send the Customer a statement of the Customer's Account listing all transactions for the statement period. The Bank will also arrange to send separate transaction advice of individual purchases, redemptions and conversions as set out in clause 27 (Transaction Advice/ Trade Confirmations). The Bank may omit sending the Customer a statement for any six months where the Customer's Account has had a zero balance and no activity. The Customer understands that if the Customer has selected to have distributions reinvested any such distributions will be confirmed to the Customer in the Customer's statement.

يرسل البنك كل شهر إلى العميل كشف حساب يسرد جميع المعاملات لفترة كشف الحساب. وسيقوم البنك أيضاً بترتيب إرسال إشعار معاملة منفصل للمشتريات الفردية وعمليات الاسترداد والتحويلات على النحو المنصوص عليه في البند 27 (إشعار المعاملة/ تأكيدات التداول). ويجوز أن يتجاهل البنك إرسال كشف للعميل عن أي ستة أشهر يكون فيها رصيد حساب العميل صفراً ولا يوجد أي نشاط. ويدرك العميل أنه إذا اختار العميل إعادة استثمار توزيعات الأرباح، فسيتم تأكيد أي من هذه التوزيعات للعميل في بيان العميل.

- 15.2 The Customer will notify the Bank in writing of any incorrect details, promptly but in any event, within fifteen (15) days from the date of such statement of account. If the Bank does not hear from the Customer within this period of time, the Bank may consider that the Customer is in agreement with the balance indicated on the statement and Customer irrevocably agrees and undertakes not to make any claim or raise any dispute with regard thereto after the expiry of the aforesaid period.

سيقوم العميل بإخطار البنك كتابياً بأي تفاصيل غير صحيحة. على الفور ولكن على أي حال، في غضون خمسة عشر (15) يوماً من تاريخ كشف الحساب هذا. وإذا لم يتلقى البنك ردّاً من العميل خلال هذه الفترة الزمنية، فقد يعتبر البنك أن العميل يوافق على الرصيد المشار إليه في كشف الحساب ويوافق العميل بشكل لا رجعة فيه ويتعهد بعدم تقديم أي مطالبة أو إثارة أي نزاع فيما يتعلق به بعد انتهاء الفترة المذكورة أعلاه.

16. TERMINATION, ACCOUNT CLOSING AND CONSEQUENCES OF TERMINATION إنهاء وتبعات الإنهاء

- 16.1 The Customer understands and agrees that redemption of all Investments will not automatically result in a closure of the Investment Account(s) or these Terms.

يدرك العميل ويوافق على أن استرداد جميع الاستثمارات لن يؤدي تلقائياً إلى إغلاق حساب(ات) الاستثمار أو هذه الشروط.

- 16.2 Any fees or charges normally assessed on an active Account will continue to be assessed even if the Account has a zero balance and zero Investments.

سيستمر تقييم أي رسوم أو مصاريف يتم احتسابها عادة على الحساب النشط حتى لو كان رصيد الحساب صفراً ولا يحتوي على الاستثمارات.

- 16.3 Subject to the terms of this clause 16, the Bank has and reserves its right to block or close the Account(s), suspend or stop the Services and terminate these Terms, at any time, effective as per the terms of the notice to the Customer.

مع مراعاة شروط هذا البند 16، يحتفظ البنك بحقه في حظر أو إغلاق الحساب(ات) (الحسابات) وتعليق أو إيقاف الخدمات وإنهاء هذه الشروط، في أي وقت، وفقاً لشروط الإشعار الموجه إلى العميل.

- 16.4 Subject to the terms of this clause 16, the Customer may close the Accounts (including Investment Accounts) and terminate these Terms by giving the Bank thirty (30) days advance written notice. Once the Investment Accounts are closed, the Customer will no longer have access the Products or Services of the Bank.

مع مراعاة شروط هذا البند 16، يجوز للعميل إغلاق الحسابات (بما في ذلك حسابات الاستثمار) وإنهاء هذه الشروط من خلال تقديم إشعار خطي مسبق للبنك قبل ثلاثين (30) يوماً. وبمجرد إغلاق حسابات الاستثمار، لن يتمكن العميل من الوصول إلى منتجات أو خدمات البنك.

- 16.5 Redemption/conversion of Investments pertaining to Joint Accounts in instances of termination or closure of Customers' Account(s) will be executed based on receipt of Instructions from any one of the Account holders.

سيتم تنفيذ استرداد/تحويل الاستثمارات المتعلقة بالحسابات المشتركة في حالات إنهاء أو إغلاق حساب(ات) العملاء بناءً على استلام التعليمات من أي من أصحاب الحسابات.

- 16.6 The Customer agrees that the Bank may, at its sole discretion, deny the Customer access to, or block, suspend or close the Accounts (including Investment Accounts), Products and/or the Services (including the e-Brokerage Services) with immediate effect for breach of any the terms (including these Terms) applicable to the Accounts (including Investment Accounts), Investments or Services.

يوافق العميل على أنه يجوز للبنك، وفقاً لتقديره الخاص، رفض وصول العميل إلى أو حظر أو تعليق أو إغلاق الحسابات (بما في ذلك حسابات الاستثمار) أو المنتجات أو الخدمات (بما في ذلك خدمات الوساطة الإلكترونية) بأثر فوري لخرق أي شروط (بما في ذلك هذه الشروط) المطبقة على الحسابات (بما في ذلك حسابات الاستثمار) أو الاستثمارات أو الخدمات.

- 16.7 The Bank may, from time to time, freeze, block or close the Investment Accounts, and/or suspend provision of Services (including the e-Brokerage Services) for maintenance and other reasons.

يجوز للبنك، من وقت لآخر، تجميد أو حظر أو إغلاق حسابات الاستثمار، أو تعليق تقديم الخدمات (بما في ذلك خدمات الوساطة الإلكترونية) للصيانة ولأسباب أخرى.

- 16.8 These Terms and the Customer's right to receive the Services and make Investments through the Bank will terminate automatically in the event that the Customer becomes resident in a country where the Bank is unable to or does not offer the Product or Services.

تنتهي هذه الشروط وحقوق العميل في تلقي الخدمات وإجراء الاستثمارات من خلال البنك تلقائياً في حالة إقامة العميل في بلد لا يستطيع فيه البنك أو لا يقدم المنتج أو الخدمات.

- 16.9 The Customer will continue to be responsible for paying all fees, charges, early withdrawal fees and other obligations that remain unpaid at the time of Account closure.

سيظل العميل مسؤولاً عن دفع جميع الرسوم والمصاريف ورسوم السحب المبكر والالتزامات الأخرى التي تظل غير مدفوعة في وقت إغلاق الحساب.

- 16.10 Termination of these Terms and/or closure of the Accounts (including Investment Accounts) shall not affect any Instruction initiated before termination or the repayment of any debt of the Customer to the Bank.
لا يؤثر إنهاء هذه الشروط أو إغلاق الحسابات (بما في ذلك حسابات الاستثمار) على أي تعليمات بدأت قبل الإنهاء أو سداد أي دين على العميل للبنك.
- 16.11 If the Bank has processed a forward contract or any other transaction that will extend beyond termination, the Bank may at its discretion liquidate or continue such transaction and the Bank shall be entitled to retain sufficient funds or Assets for this purpose.
في حالة تسوية البنك عقد آجل أو أي معاملة أخرى تمتد إلى ما بعد الإنهاء، يجوز للبنك وفقاً لتقديره تصفية أو مواصلة هذه المعاملة ويحق للبنك الاحتفاظ بأموال أو أصول كافية لهذا الغرض.
- 16.12 Customer's obligations to the Bank shall not be considered as settled until all transactions have been completed and all sums due from the Customer to the Bank have been paid. In addition, the Customer must pay the Bank any sum which becomes due after the Investment Account is closed.
لا تعتبر التزامات العميل تجاه البنك قد تمت تسويتها حتى يتم الانتهاء من جميع المعاملات ودفع جميع المبالغ المستحقة من العميل إلى البنك. وبالإضافة إلى ذلك، يجب على العميل أن يدفع للبنك أي مبلغ يصبح مستحقاً بعد إغلاق حساب الاستثمار.
- 16.13 Prior to termination and Account closure and subject to Clause 16.12, the Customer must instruct the Bank:
قبل الإنهاء وإغلاق الحساب ومع مراعاة البند 16-12، يجب على العميل توجيه البنك:
- a) to transfer out the Investments of the Customer in the Investment Account or to sell them and remit the proceeds of sale to the Customer. If the Customer does not notify the Bank of a preference within ten (10) Business Days of termination, the Bank may at its discretion sell/redeem/liquidate any and all Investments and remit the proceeds to the Customer;
تحويل استثمارات العميل في حساب الاستثمار أو بيعها وتحويل عائدات البيع إلى العميل. وإذا لم يخطر العميل البنك بالفضلية في غضون عشرة (10) أيام عمل من الإنهاء، يجوز للبنك وفقاً لتقديره بيع/استرداد/تصفية أي وجميع الاستثمارات وتحويل العائدات إلى العميل؛
 - b) to transfer any funds from the Customer's Account to an account specified by the Customer or to send a cheque to the Customer for the funds in the Account; or
تحويل أي أموال من حساب العميل إلى حساب يحدده العميل أو إرسال شيك إلى العميل مقابل الأموال الموجودة في الحساب؛
 - c) transfer all of the Customer's Investments to another servicing agent the Customer designates. Any transfer out of Investments will be at the Customer's cost.
نقل جميع استثمارات العميل إلى وكيل خدمة آخر يعينه العميل. وسيكون أي تحويل من الاستثمارات على حساب العميل.
- 16.14 Termination of these Terms will entitle the Bank to demand repayment of any loans or other facilities made to the Customer.
سيؤدي إنهاء هذه الشروط إلى منح البنك الحق في المطالبة بسداد أي قروض أو تسهيلات أخرى مقدمة للعميل.
- 16.15 Termination of these Terms and closure of Accounts (including Investment Accounts) will not relieve the Customer of any liability or obligation owed to the Bank. This clause will survive the termination of these Terms and closure of Accounts (including Investment Accounts).
ولن يؤدي إنهاء هذه الشروط وإغلاق الحسابات (بما في ذلك حسابات الاستثمار) إلى إعفاء العميل من أي مسؤولية أو التزام مستحق للبنك. وسيظل هذا البند سارياً بعد إنهاء هذه الشروط وإغلاق الحسابات (بما في ذلك حسابات الاستثمار).

17. ACCOUNT DOCUMENTATION

وثائق الحساب

The Customer's Account will not be opened until all documentation required by the Bank is received to the Bank's satisfaction. The Bank will notify the Customer if the Customer's Account opening documentation is incomplete.
لن يتم فتح حساب العميل حتى يتم استلام جميع الوثائق المطلوبة من البنك بما يرضي البنك. سيقوم البنك بإخطار العميل إذا كانت وثائق فتح حساب العميل غير مكتملة.

18. JOINT ACCOUNT

الحساب المشترك

- 18.1 Investment Accounts may be opened under joint relationships and such Accounts shall be joint Investment Accounts only.
يجوز فتح حسابات الاستثمار في إطار علاقات مشتركة على أن تكون هذه الحسابات حسابات استثمار مشتركة فقط.
- 18.2 If the Customer's Account used for funding investments is a joint Account, each Customer authorizes the Bank to follow the instructions of any joint Account holder without obtaining the consent of other joint Account holders under that joint relationship. Unless otherwise specified in writing, each joint Account holder will be severally liable for all amounts due to the Bank under these Terms or otherwise and each other Joint Account holder(s) hereby agree that the Bank may sue any or all of them for these amounts in respect of which each joint Account holder shall be joint and severally liable.
إذا كان حساب العميل المستخدم لتمويل الاستثمارات هو حساب مشترك، يجوز لكل عميل أن يفوض البنك باتباع تعليمات أي صاحب حساب مشترك دون الحصول على موافقة أصحاب الحسابات المشتركة الآخرين بموجب تلك العلاقة المشتركة. ما لم ينص على خلاف ذلك كتابة، فكل صاحب حساب مشترك مسؤولاً بشكل فردي عن جميع المبالغ المستحقة للبنك بموجب هذه الشروط أو غير ذلك، ويوافق كل صاحب (أصحاب) حساب مشترك آخر بموجب هذه الاتفاقية على أنه يجوز للبنك مقاضاة أي منهم أو جميعهم مقابل هذه المبالغ التي يكون كل صاحب حساب مشترك مسؤولاً عنها بالتضامن والتكافل.
- 18.3 In order for the Bank to be able to provide Services and offer the Products under joint Accounts, the Bank will carry out profiling with the person who would, for the purposes of the determining the Account Relationship Type, be considered or deemed as the "primary account holder" or "primary decision maker", on the basis of Customer's preference / convenience. All joint Account holders are required to sign and execute the risk profiling form jointly, indicating that they are in mutual agreement to the risk profile responses provided by the designated primary Account holder/ primary decision maker. Alternatively, each Account holder may sign separate profiling forms for the joint Investment Account and any other account(s) they may hold. If the joint Account holders opt for the first

option, all transactions executed in respect of the joint Investment Account by any on account holder shall be assessed in accordance with the profiling details provided by, and knowledge of, the primary account holder/primary decision maker. If the joint Account holders opt in for the second option, suitability assessment of the transactions executed in respect of the joint Investment Account by an account holder shall be as per the risk profile and the product knowledge of the Account holder, who is conducting the transaction, and all joint Account holders hereby agree to this arrangement.

حتى يتمكن البنك من تقديم الخدمات والمنتجات بموجب حسابات مشتركة، يقوم البنك بتنفيذ عملية تحديد البيانات مع الشخص الذي - لأغراض تحديد نوع علاقة الحساب - لأغراض تحديد نوع علاقة الحساب، سيتم اعتباره أو اعتبارها "صاحب الحساب الأساسي" أو "صانع القرار الأساسي"، على أساس تفضيل / راحة العميل. ويُطلب من جميع أصحاب الحسابات المشتركة التوقيع على نموذج توصيف المخاطر وتنفيذه بشكل مشترك مع الإشارة إلى أنهم متفقون بشكل متبادل على استجابات ملف المخاطر المقدمة من صاحب الحساب الأساسي المعين/صانع القرار الأساسي. ويجوز لكل صاحب حساب - بدلاً من ذلك - التوقيع على نماذج تعريف منفصلة لحساب الاستثمار المشترك وأي حساب (حسابات) أخرى قد يحتفظ بها. وإذا اختار أصحاب الحساب المشترك الخيار الأول، فسيتم إجراء تقييم جميع المعاملات المنفذة فيما يتعلق بحساب الاستثمار المشترك من جانب أي صاحب حساب وفقاً لتفاصيل عملية تحديد البيانات المقدمة من صاحب الحساب الأساسي/صانع القرار الأساسي ومعرفته. وإذا اختار أصحاب الحساب المشترك الخيار الثاني، يجب أن يكون تقييم مدى ملاءمة المعاملات المنفذة فيما يتعلق بحساب الاستثمار المشترك من جانب صاحب الحساب وفقاً لملف تعريف المخاطر ومعرفة المنتج لصاحب الحساب، الذي يجري المعاملة، ووافق جميع أصحاب الحساب المشترك بموجب هذا على هذا الإجراء.

18.4 Unless each joint Account holder has instructed the Bank in writing to accept only Instructions signed by all joint Account holders, each Account holder of a Joint Investment Account has sufficient authority individually to carry out transactions, avail of the Services and issue Instructions pertaining to that Joint Account.

ما لم يقر كل صاحب حساب مشترك بتوجيه البنك كتابياً بقبول التعليمات الموقعة فقط من جانب جميع أصحاب الحسابات المشتركة، يتمتع كل صاحب حساب بحساب استثمار مشترك بسلطة كافية بشكل فردي لتنفيذ المعاملات والاستفادة من الخدمات وإصدار التعليمات المتعلقة بهذا الحساب المشترك.

18.5 Where the joint relationship is operated with a single signing authority, either joint Account Holder may apply for opening an Investment Account either through Citibank Online or by issuance of a duly signed written instruction. The application (online or in writing) by a joint Account holder shall be sufficient for the Bank to process the request and shall be binding on the other joint Account holders. No consent of, or notice to, the other joint Account Holders shall be required for a joint Account Holder to open a joint Investment Account. The agreement by a joint Account Holder to these Terms shall be deemed to be an agreement by the other joint Account Holder(s) to these Terms which shall be binding on all of them.

عند تشغيل العلاقة المشتركة عبر منح سلطة توقيع واحدة، يجوز لأي صاحب حساب مشترك التقدم بطلب لفتح حساب استثماري إما من خلال سيتي بنك أونلاين أو عن طريق إصدار تعليمات مكتوبة وموقعة حسب الأصول. ويجب أن يكون الطلب (عبر الإنترنت أو كتابياً) من جانب صاحب الحساب المشترك كافياً للبنك لمعالجة الطلب ويكون ملزماً لأصحاب الحساب المشترك الآخرين. ولا يلزم الحصول على موافقة أو إخطار من أصحاب الحسابات المشتركة الآخرين حتى يتمكن صاحب الحساب المشترك من فتح حساب استثمار مشترك. وتعد اتفاقية صاحب الحساب المشترك مع هذه الشروط بمثابة اتفاقية من جانب صاحب (أصحاب) الحساب المشترك الآخر مع هذه الشروط والتي تكون ملزمة لهم جميعاً.

18.6 By agreeing to these Terms, the joint Account Holder opening the joint Investment Account confirms and warrants that they have been duly authorized by the other joint Account Holder(s) to singly open the joint Investment Account.

من خلال الموافقة على هذه الشروط، يؤكد صاحب الحساب المشترك الذي يفتح حساب الاستثمار المشترك ويضمن أنه قد تم تفويضه حسب الأصول من جانب صاحب (أصحاب) الحساب المشترك الآخر لفتح حساب الاستثمار المشترك منفرداً.

18.7 Unless specified in writing otherwise, the rights and obligations of all joint Account holders shall be joint and several with respect to their joint Investment Account.

ما لم ينص على خلاف ذلك كتابةً، فإن حقوق والتزامات جميع أصحاب الحسابات المشتركة تكون مشتركة ومتعددة فيما يتعلق بحساب الاستثمار المشترك الخاص بهم.

18.8 If an Investment Account is in the name of more than one person: إذا كان حساب الاستثمار باسم أكثر من شخص واحد:

a) each Account holder shall have joint and several rights and obligations under the joint Investment Account لكل صاحب حساب حقوق والتزامات مشتركة ومتعددة بموجب حساب الاستثمار المشترك

b) The reference to the 'Customer' shall refer to each Account holder, on a joint and several basis. Unless specified in writing otherwise, the rights and obligations of each joint Account holder shall be joint and several with respect to the Joint Investment Account.

يجب أن تشير الإشارة إلى "العميل" إلى كل صاحب حساب على أساس مشترك ومتعدد. ما لم ينص على خلاف ذلك كتابةً، فإن حقوق والتزامات كل صاحب حساب مشترك تكون مشتركة ومتعددة فيما يتعلق بحساب الاستثمار المشترك.

c) The Bank shall be entitled to debit any Account maintained by an Account holder at any time in respect of any sum howsoever due or owed to the Bank under a joint Investment Account; and

يحق للبنك خصم أي حساب يحتفظ به صاحب الحساب في أي وقت فيما يتعلق بأي مبلغ مهما كان مستحقاً أو مستحقاً للبنك بموجب حساب استثمار مشترك؛

d) No owner of an Investment Account shall be discharged, nor shall such person's liability be affected by any discharge, release, time, indulgence, concession, waiver or consent at any time given by the Bank to an Account holder under a joint Investment Account.

ولا يجوز إبراء ذمة أي مالك لحساب استثمار، ولا تتأثر مسؤولية هذا الشخص بأي إبراء ذمة أو إبراء أو وقت أو تساهل أو امتياز أو تنازل أو موافقة في أي وقت يمنحه البنك لصاحب الحساب بموجب حساب استثمار مشترك.

18.9 Unless otherwise agreed by the Bank, any Instructions (including those provided in a form or via an Electronic Order) or agreement by one joint Account holder shall be deemed to be the Instruction or agreement of all the Account holders under a joint Investment Account, and any notice or communication addressed and sent by the Bank to any one Account holder shall be deemed to have been addressed and sent to all other Account holders in a joint

Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيتي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كفرع لبنك أجنبي، سيتي بنك إن إيه إلى الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالنشاط المالي (أ) الاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

Investment Account, and where any one Account holder has received or is deemed to have received any such notice or communication, all the joint Account holders shall be deemed to have received the same.

ما لم ينص البنك على خلاف ذلك، فإن أي تعليمات (بما في ذلك تلك المقدمة في صيغ أو عن طريق طلب إلكتروني) أو اتفاقية من جانب صاحب حساب مشترك، تعد تعليمات أو اتفاقية من جميع أصحاب الحسابات بموجب حساب استثمار مشترك، وأي إخطار أو اتصال موجه ومرسل من جانب البنك إلى أي صاحب حساب واحد يعتبر قد تم توجيهه وإرساله إلى جميع أصحاب الحسابات الآخرين في حساب استثمار مشترك، وحيثما يكون أي صاحب حساب قد تلقى أو يعتبر قد تلقى أي إخطار أو اتصال من هذا القبيل، يعد جميع أصحاب الحساب المشترك قد تلقوا ذلك.

- 18.10 Where a joint relationship is operated with a single signing authority, either Account holder may apply for opening an Investment Account (joint or otherwise) through Citibank Online or by issuance of a duly signed written Instruction. The application (online or in writing) by a joint Account Holder shall be sufficient for Citibank to process the request and shall be binding on the other Joint Account holders. No consent of, or notice to, the other Joint Account Holders shall be required for a Joint Account Holder to open a joint Investment Account. The agreement by a joint Account Holder to these Terms shall be deemed to be an agreement by the other Joint Account Holder(s) to these Terms which shall be binding on them.

عند تشغيل علاقة مشتركة مع سلطة توقيع واحدة، يجوز لأي صاحب حساب التقدم بطلب لفتح حساب استثمار (مشترك أو غير ذلك) من خلال سيتي بنك أونلاين أو عن طريق إصدار تعليمات مكتوبة وموقعة حسب الأصول. ويجب أن يكون الطلب (عبر الإنترنت أو كتابيًا) المقدم من صاحب الحساب مشترك كافيًا لسيتي بنك لمعالجة الطلب ويكون ملزمًا لأصحاب الحساب المشترك الآخرين. ولا يلزم الحصول على موافقة أو إخطار من أصحاب الحساب المشترك الآخرين حتى يتمكن صاحب الحساب المشترك من فتح حساب استثمار مشترك. تعد اتفاقية صاحب الحساب المشترك مع هذه الشروط بمثابة اتفاقية من جانب صاحب (أصحاب) الحساب المشترك الآخر مع هذه الشروط والتي تكون ملزمة لهم.

- 18.11 By agreeing to these Terms, the Joint Account Holder opening the Joint Investment Account confirms and warrants that they have been duly authorized by the other Joint Account Holder(s) to open the Joint Investment Account.

من خلال الموافقة على هذه الشروط، يؤكد صاحب الحساب المشترك الذي يفتح حساب الاستثمار المشترك ويضمن أنه قد تم تفويضه حسب الأصول من جانب صاحب (أصحاب) الحساب المشترك الآخر لفتح حساب الاستثمار المشترك.

19. LEGAL STATUS

الوضع القانوني

The Customer understands that it is his/her responsibility to seek legal and/or tax advice regarding the legal and tax consequences of his/her investment transactions. If the Customer changes residence, citizenship, nationality, or place of work, it is his/her responsibility to understand how his/her investment transactions are affected by such change and comply with all applicable laws and regulations as and when such becomes applicable. The Customer understands that the Bank does not provide legal and/or tax advice and are not responsible for advising him/her on the laws pertaining to his/her transaction.

يدرك العميل أنه يقع على عاتقه السعي للحصول على مشورة قانونية أو ضريبية للوقوف على التبعات القانونية والضريبية لمعاملاته الاستثمارية. وفي حالة تغيير العميل محل إقامته أو جنسيته أو محل عمله، فإنه يقع على عاتقه مسؤولية الاطلاع على الآثار التي قد تلحق بمعاملاته الاستثمارية نتيجة هذا التغيير، والامتثال لجميع القوانين واللوائح المعمول بها عند دخولها حيز التنفيذ. ويدرك العميل أن البنك لا يقدم المشورة القانونية أو الضريبية وليس مسؤولاً عن تقديم المشورة له بشأن القوانين المطبقة على معاملاته.

20. OBLIGATIONS OF THE BANK

التزامات البنك

- 20.1 All duties and obligations of the Bank under these Terms is the obligation of Citibank N.A., U.A.E. Branch and can only be claimed from this in the U.A.E., subject to laws and regulations (including governmental or official circulars or ordinances) of the U.A.E. and respective Emirate.

إن جميع واجبات والتزامات البنك بموجب هذه الشروط هي التزام سيتي بنك إن إيه، فرع الإمارات العربية المتحدة ولا يمكن المطالبة بها إلا في دولة الإمارات العربية المتحدة، مع مراعاة القوانين واللوائح (مثل التعاميم أو المراسيم الحكومية أو الرسمية) لدولة الإمارات العربية المتحدة والإمارة المعنية.

- 20.2 Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالنشاط المالي (أ) الاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

- 20.3 Citibank NA UAE is registered with Central Bank of UAE under license numbers BSD/504/83 for Al Wasl Branch Dubai, 13/184/2019 for Mall of the Emirates Branch Dubai, BSD/2819/9 for Sharjah Branch, and BSD/692/83 for Abu Dhabi Branch. Tel.: 043114000.

سيتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة مسجل لدى البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة بموجب ترخيص رقم BSD/504/83 لفرع الوصل بدبي، و13/184/2019 لفرع مول الإمارات بدبي، وBSD/2819/9 لفرع الشارقة، وBSD/692/83 لفرع أبوظبي. هاتف: 043114000.

- 20.4 Citibank N.A. UAE Branch operates under the address of Citibank N.A. UAE, PO BOX 749, Dubai, Unites Arab Emirates.

سيتي بنك يعمل فرع الإمارات العربية المتحدة تحت عنوان سيتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة، ص.ب. 749، دبي، الإمارات العربية المتحدة.

- 20.5 The Bank uses the below definitions in order to ensure that you are appropriately classified in accordance with Securities & Commodities Authority of the UAE's client classification rules. The Customer has to notify Citibank immediately in writing in case of any change of circumstances that could affect their classification. Definitions of the different categories of the Securities & Commodities Authority of the UAE's classification under the Securities & Commodities Authority of the UAE Rule Book - Decision No.13 of 2021 available on <https://www.sca.gov.ae/en/regulations.aspx>. Client Classification definitions, depending on the type are as follows:

Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيتي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كفرع لبنك أجنبي، سيتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالنشاط المالي (أ) الاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

يستخدم البنك التعريفات التالية من أجل ضمان تصنيفك بشكل مناسب وفقاً لقواعد تصنيف العملاء الخاصة بهيئة الأوراق المالية والسلع في دولة الإمارات العربية المتحدة. يجب على العميل إخطار سيتي بنك خطياً على الفور في حالة حدوث أي تغيير في الظروف التي قد تؤثر على تصنيفه. تعريفات الفئات المختلفة لهيئة الأوراق المالية والسلع لتصنيف دولة الإمارات العربية المتحدة تحت هيئة الأوراق المالية والسلع في كتاب قواعد دولة الإمارات العربية المتحدة - القرار رقم 13 لعام 2021 متاح على <https://www.sca.gov.ae/en/regulations.aspx>. تعريفات تصنيف العملاء، اعتماداً على النوع هي كما يلي:

- a) Professional investor resident – 1. A natural person who owns net assets - excluding the value of his main residence - of not less than AED (4) million. 2. A natural person approved by the SCA Authority or a similar supervisory authority, an employee at the licensed body, or whoever has been employed by either of them during the past two years or has sufficient knowledge and experience in the field of investment and its risks in accordance with the suitability standards, or represented by a body licensed by the Authority in a manner that does not conflict with the terms of its license. 3. A natural person who has a joint account with another natural person classified as a resident professional investor.

مستثمر محترف مقيم – 1. الشخص الطبيعي الذي يمتلك أصولاً صافية - عدا قيمة محل إقامته الرئيسي - لا تقل عن (4) مليون درهم. 2- شخص طبيعي معتمد من هيئة الأوراق المالية والسلع أو جهة إشرافية مماثلة، أو موظف في الجهة المرخصة، أو من تم توظيفه من جانب أي منهما خلال العامين الماضيين أو لديه معرفة وخبرة كافية في مجال الاستثمار ومخاطره وفقاً لمعايير الملاءمة، أو يمثل جهة مرخصة من الهيئة بما لا يتعارض مع شروط ترخيصه. 3- شخص طبيعي لديه حساب مشترك مع شخص طبيعي آخر مصنف كمستثمر مهني مقيم.

- b) Ordinary Investor - Any natural or legal person who is not a Professional investor or counterparty.

المستثمر العادي - أي شخص طبيعي أو اعتباري ليس مستثمراً محترفاً أو طرفاً مقابل.

20.6 In order to make a complaint against Citibank, the Customer may reach the Bank by email/phone or by logging in to Citibank Online. The Customer has to visit “Contact Us” section of the Citi Website at <https://www.citibank.ae/contact-us/> for more details for further to details on how to reach or and for our complaint resolution mechanism. In case the Customer’s complaint has not been addressed to Customer’s satisfaction, the Customer may write to: escalationcomplaintresolution@citi.com citing the concerns.

من أجل تقديم شكوى ضد سيتي بنك، يمكن للعميل الوصول إلى البنك عن طريق البريد الإلكتروني/الهاتف أو عن طريق تسجيل الدخول إلى سيتي بنك عبر الإنترنت. يجب على العميل زيارة قسم "اتصل بنا" على موقع سيتي <https://www.citibank.ae/contact-us/> لمزيد من التفاصيل حول كيفية الوصول إلى أو لآلية حل الشكاوى الخاصة بنا. في حالة عدم توجيه شكوى العميل بما يرضي العميل، يجوز للعميل الكتابة إلى: escalationcomplaintresolution@citi.com مشيراً إلى أسباب شكواه.

20.7 The Customer agrees for the Bank to link all active current Account and/or savings Account held by the Customer under the same Customer relationship to Customer’s Investment Account for investment purposes.

يوافق العميل على قيام البنك بربط جميع الحسابات الجارية النشطة أو حساب التوفير الذي يحتفظ به العميل بموجب نفس علاقة العميل بحساب الاستثمار الخاص بالعميل لأغراض الاستثمار.

21. Disclaimers

إخلاء المسؤولية

- a) If the Customer has any questions relating to a specific investment, the Customer should speak with the Customer’s Relationship Professional or product specialist assigned to the Customer.

إذا كان لدى العميل أي أسئلة تتعلق باستثمار معين، فيجب على العميل التحدث مع أخصائي علاقات العملاء أو أخصائي المنتجات المعين للعميل.

- b) If the Customer requires legal or tax counsel, we recommend that the Customer consults the Customer’s own independent legal and tax advisors as necessary.

إذا كان العميل بحاجة إلى مستشار قانوني أو ضريبي، فإننا نوصي بأن يستشير العميل المستشارين القانونيين والضريبيين المستقلين للعميل حسب الضرورة.

- c) All investment decisions relating to the Customer’s account are solely to be undertaken by the Customer. When taking any investment decision (whether at the Bank or elsewhere) the Customer should always bear in mind that concentration is an important element to consider. A concentrated position may be defined as the significant presence of a single security, securities of a single issuer or a certain class of security in an investor's portfolio. No single guideline or maximum percentage of a particular security or class of securities suits all investors. Concentrated positions may entail greater risks than a diversified approach to securities and issuers.

يلتزم العميل وحده باتخاذ جميع قرارات الاستثمار المتعلقة بحساب العميل. وعند اتخاذ أي قرار استثماري (سواء في البنك أو في أي مكان آخر)، يجب على العميل أن يضع في اعتباره دائماً أن التركيز عنصر مهم يجب مراعاته. ويمكن تعريف الوضع المركز على أنه الوجود الكبير لأوراق مالية واحدة، أو أوراق مالية لمصدر واحد أو فئة معينة من الأوراق المالية في محفظة المستثمر. لا يوجد مبدأ توجيهي واحد أو نسبة مئوية قصوى لأوراق مالية معينة أو فئة معينة من الأوراق المالية تناسب جميع المستثمرين. قد تنطوي الأوضاع المركزة على مخاطر أكبر من النهج المتنوع للأوراق المالية والمصدرين.

- d) Unless otherwise agreed and the Bank has the Customer’s written authorization, the Bank will not have any discretionary trading authorization in relation to the Customer’s Account. We will seek the Customer’s Instruction first before executing any transaction.

ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك ويكون لدى البنك تفويض خطي من العميل، فلن يكون لدى البنك أي تفويض تداول تقديري فيما يتعلق بحساب العميل. سنطلب تعليمات العميل أولاً قبل تنفيذ أي معاملة.

22. Instruction(s)

22.1 Customer may place Instruction(s) via the e-brokerage Service or submitting a duly signed form (such as a Subscription Form, Transfer Form or Redemption Form), as applicable. Each such Instruction will be routed by the Bank via brokers appointed by the Bank, at its discretion.

يجوز للعميل تقديم التعليمات (تعليمات) عبر خدمة الوساطة الإلكترونية أو تقديم نموذج موقع حسب الأصول (مثل نموذج الاشتراك أو نموذج التحويل أو نموذج الاسترداد)، حسب الاقتضاء. سيتم توجيه كل تعليمات من هذا القبيل من جانب البنك عبر وسطاء يعينهم البنك، وذلك وفقاً لسلطته التقديرية الخاصة.

22.2 Upon receipt of an Instruction, the Bank may, at its discretion, call the Customer to obtain a verbal confirmation on a recorded line, before executing the Instruction and that the Customer fully understands the terms and conditions related thereto. Upon receipt of the verbal confirmation from the Customer, the Bank may proceed with executing the Instruction in accordance with these Terms. If the Customer has not received a call from the Bank for a verbal confirmation on the Instruction(s), the Instruction may have not been received by the Bank, and accordingly, may have not been executed.

عند تلقي التعليمات، يجوز للبنك - وفقاً لسلطته التقديرية الخاصة - الاتصال بالعميل للحصول على تأكيد شفهي على خط مسجل، قبل تنفيذ التعليمات وأن العميل يفهم تمامًا الشروط والأحكام المتعلقة بها. عند تلقي التأكيد الشفهي من العميل، يجوز للبنك المضي قدماً في تنفيذ التعليمات وفقاً لهذه الشروط. إذا لم يتلق العميل مكالمة من البنك للحصول على تأكيد شفهي على التعليمات، فلا يمكن الاعتداد أن البنك قد تلقى التعليمات، وبالتالي، قد لا يشرع في تنفيذها.

22.3 The Customer agrees and acknowledges that any use or access to the Citibank Online to provide an Instruction(s), information or data shall be deemed to be:

يوافق العميل ويقر بأن أي استخدام أو وصول إلى سيتي بنك عبر الإنترنت لتوفير تعليمات أو معلومات أو بيانات هو بمثابة:

a) Use or access of Citibank Online by the Customer;

استخدام أو الوصول إلى سيتي بنك عبر الإنترنت من جانب العميل؛

b) Instruction(s), information or data transmitted or validly issued by the Customer and the Customer agrees to be bound by any access or use (whether such access or use are authorized by the Customer or not). Furthermore, the Bank shall be entitled (but not obliged) to act upon, rely on and hold the Customer solely responsible and liable in respect thereof as if the same were carried out or transmitted by the Customer.

التعليمات أو المعلومات أو البيانات المرسلة أو الصادرة بشكل صحيح من جانب العميل ويوافق العميل على الالتزام بأي وصول أو استخدام (سواء كان هذا الوصول أو الاستخدام مصرحاً به من جانب العميل أم لا). بالإضافة إلى ذلك، يحق للبنك (ولكن ليس ملزماً) التصرف بناءً على العميل والاعتماد عليه وتحمله المسؤولية وحده والمسؤولية فيما يتعلق بذلك كما لو تم تنفيذه أو نقله من جانب العميل.

Without prejudice to the generality of the foregoing, the Bank (a) shall be entitled to act on any Instruction(s), information and/or data transmitted to the Bank via the e-Brokerage Service as the Customer's authentic and duly authorized Instruction(s), information and/or data and the Bank shall not be liable for any Loss to the Customer by doing so; and (b) shall be under no obligation to investigate the authenticity or authority of persons effecting the Instruction(s), information and/or data transmitted via the e-Brokerage Services. Accordingly, the Bank may treat the Instruction(s), information and/or data transmitted via the e-Brokerage Service as valid and binding on the Customer notwithstanding any error, fraud, or lack of clarity in the terms of such Instruction(s), information and/or data. Any risk of misunderstanding, error or Loss resulting from the use of the e-Brokerage Services are entirely at the risk of the Customer and the Bank shall not be liable therefor.

دون الإخلال بعمومية ما سبق، يحق للبنك (أ) التصرف بناءً على أي تعليمات أو معلومات أو بيانات يتم إرسالها إلى البنك عبر خدمة الوساطة الإلكترونية كتعليمات أو معلومات أو بيانات أصلية ومصرح بها حسب الأصول للعميل، ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة للعميل من خلال القيام بذلك؛ و (ب) لن يكون ملزماً بالتحقيق في صحة أو سلطة الأشخاص الذين ينفذون التعليمات أو المعلومات أو البيانات المرسلة عبر خدمات الوساطة الإلكترونية. ووفقاً لذلك، يجوز للبنك التعامل مع التعليمات أو المعلومات أو البيانات المرسلة عبر خدمة الوساطة الإلكترونية على أنها صالحة وملزمة للعميل بصرف النظر عن أي خطأ أو احتيال أو عدم وضوح في شروط هذه التعليمات أو المعلومات أو البيانات. ويتحمل العميل وحده المسؤولية عن أي خطر لسوء الفهم أو الخطأ أو الخسارة الناتجة عن استخدام خدمات الوساطة الإلكترونية ولا يتحمل البنك مسؤولية ذلك.

22.4 The Bank shall be entitled (but not obliged) to effect, perform or process an Instruction(s), information and/or data without further consent from the Customer and without any reference or notice to the Customer. Unless the Customer receives a confirmation from the Bank, the related Instruction(s), information and/or data sent through the e-Brokerage Service may not have been received by the Bank and accordingly, may have not been carried out or processed. Confirmation of receipt of Instruction(s) does not warrant that the related Instruction stands executed under the terms specified by the Customer.

يحق للبنك (ولكن ليس ملزماً) تنفيذ أو معالجة التعليمات أو المعلومات أو البيانات دون موافقة إضافية من العميل ودون أي إشارة أو إخطار للعميل. وما لم يتلق العميل تأكيداً من البنك، فقد لا يستلم البنك التعليمات و/أو المعلومات و/أو البيانات ذات الصلة المرسلة من خلال خدمة الوساطة الإلكترونية، وبالتالي قد لا يشرع في تنفيذها أو معالجتها. ولا يضمن تأكيد استلام التعليمات تنفيذ التعليمات ذات الصلة وفقاً للشروط التي يحددها العميل.

22.5 The Customer shall remain responsible to ensure that transactions recorded in the Investment Account from time to time are accurate.

يظل العميل مسؤولاً عن التأكد من دقة المعاملات المسجلة في حساب الاستثمار من وقت لآخر.

22.6 The Customer acknowledges and agrees to be liable for all Instruction(s), information and/or data processed or effected pursuant to use or purported use of the e-Brokerage Services and waives all rights and remedies against the Bank and its affiliates in respect of any Loss arising out of the unauthorized use of the e-Brokerage Service.

Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيتي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كفرع لبنك أجنبي. سيتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالنشاط المالي (أ) الاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

يقر العميل ويوافق على تحمل المسؤولية عن جميع التعليمات والمعلومات أو البيانات التي تتم معالجتها أو تنفيذها وفقاً للاستخدام أو الاستخدام المزعوم لخدمات الوساطة الإلكترونية ويتنازل عن جميع الحقوق والتعويضات ضد البنك والشركات التابعة له فيما يتعلق بأي خسارة تنشأ عن الاستخدام غير المصرح به لخدمة الوساطة الإلكترونية.

22.7 The Customer will not dispute the validity, enforceability or admissibility of any Instruction(s), information and/or data on the grounds that such instructions are not a written document or not an original document.

لن يعترض العميل على صحة أو قابلية إنفاذ أو مقبولة أي تعليمات أو معلومات أو بيانات على أساس أن هذه التعليمات ليست مستنداً خطياً أو ليست مستنداً أصلياً.

22.8 The Customer acknowledges and agrees that the Bank may from time to time impose position or transaction limits (including minimum transaction sizes) on the Investment Account and that the Bank may decline to act on any Instruction(s) at any time without prior notice or giving any reason therefor where the Instruction(s) exceeds the account limits that may have been prescribed for the Investment Account.

يقر العميل ويوافق على أنه يجوز للبنك من وقت لآخر فرض حدود للأوضاع أو المعاملات (مثل الحد الأدنى لحجم المعاملات) على حساب الاستثمار وأنه يجوز للبنك رفض التصرف بناءً على أي تعليمات (التعليمات) في أي وقت دون إخطار مسبق أو تقديم أي سبب لذلك عندما تتجاوز التعليمات (التعليمات) حدود الحساب التي قد تكون قد تم تحديدها لحساب الاستثمار.

22.9 The Customer agrees and acknowledges that:

يقر العميل ويوافق على ما يلي:

a) The Bank may decline to act on the Instruction(s) at any time without prior notice or giving any reason therefor, including where: (a) the Instruction(s) is ambiguous, incomplete or inconsistent with the Customer's other Instruction(s) (b) the Customer does not reconfirm the Instruction(s) after a trading suspension on the Securities subject to the Customer's Instruction(s) has been lifted or where the Instruction(s) has lapsed or stands cancelled by the relevant exchange or pursuant to market practices;

يجوز للبنك رفض التصرف بناءً على التعليمات في أي وقت دون إخطار مسبق أو تقديم أي سبب لذلك، بما في ذلك الحالات التالية: (أ) التعليمات (تعليمات) غامضة أو غير مكتملة أو غير متسقة مع تعليمات (التعليمات) العميل الأخرى (ب) لا يعيد العميل تأكيد التعليمات (تعليمات) بعد رفع تعليق التداول على الأوراق المالية الخاضعة لتعليمات (تعليمات) العميل أو عندما تنقضي التعليمات أو يتم إلغاؤها من جانب البورصة ذات الصلة أو وفقاً لممارسات السوق؛

b) The Bank is entitled to treat the Customer's Instruction(s) as valid and capable of execution until cancelled by the Customer or the relevant Exchange or if they lapse.

يجوز للبنك التعامل مع تعليمات العميل على أنها صالحة وقابلة للتنفيذ حتى يتم إلغاؤها من جانب العميل أو البورصة ذات الصلة أو إذا انتهت صلاحيتها.

22.10 The Customer agrees that the Instruction(s) and/or data transmitted via the e-Brokerage Service though in electronic form, are deemed original and written documents.

يوافق العميل على أن التعليمات أو البيانات المرسلة عبر خدمة الوساطة الإلكترونية وإن كانت في شكل إلكتروني، تعد وثائق أصلية ومكتوبة.

23. Hyperlinks

الروابط الإلكترونية

For the convenience of the Customer, the e-Brokerage Service may include hyperlinks to other websites or content on the internet that are owned or operated by third parties. Such linked websites or content are not under the control of the Bank and the Bank is not responsible for the contents of or the consequences of accessing any such linked website.

من أجل راحة العميل، قد تتضمن خدمة الوساطة الإلكترونية روابط إلكترونية لمواقع ويب أو محتوى آخر على الإنترنت تملكه أو تديره أطراف أخرى. ولا تخضع هذه المواقع أو المحتويات المرتبطة لسيطرة البنك ولا يتحمل البنك مسؤولية محتويات أو عواقب الوصول إلى أي موقع مرتبط من هذا القبيل.

24. Customer Information

معلومات العميل

24.1 In order for the Bank to comply with its obligations under Applicable Laws, the Customer will be required to provide any required information as may be requested.

يجب على العميل تقديم أية معلومات تطلب منه من أجل تمكين البنك من الامتثال لالتزاماته بموجب القوانين المطبقة.

24.2 If the Customer fails to provide the Bank with such information as the Bank may require from the Customer, or if the Bank believes that the information provided is out of date, inaccurate or incomplete, the Bank will not be required to provide the Services to the Customer under these Terms and may terminate the Services and/or close or suspend the Investment Account.

في حالة عدم التزام العميل بتزويد البنك بالمعلومات التي قد يطلبها البنك من العميل، أو إذا اعتقد البنك أن المعلومات المقدمة قديمة أو غير دقيقة أو غير كاملة، فلن يُطلب من البنك تقديم الخدمات للعميل بموجب هذه الشروط ويجوز له إنهاء الخدمات أو إغلاق حساب الاستثمار أو تعليقه.

24.3 In providing the Services to the Customer, Customer acknowledges that:

يقر العميل بما يلي:

a) it will be the Customer's responsibility to update all information relating to the Customer; and

تقع على عاتق العميل مسؤولية تحديث جميع المعلومات المتعلقة بالعميل؛

b) the Bank shall have no responsibility to the Customer if any information the Bank holds is or becomes inaccurate or incomplete, and this may have an adverse effect on the quality of the service provided by the Bank.

لا يتحمل البنك أي مسؤولية تجاه العميل إذا كانت المعلومات التي يحتفظ بها البنك غير دقيقة أو غير كاملة، وقد يكون لذلك تأثير سلبي على جودة الخدمة التي يقدمها البنك.

24.4 The Customer agrees that the Bank may provide the Customer with Investment Materials, some or all of which the Bank may not previously have discussed with the Customer and about some or all of which the Customer may not previously have been aware. The Bank may do this using means such as telephone, interactive use of electronic media, email or mail or through the Citi Website or in a meeting with the Customer, subject to Applicable Law. The Customer agrees that the Relationship Manager or any other Citibank staff may make telephone calls or send email

Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيبي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كفرع لبنك أجنبي سيبي بنك إن إيه إلى الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالنشاط المالي (أ) الاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

or send SMS or make visits to the Customer, provided these are at reasonable times. For the avoidance of doubt the Bank is not responsible for any of the content of nor for the reliance by the Customer on, the Investment Materials. The information in the Investment Materials does not necessarily constitute investment advice. If the Bank recommends specific Products or related Investments to the Customer, please note that the Customer is not obliged to accept any such advice or recommendation. The Customer should only make investments that the Customer understands and that are consistent with the Customer's financial circumstances, investment objectives, risk tolerance and investment knowledge and experience.

يوافق العميل على أنه يجوز للبنك تزويد العميل بمواد الاستثمار، والتي ربما لم يناقشها البنك مع البنك جزئياً أو كلياً، والتي قد لا يكون العميل على دراية بها مسبقاً. ويجوز للبنك القيام بذلك باستخدام وسائل مثل الهاتف أو الاستخدام التفاعلي للوسائط الإلكترونية أو البريد الإلكتروني أو البريد أو من خلال موقع سيتي بنك أو في اجتماع مع العميل، مع مراعاة القانون المعمول به. ويوافق العميل على أنه يجوز لمدير العلاقات أو أي من موظفي سيتي بنك الآخرين إجراء مكالمات هاتفية أو إرسال بريد إلكتروني أو إرسال رسائل نصية قصيرة أو القيام بزيارات للعميل، شريطة أن يكون هذا في أوقات معقولة. تجنباً للشك، فإن البنك ليس مسؤولاً عن أي من محتويات مواد الاستثمار ولا عن اعتماد العميل عليها. لا تمثل المعلومات الواردة في المواد الاستثمارية بالضرورة نصيحة استثمارية. في حالة توصية البنك بمنتجات محددة أو استثمارات ذات صلة للعميل، فيرجى ملاحظة أن العميل غير ملزم بقبول أي نصيحة أو توصية من هذا القبيل. يجب على العميل الموافقة فقط القيام على الاستثمارات التي يفهمها والتي تتوافق مع الظروف المالية للعميل وأهدافه الاستثمارية وتحمل المخاطر ومعرفته وخبرته الاستثمارية.

25. Investment Instructions

تعليمات الاستثمار

25.1 The Customer agrees to comply with all notices, guidelines, rules and instructions pertaining to the use of the Investment Account issued by the Bank including all operating rules specified by the Bank, from time to time.

يوافق العميل على الامتثال لجميع الإخطارات والمبادئ التوجيهية والقواعد والتعليمات المتعلقة باستخدام حساب الاستثمار الصادر عن البنك مثل جميع قواعد التشغيل التي يحددها البنك، من وقت لآخر.

25.2 The Customer may (unless it is not appropriate for the type of investment in question or the Bank advises the Customer otherwise) include a price limit for a sale, purchase or transfer Instruction. If the Customer does not provide a price limit, the Instruction will be executed at the prevailing market price. Each Instruction will automatically expire (if not executed) by the end of the Business Day on which the Bank has received the Instruction, unless the Customer has specifically requested otherwise.

يجوز للعميل (ما لم يكن ذلك غير مناسب لنوع الاستثمار المعني أو ينصح البنك العميل بخلاف ذلك) تضمين حد سعر لتعليمات البيع أو الشراء أو التحويل. في حالة عدم تقديم العميل حداً للسعر، فسيتم تنفيذ التعليمات بسعر السوق السائد. ستنتهي صلاحية كل تعليمات تلقائياً (إذا لم يتم تنفيذها) بحلول نهاية يوم العمل الذي تلقى فيه البنك التعليمات وذلك ما لم يطلب العميل على وجه التحديد خلاف ذلك.

25.3 In relation to Instructions, the Customer agrees that:

فيما يتعلق بالتعليمات، يوافق العميل على ما يلي:

a) each Instruction the Customer places is based on the Customer's own initiative and financial judgement;

تستند كل تعليمات يضعها العميل إلى مبادرة العميل الخاصة ووضعه المالي؛

b) the Bank will not be liable for any Loss associated with the Instruction issued by the Customer, even if the Customer based those orders on Investment Materials provided by the Bank and/or the Sales Planning Tool;

لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة مرتبطة بالتعليمات الصادرة عن العميل، حتى لو استند العميل إلى تلك الطلبات على مواد الاستثمار التي يقدمها البنك أو أداة تخطيط المبيعات؛

c) Instructions are subject to Applicable Laws within and outside of the UAE, Bank's internal policies, the Terms hereof and other applicable terms (including the General Account Terms); and

تخضع التعليمات للقوانين المعمول بها داخل وخارج دولة الإمارات العربية المتحدة، والسياسات الداخلية للبنك، وشروط هذه الاتفاقية والشروط الأخرى المعمول بها (مثل الشروط العامة للحساب)؛

d) if a transaction would result in a fractional share, the Bank may adjust the size of the transaction to bring the holding to the nearest whole number of shares.

إذا كانت المعاملة سينتج عنها سهم كسري، فيجوز للبنك تعديل حجم المعاملة لجعل الحيازة أقرب عدد صحيح من الأسهم.

25.4 The Customer will not give an Instruction to sell the Securities unless the Bank holds a corresponding position in the Securities for the Customer.

لن يقدم العميل تعليمات لبيع الأوراق المالية ما لم يكن لدى البنك مركز مقابل في الأوراق المالية للعميل.

25.5 The Bank is not obliged to accept any "stop loss" or "stop loss limit" Instruction and will not be liable if an Instruction is not or cannot be executed.

البنك غير ملزم بقبول أي تعليمات "إيقاف الخسارة" أو "حد إيقاف الخسارة" ولن يكون مسؤولاً إذا لم يتم تنفيذ التعليمات أو لا يمكن تنفيذها.

25.6 Without prejudice to the generality of the foregoing, the Bank (a) shall use its best efforts to execute all Instructions in accordance with these Terms, Applicable Laws and Bank's internal policies, and the Bank shall not be liable to the Customer for any Loss by doing so; and (b) shall be under no obligation to investigate the authenticity or authority of persons effecting the Instructions. Accordingly, the Bank may treat the Instructions as valid and binding Instructions of the Customer notwithstanding any error, fraud, or lack of clarity in the terms of such Instructions. Any risk of misunderstanding, error or Loss resulting from the use of the Services are entirely at the risk of the Customer and the Bank shall not be liable therefor.

دون الإخلال بعمومية ما سبق، يجب على البنك (أ) بذل قصارى جهده لتنفيذ جميع التعليمات وفقاً لهذه الشروط والقوانين المعمول بها والسياسات الداخلية للبنك، ولن يكون البنك مسؤولاً تجاه العميل عن أي خسارة من خلال القيام بذلك؛ و (ب) لن يكون ملزماً بالتحقيق في صحة أو سلطة الأشخاص الذين ينفذون التعليمات. وفقاً لذلك، يجوز للبنك التعامل مع التعليمات على أنها تعليمات صالحة وملزمة للعميل بصرف النظر عن أي خطأ أو احتيال أو عدم وضوح في شروط هذه التعليمات. أي خطر لسوء الفهم أو الخطأ أو الخسارة الناتجة عن استخدام الخدمات يكون على مسؤولية العميل بالكامل ولن يتحمل البنك مسؤولية ذلك.

Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيتي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كفرع لبنك أجنبي. سيتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالنشاط المالي (أ) الاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

- 25.7 If the Customer wishes to change or cancel an Instruction, the Customer must do so in sufficient time to enable the Bank to receive and act upon such request and before the Bank has made arrangements for processing the original Instruction.
في حالة رغبة العميل في تغيير أو إلغاء التعليمات، فيجب على العميل القيام بذلك في وقت كافٍ لتمكين البنك من تلقي هذا الطلب والتصرف بناءً عليه وقبل أن يتخذ البنك الترتيبات اللازمة لمعالجة التعليمات الأصلية.
- 25.8 The Bank reserves the right to reject any Instructions including any funds transfer orders, payment orders, or requests for changes or cancellations if, in the Bank's sole discretion, it is reasonable to do so.
يحتفظ البنك بالحق في رفض أي تعليمات مثل أي أوامر تحويل أموال أو أوامر دفع أو طلبات للتغيير أو الإلغاء إذا كان من المعقول القيام بذلك وفقاً لسلطة البنك التقديرية وحده.
لا يجوز للعميل تفويض سلطة إصدار التعليمات.
- 25.9 The Customer may not delegate the authority to issue Instructions.
يقر العميل ويوافق على ما يلي:
- 25.10 The Customer agrees and acknowledges that:
- a) The Bank may decline to act on the Customer's Instructions at any time without prior notice or giving any reason therefor, including but not limited to circumstances where: (a) the Instruction is ambiguous, incomplete or inconsistent with the Customer's other Instruction(s); (b) Bank's internal verification processes such as Customer confirmation has not taken place to the satisfaction of the Bank; and
يجوز للبنك رفض التصرف بناءً على تعليمات العميل في أي وقت دون إخطار مسبق أو تقديم أي سبب لذلك مثل - على سبيل المثال لا الحصر - الظروف التي: (أ) تكون فيها التعليمات غامضة أو غير مكتملة أو غير متسقة مع تعليمات (تعليمات) العميل الأخرى؛ (ب) لم تتم عمليات التحقق الداخلي للبنك مثل تأكيد العميل بما يرضي البنك؛
- b) The Bank is entitled to treat the Customer's Instruction(s) as valid and capable of execution until cancelled by the Customer before its execution or the relevant stock exchange or if they lapse. Cancellation of any Instruction at the Customer's request will be done on a best effort basis by the Bank and cannot be done if the Instruction is in the process of execution or has been executed.
يحق للبنك التعامل مع تعليمات العميل على أنها صالحة وقابلة للتنفيذ حتى يقوم العميل بإلغائها من جانب العميل قبل تنفيذها أو في البورصة ذات الصلة أو في حالة انتهاء صلاحيتها. سيتم إلغاء أي تعليمات بناءً على طلب العميل على أساس بذل أفضل جهد من جانب البنك ولا يمكن القيام به إذا كانت التعليمات قيد التنفيذ أو تم تنفيذها.
- 25.11 The Customer acknowledges and agrees that the Bank may from time to time impose certain limits (including minimum transaction sizes) on the Investment Account and that the Bank may decline to act on any Instruction at any time without prior notice or giving any reason therefor where the Instruction conflicts with the limits for the Investment Account.
يقر العميل ويوافق على أنه يجوز للبنك من وقت لآخر فرض حدود معينة (مثل الحد الأدنى لأحجام المعاملات) على حساب الاستثمار وأنه يجوز للبنك رفض التصرف بناءً على أي تعليمات في أي وقت دون إخطار مسبق أو تقديم أي سبب لذلك حيث تتعارض التعليمات مع حدود حساب الاستثمار.
- 25.12 The Bank will process the Instructions only between the hours of 9.00 am and 6.00 pm (UAE time) on a Business Day. In addition, the Bank may effect Instructions involving a foreign element only on Business Days in that jurisdiction.
سيقوم البنك بمعالجة التعليمات فقط بين الساعة 9:00 صباحاً و6:00 مساءً (بتوقيت الإمارات العربية المتحدة) في يوم عمل. بالإضافة إلى ذلك، يجوز للبنك إصدار تعليمات تتضمن عنصراً أجنبياً فقط في أيام العمل في تلك الولاية القضائية.
- 25.13 The Customer agrees that the Bank may rely on the information provided in the Customer's Instructions and the Subscription Form, Transfer Form and/or Redemption Form, and the Customer accepts full responsibility for any errors or ambiguities in such information which may lead to Instructions being rejected or executed incorrectly.
يوافق العميل على أنه يجوز للبنك الاعتماد على المعلومات المقدمة في تعليمات العميل ونموذج الاشتراك ونموذج التحويل أو نموذج الاسترداد، ويوافق العميل على تحمل المسؤولية الكاملة عن أي أخطاء أو غموض في هذه المعلومات قد يؤدي إلى رفض التعليمات أو تنفيذها بشكل غير صحيح.
- 25.14 The Bank is not obliged to notify the Customer of incoming fund transfers to the Account relating to an investment in the bank's non-resident fund.
البنك غير ملزم بإخطار العميل بالتحويلات المالية الواردة إلى الحساب فيما يتعلق باستثمار ما.
- 25.15 The Customer may give the Bank one-time Instructions to invest in systematic investment plans. Any standing instruction the Bank receives from the Customer will remain in effect for the tenor of the plan or until the Bank receives a clear cancellation or replacement Instruction through approved channels.
يجوز للعميل إعطاء تعليمات للبنك لمرة واحدة للاستثمار في خطط الاستثمار المنهجية. تظل أي تعليمات دائمة يتلقاها البنك من العميل سارية المفعول طوال مدة الخطة أو حتى يتلقى البنك تعليمات إلغاء أو استبدال واضحة من خلال القنوات المعتمدة.
- 25.16 The Customer understands that data transmission may not be protected against disclosure and that there are risks associated with the use or disclosure of data by unauthorised third parties.
يدرك العميل أن نقل البيانات قد لا يكون محمياً ضد الإفصاح وأن هناك مخاطر مرتبطة باستخدام أو الكشف عن البيانات من جانب أطراف أخرى غير مصرح لها.

26. Transaction Advice/ Trade Confirmations

إشعار المعاملة/ تأكيدات التداول

- 26.1 The Bank will send the Customer a transaction advice post execution of each Instruction.
يرسل البنك إلى العميل إخطار معاملة بعد تنفيذ كل تعليمات.
- 26.2 It is the Customer's responsibility to review the transaction advice(s), the Bank sends to the Customers and to notify the Bank promptly of any discrepancies. The Bank will be entitled to assume that a transaction advice is correct and approved by the Customer if the Customer does not object within 48 hours of the date of the transaction advice, and Customer irrevocably agrees and undertakes not to make any claim or raise any dispute with regard thereto after the expiry of the aforesaid period.

Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيبي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كفرع لبنك أجنبي. سيبي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالنشاط المالي (أ) الاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

تقع على عاتق العميل مسؤولية مراجعة إخطار (إخطارات) المعاملة، و إرسالها البنك إلى العملاء وإخطار البنك على الفور بأي اختلافات. يحق للبنك افتراض أن إخطار المعاملة صحيح ومعتمد من جانب العميل إذا لم يعترض العميل في غضون 48 ساعة من تاريخ إخطار المعاملة، ويوافق العميل بشكل لا رجعة فيه ويتعهد بعدم تقديم أي مطالبة أو إثارة أي نزاع فيما يتعلق به بعد انتهاء الفترة المذكورة أعلاه.

26.3 The Customer is not required to acknowledge or confirm the accuracy of the transaction advice unless the Customer disagrees with the transaction described in the transaction advice.

لا يُطلب من العميل الإقرار أو تأكيد دقة إخطار المعاملة ما لم يختلف العميل مع المعاملة الموضحة في إخطار المعاملة.

27. Insufficient Funds

رصيد غير كاف

27.1 The Customer will not give an Instruction to purchase Securities unless there are adequate funds in the Account(s).
لن يقدم العميل تعليمات لشراء الأوراق المالية ما لم تكن هناك أموال كافية في الحساب(الحسابات).

27.2 If the Customer has insufficient funds within the Account to enable the Bank to execute an Instruction, or if a cheque deposited in the Account is returned unpaid for any reason, the Bank may, at its sole discretion:

إذا لم يكن لدى العميل أموال كافية داخل الحساب لتمكين البنك من تنفيذ التعليمات، أو إذا تم إرجاع شيك مودع في الحساب غير مدفوع لأي سبب من الأسباب، يجوز للبنك، وفقاً لسلطته التقديرية الخاصة:

a) return the cheque or other instrument unpaid and charge a fee to the Account;

إعادة الشيك أو أي مستند آخر غير مدفوع وفرض رسوم على الحساب؛
رفض معالجة التعليمات؛

b) refuse to process the Instructions;

c) process the Instructions and recover any associated amounts, fees and charges by debiting any account of the Customer with the Bank; or

معالجة التعليمات واسترداد أي مبالغ ورسوم ومصاريف مرتبطة بها عن طريق خصم أي حساب للعميل لدى البنك؛ أو

d) process the Instructions and create an overdraft in the Account. Such overdraft will be an unauthorised overdraft. Interest on unauthorised overdrafts will be at the Bank's standard rate for unauthorised overdrafts from time to time.

معالجة التعليمات وإنشاء سحب على المكشوف في الحساب. سيكون هذا السحب على المكشوف بمثابة سحب على المكشوف غير مصرح به. ستكون الفائدة على السحب على المكشوف غير المصرح به بالمعدل القياسي الذي يحدده البنك للسحب على المكشوف غير المصرح به من وقت لآخر.

27.3 The Customer will be solely responsible for all consequences of not maintaining adequate funds in the Account.

سيكون العميل مسؤولاً وحده عن جميع عواقب عدم الاحتفاظ بأموال كافية في الحساب.

28. Custody

الوصاية

28.1 The Bank may open and maintain a custody account to hold Customer's Securities and such other account(s) as may be necessary for the provision of the Services. The Customer hereby expressly authorizes the Bank to appoint any person as its custodian, agent, nominee, sub-custodian, representative, fund administrator, fund manager or correspondent hereunder at its discretion, without being liable for the acts or default of such persons provided that the selection of such persons was made by the Bank in good faith.

يجوز للبنك فتح حساب عهدة (حساب حفظ أوراق مالية) والاحتفاظ به للاحتفاظ بأوراق العميل المالية وأي حساب(حسابات) أخرى قد تكون ضرورية لتقديم الخدمات. بموجب هذه الوصاية، يفوض العميل البنك صراحة بتعيين أي شخص بصفته أمين حفظ أو وكيل أو مرشح أو أمين حفظ فرعي أو ممثل أو مدير صندوق أو مدير صندوق أو مراسل بموجب هذه الاتفاقية وفقاً لتقديره، دون أن يكون مسؤولاً عن أفعال أو تقصير هؤلاء الأشخاص بشرط أن وقد تم اختيار هؤلاء الأشخاص من جانب البنك بحسن نية.

28.2 Securities purchased by the Customer may be registered or held in the name of the Bank or a custodian, sub-custodian or other nominee appointed by the Bank or held in the name of fund administrator, fund manager.

يجوز تسجيل الأوراق المالية التي يشتريها العميل أو التي يحتفظ بها باسم البنك أو أمين الحفظ أو أمين الحفظ الفرعي أو أي مرشح آخر يعينه البنك أو يحتفظ به باسم مسؤول الصندوق أو مدير الصندوق.

28.3 Securities purchased by the Customer may be held within or outside the UAE and the Customer is aware that in certain jurisdictions there may be different settlement, legal and regulatory requirements and practices for identification of Securities from those in the UAE. Any Loss arising out of or in connection with the foregoing shall at all times be borne by the Customer.

يجوز الاحتفاظ بالأوراق المالية التي يشتريها العميل داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها، ويدرك أنه في بعض الولايات القضائية قد تكون هناك متطلبات وممارسات تسوية ومتطلبات قانونية وتنظيمية مختلفة لتحديد الأوراق المالية عن تلك المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة. يتحمل العميل - في جميع الأوقات - أي خسارة تنشأ عن أو فيما يتعلق بما سبق.

28.4 The Bank or, as the case may be, the custodian shall claim all amounts in respect of cash dividends or interest pertaining to the Customer's Securities held in custody which are known to the custodian or the Bank, as the case may be, to be payable. Such amounts shall be paid to the Customer or held in the Account as and when received by the custodian. The custodian or the Bank, as the case may be, shall not be responsible for claiming any other entitlement or benefit that the Customer may have under applicable taxation treaties or arrangement on its behalf. The custodian will not be obliged to vote on the Securities held by it on behalf of the Bank or otherwise be obliged to take any action in relation to the Securities except as stated in these Terms. For the avoidance of doubt, Customer will not have any voting or proxy rights at any shareholders or board meetings of any nature attached to any of the Securities.

يجب على البنك - أو حسب مقتضى الحال - أمين الحفظ المطالبة بجميع المبالغ المتعلقة بتوزيعات الأرباح النقدية أو الفائدة المتعلقة بأوراق العميل المالية المحتفظ بها في الحفظ والتي يعرف أمين الحفظ أو البنك، حسب مقتضى الحال، أنها مستحقة الدفع. يجب دفع هذه المبالغ إلى العميل أو الاحتفاظ بها في الحساب عند استلامها من جانب أمين الحفظ. لن يكون أمين الحفظ أو البنك - حسب مقتضى الحال - مسؤولاً

Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيأتي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة ك فرع لبنك أجنبي سيأتي بنك إن إيه إلى الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالنشاط المالي (أ) الاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

عن المطالبة بأي استحقاق أو منفعة أخرى قد يتمتع بها العميل بموجب المعاهدات أو الترتيبات الضريبية المعمول بها بالإقامة عنه. لن يكون أمين الحفظ ملزماً بالتصويت على الأوراق المالية التي يحتفظ بها بالإقامة عن البنك أو يكون ملزماً بأي شكل آخر باتخاذ أي إجراء فيما يتعلق بالأوراق المالية باستثناء ما هو مذكور في هذه الشروط. لتجنب الشك، لن يتمتع العميل بأي حقوق تصويت أو توكيل في أي اجتماعات للمساهمين أو مجلس الإدارة من أي نوع كانت مرتبطة بأي من الأوراق المالية.

28.5 The custodian may pool the Customer's Securities with the securities belonging to the Bank and other customers of the Bank. The Customer should be aware that the Customer's interest in its Securities may not be identifiable by separate certificates or physical documents, or equivalent electronic records of the custodian and the Customer acknowledges that identical Securities are fungible, and the Bank will maintain a record of the Customer's interest in Securities which have been pooled in this manner

يجوز لأمين الحفظ تجميع أوراق العميل المالية مع الأوراق المالية المملوكة للبنك وعملاء البنك الآخرين. يجب أن يكون العميل على دراية بأن مصلحة العميل في أوراقه المالية قد لا يمكن تحديدها من خلال شهادات منفصلة أو مستندات مادية أو سجلات إلكترونية مكافئة لأمين الحفظ ويقر العميل بأن الأوراق المالية المتطابقة قابلة للاستبدال، ويحتفظ البنك بسجل لمصلحة العميل في الأوراق المالية التي تم تجميعها بهذه الطريقة

28.6 All Securities shall be held under custody at the Customer's risk. Any loss or destruction of or any damage to such Securities resulting from circumstances which are beyond the custodian's or Bank's control shall be borne by the Customer.

يتم الاحتفاظ بجميع الأوراق المالية في عهدة العميل على مسؤوليته. يتحمل العميل أي خسارة أو تدمير أو أي ضرر يلحق بهذه الأوراق المالية ناتج عن ظروف خارجة عن سيطرة أمين الحفظ أو البنك.

28.7 The Bank and/or the custodian shall not be obliged to insure the Customer's Securities under the latter's custody.

لن يكون البنك أو القيم ملزمين بالتأمين على أوراق العميل المالية تحت وصايتهم.

28.8 Without limiting the foregoing, the Customer understands and agrees that the Bank and/ or the custodian may at its sole and absolute discretion deduct or withhold any tax or duties in respect of any funds received by it in the form of dividends, interests or proceeds of sale of Securities.

دون تقييد ما سبق، يفهم العميل ويوافق على أنه يجوز للبنك و/ أو أمين الحفظ وفقاً لتقديره الخاص والمطلق خصم أو حجب أي ضريبة أو رسوم فيما يتعلق بأي أموال يتلقاها في شكل أرباح أو فوائد أو عائدات بيع الأوراق المالية.

28.9 The Customer shall be liable to pay the Bank, upon demand, all transfer duties and taxes payable upon a transfer of the Securities.

يكون العميل مسؤولاً عن أن يدفع للبنك - عند الطلب - جميع رسوم التحويل والضرائب المستحقة عند نقل الأوراق المالية.

28.10 Subject to Applicable Laws, the Customer authorizes the Bank and the custodian to pledge, charge, grant security or otherwise create an encumbrance over any or all of the Customer's Securities held with it.

مع مراعاة القوانين المعمول بها، يفوض العميل البنك وأمين الحفظ برهن أو فرض رسوم أو منح ضمان أو إنشاء عبء على أي أو كل الأوراق المالية للعميل المحتفظ بها معه.

28.11 The Customer agrees that it is a condition precedent to the provision of the Services including e-Brokerage Services hereunder that the Securities are not subject to any court order in any jurisdiction which would require the Securities to be confiscated, produced or delivered to the court issuing the order. The Customer undertakes to promptly notify the Bank immediately in the event any court order is issued against the Customer or the Securities.

يوافق العميل على أنه من الشروط المسبقة لتقديم الخدمات مثل خدمات الوساطة الإلكترونية بموجب هذه الاتفاقية أن الأوراق المالية لا تخضع لأي أمر قضائي في أي ولاية قضائية يتطلب مصادرة الأوراق المالية أو إنتاجها أو تسليمها إلى المحكمة التي تصدر الأمر. يتعهد العميل بإخطار البنك على الفور في حالة إصدار أي أمر من المحكمة ضد العميل أو الأوراق المالية.

28.12 Neither the Bank nor any nominee appointed by it (including but not limited to the broker and/or custodian) shall be responsible for taking up rights, exercising any conversion or subscription rights, dealings with take-overs or other offers or capital re-organizations, attending meetings or exercising any voting rights with respect to any Securities which the Bank may hold or arrange to be held in custody on behalf of the Customer.

لن يكون البنك أو أي مرشح يعينه (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الوسيط أو أمين الحفظ) مسؤولاً عن الحصول على الحقوق أو ممارسة أي حقوق تحويل أو اكتتاب أو التعامل مع عمليات الاستحواذ أو العروض الأخرى أو إعادة تنظيم رأس المال أو حضور الاجتماعات أو ممارسة أي حقوق تصويت فيما يتعلق بأي أوراق مالية قد يحتفظ بها البنك أو يرتب الاحتفاظ بها بالإقامة عن العميل.

28.13 The Bank or, as the case may be, the custodian shall have a lien over the Customer's Securities in its possession pending payment of any amount owed by the Customer to the Bank. In addition to any lien or other rights to which the Bank may be entitled to under any Applicable Law, the Bank shall have a general lien on all the Customer's Securities held or controlled by the Bank or its nominees until the satisfaction of all the Customer's debts, liabilities and obligations (whether actual or contingent) owed to the Bank from time to time.

يكون للبنك أو أمين الحفظ - حسب مقتضى الحال - امتياز على الأوراق المالية للعميل التي في حوزته في انتظار دفع أي مبلغ مستحق على العميل للبنك. بالإضافة إلى أي امتياز أو حقوق أخرى قد يحق للبنك الحصول عليها بموجب أي قانون معمول به، يكون للبنك امتياز عام على جميع الأوراق المالية للعميل التي يحتفظ بها أو يسيطر عليها البنك أو من يعينهم حتى يتم الوفاء بجميع ديون العميل والتزاماته (سواء كانت فعلية أو عرضية) المستحقة للبنك من وقت لآخر.

28.14 The Customer shall remain responsible to pay the Bank from time to time, upon demand, all transfer duties or taxes payable upon transfer of the Securities.

وعند الطلب، يظل العميل مسؤولاً عن الدفع للبنك من وقت لآخر جميع رسوم التحويل أو الضرائب المستحقة عند نقل الأوراق المالية.

28.15 This clause 28 (Custody) shall survive the terminations of these Terms and closure of the Accounts (including Investment Accounts).

يظل هذا البند 28 (الوصاية) سارياً بعد إنهاء هذه الشروط وإغلاق الحسابات (بما في ذلك حسابات الاستثمار).

Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيأتي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كـ فرع لبنك أجنبي سيأتي بنك إن إيه إلى الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالنشاط المالي (أ) الاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

29. Corporate actions terms and conditions

29.1 Citibank is not under an obligation to deliver to the Customer any notices concerning corporate actions issued to holders of the Securities but will use reasonable efforts to notify the Customer in this respect at its discretion and without any assumption of liability. Where such corporate actions were notified, Citibank will exercise rights arising out of Customer's Securities only in the manner determined and instructed by the Customer.

لا يلتزم سيتي بنك بتسليم العميل أي إخطارات تتعلق بإجراءات الشركات الصادرة لحاملي الأوراق المالية ولكنه سيبدل جهودًا معقولة لإخطار العميل في هذا الصدد وفقًا لسلطته التقديرية الخاصة ودون أي تحمل للمسؤولية. وفي حالة الإخطار بهذه الإجراءات المؤسسية، لن يمارس سيتي بنك الحقوق الناشئة عن الأوراق المالية للعميل إلا بالطريقة التي يحددها العميل ويوجهه إليها.

29.2 In such situations where notification of corporate actions is not possible or the Customer fails to provide specific written instructions, the Customer agrees that Citibank may refrain from taking any action hence the default option will apply. The Bank shall have no liability for any losses suffered and/or expenses incurred in the event the Bank unable to contact and inform the Customer in relation to a corporate action or is unable to action an Instruction from the Customer with respect to a corporate action.

في مثل هذه الحالات التي لا يكون فيها الإخطار بإجراءات الشركة ممكنًا أو لم يلتزم العميل في تقديم تعليمات مكتوبة محددة، يوافق العميل على أنه يجوز لسيتي بنك الامتناع عن اتخاذ أي إجراء وبالتالي سيتم تطبيق الخيار الافتراضي. ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خسائر أو نفقات متكبدة في حالة عدم تمكن البنك من الاتصال بالعميل وإخطاره فيما يتعلق بإجراء مؤسسي أو عدم قدرته على اتخاذ إجراء بشأن تعليمات من العميل فيما يتعلق بأي إجراء مؤسسي.

29.3 In the event that a corporate action refers to annual general meetings, the Customer agrees that neither Citibank nor the custodian is obligated inform the Customer or exercise any proxy, voting or other rights on behalf of the Customer and will not bear any responsibility whatsoever. The Customer acknowledges that he/she will not receive any shareholder notifications or other shareholder benefits and shall not exercise any voting rights attached to the Securities.

في حالة ما إذا كان إجراء الشركة يشير إلى الاجتماعات العامة السنوية، يوافق العميل على أن سيتي بنك أو أمين الحفظ غير ملزم بإبلاغ العميل أو ممارسة أي وكيل أو تصويت أو حقوق أخرى نيابة عن العميل ولن يتحمل أي مسؤولية على الإطلاق. يقر العميل بأنه لن يتلقى أي إخطارات من المساهمين أو أي مزايا أخرى للمساهمين ولن يمارس أي حقوق تصويت مرتبطة بالأوراق المالية.

29.4 In the event that a corporate action refers to dividend option or dividend reinvestment option, the Customer agrees that Citibank will not inform the Customer or offer to make a selection and consequently the default option (to receive the dividend in cash) will apply. The final outcome will be communicated to the Customer on a best effort basis. The Customer agrees that Citibank will have the right to exercise the default option for such corporate actions received without obtaining a prior consent from the Customer.

في حالة إشارة إجراء الشركة إلى خيار توزيعات الأرباح أو خيار إعادة استثمار توزيعات الأرباح، يوافق العميل على أن سيتي بنك لن يخطر العميل أو يعرض عليه الاختيار، وبالتالي سيتم تطبيق الخيار الافتراضي (لاستلام توزيعات الأرباح نقدًا). سيتم إبلاغ العميل بالنتيجة النهائية على أساس بذل أفضل جهد ممكن. يوافق العميل على أن سيتي بنك يكون له الحق في ممارسة الخيار الافتراضي لإجراءات الشركة المستلمة دون الحصول على موافقة مسبقة من العميل.

30. Applicable Laws

30.1 The Customer understands and agrees that all transactions effected under these Terms and all business with the Bank are subject to and are governed by all Applicable Laws within and outside the UAE. The Bank shall have no obligation to inform the Customer of any Applicable Laws and the Customer agrees that it is the Customer's responsibility to comply with and observe all Applicable Laws, the Customer agrees to comply with all Applicable Laws.

يدرك العميل ويوافق على أن جميع المعاملات التي تتم بموجب هذه الشروط وجميع الأعمال مع البنك تخضع لجميع القوانين المعمول بها داخل وخارج دولة الإمارات العربية المتحدة. لا يلتزم البنك بإخطار العميل بأي قوانين معمول بها ويوافق العميل على أنه من مسؤولية العميل الامتثال لجميع القوانين المعمول بها ومراجعتها، ويوافق العميل على الامتثال لجميع القوانين المعمول بها.

30.2 The Bank is hereby authorized by the Customer to take any action or refrain from taking any action (including the disclosure of information relating to the Customer or the use of the Services and/or e-Brokerage Services) which it considers appropriate for the purpose of complying with or to avoid breach of, any Applicable Laws.

يمنح العميل الحق بموجب هذه الأحكام للبنك باتخاذ أي إجراء أو الامتناع عن اتخاذ أي إجراء (مثل الإفصاح عن المعلومات المتعلقة بالعمل أو استخدام الخدمات أو خدمات الوساطة الإلكترونية) التي يراها مناسبة لغرض الامتثال لأي قوانين معمول بها أو تجنب خرقها.

31. Limits of Responsibility and Liability

31.1 The Customer acknowledges and agrees that the Services (including the e-brokerage Services) and Citibank Online are provided on an "as is" and "as available" basis. The Bank does not warrant the accuracy, adequacy or completeness of the Services (including e-Brokerage Services) and the Bank expressly disclaims liability for errors or omissions or any delays in delivery of the Services. The Bank does not warrant that the Services (including the e-brokerage Services) or Citibank Online will be provided uninterrupted or free of errors or provided on a continuous basis.

يقر العميل ويوافق على أن الخدمات (مثل خدمات الوساطة الإلكترونية) وسيتي بنك عبر الإنترنت يتم توفيرها على أساس "كما هي" و "كما هو متاح". ولا يضمن البنك دقة أو كفاية أو اكتمال الخدمات (بما في ذلك خدمات الوساطة الإلكترونية) وينكر البنك صراحة مسؤوليته عن الأخطاء أو السهو أو أي تأخير في تقديم الخدمات. ولا يضمن البنك أن الخدمات (مثل خدمات الوساطة الإلكترونية) أو سيتي بنك أونلاين سيتم توفيرها دون انقطاع أو خالية من الأخطاء أو تقديمها على أساس مستمر.

Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيتي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كفرع لبنك أجنبي. سيتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالنشاط المالي والاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

31.2 The Bank shall in no event be liable to the Customer or any other person for any damage, Loss or expense including without limitation, indirect, special or consequential damage or economic loss arising from or in connection with any access, use or the inability to access or use the Services (including e-Brokerage Services) or Citibank Online.

لن يكون البنك بأي حال من الأحوال مسؤولاً تجاه العميل أو أي شخص آخر عن أي ضرر أو خسارة أو نفقات مثل على سبيل المثال لا الحصر، الضرر غير المباشر أو الخاص أو التبعية أو الخسارة الاقتصادية الناشئة عن أو فيما يتعلق بأي وصول أو استخدام أو عدم القدرة على الوصول إلى الخدمات أو استخدامها (مثل خدمات الوساطة الإلكترونية) أو سيتي بنك أونلاين.

31.3 The Bank shall not be liable for the failure, inability to perform or lack of liquidity of any contract, market, clearing house, settlement system, depository, financial institution, bank, custodian, nominee, broker, fund manager, fund administrator, transfer agent or other third party.

لا يتحمل البنك مسؤولية عدم الالتزام أو أداء أو نقص السيولة في أي عقد أو سوق أو غرفة مقاصة أو نظام تسوية أو وديعة أو مؤسسة مالية أو بنك أو أمين الحفظ أو مرشح أو وسيط أو مسؤول صندوق أو مدير صندوق أو وكيل تحويل أو طرف ثالث آخر.

31.4 The Customer shall not hold the Bank and/or any third parties nominated by it to perform or provide the Services to be responsible or liable in the event that the Customer is unable to access the Service or Citibank Online or due to the inability to process an Instruction in a timely manner.

لا يجوز للعميل أن يحمل البنك أو أي طرف ثالث يرشحه لأداء أو تقديم الخدمات ليكون مسؤولاً في حالة عدم تمكن العميل من الوصول إلى الخدمة أو سيتي بنك عبر الإنترنت أو بسبب عدم القدرة على معالجة التعليمات في الوقت المناسب.

32. Confidentiality

السرية

32.1 The Customer hereby expressly authorizes and permits the Bank and its officers, employees and agents to disclose the Customer's information (including but not limited to the Customer's personal information, information pertaining the Accounts and Investment Accounts, Services availed of by the Customers, Instructions from the Customer and transactions of the Customer) to:

يفوض العميل صراحةً ويسمح للبنك ومديره وموظفيه ووكلائه بالإفصاح عن معلومات العميل (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المعلومات الشخصية للعميل والمعلومات المتعلقة بالحسابات وصحوبات الاستثمار والخدمات التي يستفيد منها العملاء وتعليمات العميل ومعاملات العميل) إلى:

a) any third party as the Bank may consider necessary in order to provide the Services and /or to give effect to any Instruction, order, Electronic Order, information;

أي طرف ثالث قد يراه البنك ضرورياً من أجل تقديم الخدمات و /أو لإنفاذ أي تعليمات أو أوامر أو أوامر إلكترونية أو معلومات؛

b) any entity as it deems fit to disclose information including information relating to the Customer's use and utilization of the Services including without limitation, to the Bank's headquarters, subsidiaries, affiliates, associates, branches, assignees and agents; and

أي كيان يراه مناسباً للإفصاح عن المعلومات بما في ذلك المعلومات المتعلقة باستخدام العميل واستخدامه للخدمات بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، إلى مقر البنك والشركات التابعة والشركات التابعة والشركات الزميلة والفروع والامتياز لهم والوكلاء؛

c) any third party including without limitation any exchange, regulator, broker, custodian, sub-custodian, fund manager, fund administrator, transfer agent, agent or service provider save as prohibited under applicable law or by a regulator with jurisdiction.

أي طرف ثالث بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي بورصة أو منظم أو وسيط أو أمين الحفظ أو أمين الحفظ الفرعي أو مسؤول صندوق أو مدير صندوق أو وكيل تحويل أو وكيل أو مزود خدمة باستثناء ما هو محظور بموجب القانون المعمول به أو من قبل جهة تنظيمية ذات اختصاص قضائي.

32.2 Customer and the Bank agrees that all personal data shall be processed in accordance with applicable data protections laws. Customer will notify the Bank in the event of breach or attempted breach of its personal data to enable the Bank take necessary steps to protect itself and itself Customer.

يوافق العميل والبنك على معالجة جميع البيانات الشخصية وفقاً لقوانين حماية البيانات المعمول بها. يخطر العميل البنك في حالة حدوث خرق أو محاولة خرق لبياناته الشخصية لتمكين البنك من اتخاذ الخطوات اللازمة لحماية نفسه والعمل نفسه.

32.3 Customer acknowledges to have read the Bank's privacy policy available on Citi Website and consents to the contents therein.

يقر العميل بأنه قد قرأ سياسة خصوصية البنك المتاحة على موقع سيتي بنك ويوافق على المحتويات الواردة فيه.

33. Banking Secrecy

السرية المصرفية

The Customer acknowledges and accepts the considerable risks of disclosure involved in carrying out transactions. In addition, the Customer is aware that banking secrecy is not guaranteed with the use of any form of electronic systems. The Customer acknowledges and accepts that all instructions provided by the Customer shall be processed based on such understanding and agreement between the Customer and the Bank. The Customer shall not under any circumstances whatsoever, hold the Bank and/or any third parties nominated by it to perform/ provide Services to be responsible or liable in the event that the Customer is unable to access Service (including e-Brokerage Services) and/or have his/her Instructions processed in a timely manner.

يقر العميل ويقبل حجم مخاطر الإفصاح الكبيرة التي ينطوي عليها تنفيذ المعاملات. وبالإضافة إلى ذلك، يدرك العميل أن السرية المصرفية غير مضمونة باستخدام أي شكل من أشكال الأنظمة الإلكترونية. ويقر العميل ويوافق على أن تتم معالجة جميع التعليمات التي يقدمها العميل بناءً على هذا التفاهم والاتفاق بين العميل والبنك. ولا يجوز للعميل تحت أي ظرف من الظروف أن يحمل البنك أو أي طرف ثالث يرشحه لأداء تقديم الخدمات ليكون مسؤولاً في حالة عدم تمكن العميل من الوصول إلى الخدمة (بما في ذلك خدمات الوساطة الإلكترونية) أو معالجة تعليماته في الوقت المناسب.

Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيتي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كفرع لبنك أجنبي. سيتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالنشاط المالي (أ) الاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

34. Force Majeure

34.1 The Bank shall not be liable for non-performance, error, interruption or delay in the provision of the Services (including e-Brokerage Services) or performance of its obligations if such non-performance is in whole or in part, directly or indirectly due to an event or cause beyond its reasonable control which includes without limitation: لن يكون البنك مسؤولاً عن عدم الأداء أو الخطأ أو الانقطاع أو التأخير في تقديم الخدمات (مثل خدمات الوساطة الإلكترونية) أو أداء التزاماته إذا كان عدم الأداء هذا كلياً أو جزئياً، بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب حدث أو سبب خارج عن سيطرته المعقولة والذي يشمل على سبيل المثال لا الحصر:

- a) acts of God, nature, fire, lightning, fire, earthquakes and other natural disasters; القضاء والقدر والطبيعة والنار والبرق والزلازل والكوارث الطبيعية الأخرى؛
- b) judgments, legislation, acts, orders, directives, policies, restrictions, regulations, bye laws, prohibitions or measures of any kind on the part of any court, governmental, parliamentary and/or regulatory authority imposed or to be imposed after the fact; الأحكام أو التشريعات أو الأفعال أو الأوامر أو التوجيهات أو السياسات أو القيود أو اللوائح أو القوانين الداخلية أو المحظورات أو التدابير من أي نوع من جانب أي محكمة أو سلطة حكومية أو برلمانية أو تنظيمية مفروضة أو سيتم فرضها بعد وقوع حدث القوة القاهرة؛
- c) power failure; انقطاع التيار الكهربائي؛
- d) acts of defaults of any telecommunications network operator or telecommunications carriers; and أعمال التخلف عن السداد لأي مشغل شبكة اتصالات أو شركات اتصالات؛
- e) acts of omission of any third party service provider or a party for whom the Bank is not responsible. أفعال إغفال أي مزود خدمة تابع لجهة خارجية أو طرف لا يكون البنك مسؤولاً عنه.

35. Execution of transactions through third parties

تنفيذ المعاملات من خلال أطراف أخرى

35.1 Without prejudice to the other provisions hereof, the Bank may execute the Customer's Instructions and transfer funds (where permitted by these Terms) by any conventional means we consider suitable, including banking channels, electronic or manual funds transfer systems, mail, courier, or telecommunications services, or other methods.

مع عدم الإخلال بالأحكام الأخرى الواردة في هذه الاتفاقية، يجوز للبنك تنفيذ تعليمات العميل وتحويل الأموال (حيثما تسمح هذه الشروط بذلك) بأي وسيلة تقليدية نعتبرها مناسبة مثل القنوات المصرفية أو أنظمة تحويل الأموال الإلكترونية أو اليدوية أو البريد أو البريد السريع أو خدمات الاتصالات السلكية واللاسلكية أو غيرها من الطرق.

35.2 The Bank may, without prior notice to the Customer, use the services of any institution, exchange, or correspondent bank in carrying out the Customer's Instructions. The Customer agrees to be bound by the rules and regulations that govern the applicable exchanges and systems for the clearing or wire transfer of payments and to accept their normal charges.

يجوز للبنك - دون إخطار مسبق للعميل - استخدام خدمات أي مؤسسة أو بورصة أو بنك مراسل في تنفيذ تعليمات العميل. يوافق العميل على الالتزام بالقواعد واللوائح التي تحكم البورصات والأنظمة المعمول بها للمقاصة أو التحويل البنكي للمدفوعات وقبول الرسوم العادية المعمول بها.

35.3 Unless otherwise specified in these Terms, the Bank shall not be responsible for the acts or omissions of any third party system, service or person.

ما لم ينص على خلاف ذلك في هذه الشروط، لن يكون البنك مسؤولاً عن أفعال أو سهو أي نظام أو خدمة أو شخص تابع لجهة خارجية.

36. Taxes

الضرائب

36.1 Without prejudice to other provisions hereof, interest, dividends, and other income and capital gains from the Customer's investments may be subject to taxes, including withholding taxes. The Customer agrees that the Bank or a nominee depository may withhold the amount of these taxes from payments to the Customer or for Customer's Account. If the Customer's available Assets in the Account and/or any other account of the Customer with the Bank do not cover the tax liability, the Customer agrees to provide the Bank on demand with any additional funds required.

دون الإخلال بالأحكام الأخرى الواردة في هذه الاتفاقية، قد تخضع الفوائد وتوزيعات الأرباح والعائدات الأخرى والأرباح الرأسمالية الناتجة عن استثمارات العميل للضرائب، بما في ذلك الضرائب المقتطعة. يوافق العميل على أنه يجوز للبنك أو جهة الإيداع المرشحة حجز مبلغ هذه الضرائب من المدفوعات المستحقة للعميل أو تحويلها على حسابه. وفي حال كانت أصول العميل المتاحة في الحساب أو أي حساب آخر للعميل لدى البنك، فهي لا تغطي الالتزامات الضريبية. يوافق العميل على تزويد البنك عند الطلب بأية أموال إضافية مطلوبة.

36.2 The Customer is solely responsible for paying taxes or withholding taxes related to the Securities held in the Investment Account or arising from the purchase or sale of Securities. The Customer is also responsible for any stamp or excise taxes or estate taxes associated with the Investment Account. If the Bank pays any of these taxes for the Customer, the Customer agrees that the Bank may deduct the amount paid directly from the Account. The Bank has no obligation to reclaim for the Customer any excess taxes withheld.

كما يتحمل العميل مسؤولية أية ضرائب أو الضرائب المقتطعة المتعلقة بالأوراق المالية المحتفظ بها في حساب الاستثمار أو الناشئة عن شراء أو بيع الأوراق المالية. كما يتحمل العميل المسؤولية على أية ضرائب أو على الطوابع أو ضرائب المبيعات أو الضرائب العقارية المرتبطة بحساب الاستثمار. في حال قام البنك بدفع أي من هذه الضرائب نيابة عن العميل، يوافق العميل على أنه يجوز للبنك خصم المبلغ المدفوع مباشرة من الحساب. لا يتوجب على البنك استرداد أية ضرائب زائدة محتفظ بها لصالح العميل.

Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيبي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كفرع لبنك أجنبي، سيبي بنك إن إيه إلى الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالنشاط المالي (أ) الاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

37. Foreign Exchange

- 37.1 The Customer authorises the Bank to conduct any foreign exchange transactions the Bank may deem necessary to carry out the Instructions, and the Customer agrees to assume all risks associated with foreign exchange and currency conversion.
يسمح للعميل بإجراء أية معاملات صرف للعملات الأجنبية التي قد يراها البنك ضرورية لتنفيذ التعليمات، ويوافق العميل على تحمل جميع المخاطر المرتبطة بصرف العملات الأجنبية وتحويلها.
- 37.2 Where a payment requiring the Bank to effect a currency conversion is made into or out of the Account, the Bank will apply the foreign exchange rates as per the daily published retail foreign exchange rate sheets applicable at the time the currency conversion is executed.
في حال إجراء دفعة تتطلب من البنك إجراء تحويل للعملات داخل الحساب أو خارجه، سيطبق البنك أسعار صرف العملات الأجنبية وفقاً لأوراق أسعار صرف العملات الأجنبية ووفقاً لقوائم أسعار التجزئة لصرف العملات الأجنبية التي تنشر يومياً وتسري عند تنفيذ تحويل العملات.
- 37.3 In order that the Bank can settle any of the Customer's debts to the Bank in one currency the Bank may convert any of the Customer's Assets held in another currency. The Bank will make any such conversion at its then prevailing spot selling rate of exchange as appropriate.
حتى يتمكن البنك من تسوية أي ديون مستحقة على العميل للبنك بعملة واحدة، يجوز للبنك تحويل أي من أصول العميل المحتفظ بها بعملة أخرى. كما يحق للبنك القيام بإجراء أي تحويل من هذا القبيل بسعر الصرف الفوري السائد في ذلك الوقت وفق مقتضى الحال.
- 37.4 If the Bank receives money in a different currency from the Denominated Currency of the Customer's Account, the Bank may convert it into the Denominated Currency as per the daily published retail foreign exchange rate.
في حال استلام البنك الأموال بعملة مختلفة عن العملة المقومة لحساب العميل، فيجوز للبنك تحويلها إلى العملة المقومة وفقاً لسعر صرف العملات الأجنبية بالتجزئة المنشور يومياً.
- 37.5 Without prejudice to Clause 24.4, if the Bank is unable to transmit funds to the Customer in the currency in which they are held, the Bank may remit an equivalent amount in US Dollars at the Bank's applicable exchange rate on the date of payment.
دون الإخلال بالبند 24-4، في حال عدم تمكن البنك من إرسال المبالغ إلى العميل بالعملة التي يحتفظ بها، يجوز للبنك تحويل مبلغ معادل بالدولار الأمريكي بسعر الصرف المطبق في البنك في تاريخ الدفع.
- 37.6 The Bank may conduct foreign exchange transactions for the purposes of these Terms with or through the Bank or any Citigroup Organisation and the Bank or any relevant Citigroup Organisation may receive or make a fee, commission, profit or turn in connection with the transaction.
يجوز للبنك إجراء معاملات صرف العملات الأجنبية لأغراض هذه الأحكام مع أو من خلال البنك أو من خلال أي مؤسسة تابعة لمؤسسة سيتي جروب والبنك، ويحق للبنك أو المؤسسة التابعة لسيتي جروب أن تستلم أو تفرض رسوماً أو عمولة أو أرباحاً أو عائدات فيما يتعلق بالمعاملة.

38. Customer's Acknowledgement, Declaration and Consent

إقرار العميل وتصريحه وموافقته

- 38.1 The Customer hereby acknowledges and consents to the following:
- a) the Bank is not undertaking to manage money or provide advice with respect to the value of the Securities or as to the advisability of investing in, purchasing or selling the Securities or to act as a fiduciary with respect to the Investment Accounts:
لا يتعهد البنك بإدارة الأموال أو تقديم المشورة فيما يتعلق بقيمة الأوراق المالية أو فيما يتعلق بمدى مفاضلة الاستثمار في الأوراق المالية أو شرائها أو بيعها أو التصرف كمستشار مختص في الأصول فيما يتعلق بحسابات الاستثمار:
- b) all transactions including subscription transactions, switch transactions, carried out by the Customer other than those through Citibank Online shall be processed through the Sales Planning Tool to determine the suitability of the transaction to be carried out at Bank's discretion;
تجري معالجة كافة المعاملات بما في ذلك المعاملات التي أجراها العميل من خلال أداة تخطيط ومعاملات التحويل التي يقوم بها العميل بخلاف تلك التي تتم من خلال سيتي بنك عبر الإنترنت من خلال أداة تخطيط المبيعات لتحديد مدى ملاءمة المعاملة التي سيتم تنفيذها وفقاً لتقدير البنك;
- c) all transactions carried out by the Customer with respect to e-Brokerage Services shall be deemed as being carried out in an Investment Account under an account relationship. For e-Brokerage Services, the Bank will provide the Customer with access to the Investment Account under an account relationship solely to allow for the execution of trading transactions pertaining to a range of products that are available across select markets; تعتبر جميع المعاملات البنكية التي يقوم بها العميل فيما يتعلق بخدمات الوساطة الإلكترونية قد نفذت في حساب الاستثمار بموجب علاقة حساب بنكي. أما بالنسبة لخدمات الوساطة الإلكترونية، سيوفر البنك للعميل إمكانية الوصول إلى حساب الاستثمار بموجب علاقة الحساب فقط وذلك للسماح بإجراء معاملات التداول المتعلقة بمجموعة من المنتجات المتاحة من أسواق مختارة;
- d) Bank receives fees in connection with the execution of such transactions. Portfolio review and portfolio assessments shall be provided to the Customer at Bank's discretion
يتلقى البنك رسوماً فيما يتعلق بتنفيذ هذه المعاملات. يجب تقديم مراجعة المحفظة البنكية وتقييمات المحفظة للعميل وفقاً لتقدير البنك
- e) the Customer acknowledges that various markets maintain differing rules and regulations that apply with respect to the Instructions that may be submitted by the Customer in relation to the Services. To the extent that such rules and regulations apply to the Customer or to transactions effected by the Customer, the Customer understands that the Bank may report such transactions and Customer information to such regulatory authorities as the Bank determines to be necessary or appropriate.

يقر العميل بأن الأسواق المختلفة تحتفظ بقواعد ولوائح مختلفة تنطبق فيما يتعلق بالتعليمات التي قد يقدمها العميل فيما يخص الخدمات. إلى الحد الذي تنطبق فيه هذه القواعد واللوائح على العميل أو على المعاملات التي يقوم بها العميل، يُدرك العميل ويقر أنه يجوز للبنك الإبلاغ عن هذه المعاملات ومعلومات العميل إلى السلطات التنظيمية التي يقر البنك أنها ضرورية أو مناسبة.

38.2 The Customer understands that it is the Customer's responsibility to seek legal and tax advice regarding the legal and tax consequences of transactions. If the Customer changes residence, citizenship, nationality or place of work, it is the Customer's responsibility to understand how transactions are affected by such change and comply with all applicable laws and regulations as and when such becomes applicable. The Customer understands that the Bank does not provide legal and tax advice and is not advising the Customer on the laws pertaining to the transactions.

يدرك العميل أنه يقع على عاتقه السعي للحصول على مشورة قانونية أو ضريبية للوقوف على التبعات القانونية والضريبية لمعاملاته الاستثمارية. إذا قام العميل بتغيير محل إقامته أو جنسيته أو محل عمله، فإنه يقع على عاتقه مسؤولية اطلاع نفسه على الآثار التي قد تلحق بتعاملاته الاستثمارية نتيجة هذا التغيير والالتزام بجميع القوانين واللوائح المعمول بها عند دخولها حيز التنفيذ. يدرك ويقر العميل أن البنك لا يقدم المشورة القانونية والضريبية ولا يقدم المشورة للعميل حول القوانين المتعلقة بالمعاملات.

38.3 The Customer understands and acknowledges that the Services (including e-Brokerage Service) are not available to US Persons. The Customer declares that he/she is not a US Person. The Customer agrees to notify the Bank immediately once he/she becomes a US Person. The Customer further confirms that if the Customer is, or becomes a US Person, the Bank, upon becoming aware of the same, has the right to block or close the Investment Account and suspend or terminate the Services, by giving the Customer thirty (30) days prior written notice to the address registered with the Bank, and to sell the Securities held by the Customer as per prevailing market values, credit the balance to the Customer's Account or issue a cheque to the Customer with the final balance after settlement of all dues owed to the Bank, if any, without the Bank incurring any obligation or liability in respect of such action.

يدرك العميل ويقر بأن الخدمات (بما في ذلك خدمة الوساطة الإلكترونية) تكون غير متاحة لمواطني الولايات المتحدة الأمريكية. يصرح العميل بأنه ليس مواطناً من الولايات المتحدة الأمريكية. كما يوافق العميل على إخطار البنك على الفور بمجرد أن يصبح من مواطني الولايات المتحدة. ويؤكد العميل أيضاً أنه إذا كان العميل من مواطني الولايات المتحدة الأمريكية، أو أصبح مواطناً أمريكياً، يحق للبنك، عند علمه بذلك، حظر أو إغلاق حساب الاستثمار وتعليق أو إنهاء الخدمات، وذلك من خلال منح العميل ثلاثين (30) يوماً قبل إرسال إشعار خطي إلى العنوان المسجل لدى البنك، وبيع الأوراق المالية التي يحتفظ بها العميل وفقاً للقيم السوقية السائدة أو إيداع الرصيد في حساب العميل أو إصدار شيك للعميل بالرصيد النهائي بعد تسوية جميع المستحقات للدفع للبنك إن وجدت، دون أن يتحمل البنك أي التزام أو مسؤولية فيما يتعلق بهذا الإجراء.

38.4 The Customer understands and acknowledges that the purchase and sale of, and investment in Securities is not available to Australian, Canadian, Portuguese, Japanese and/or USA residents. The Customer declares that he/she is not a resident of Australia, Canada, Portugal, Japan and/or USA. The Customer agrees to notify the Bank immediately once he/she becomes a resident of any of the aforementioned countries. The Customer further confirms that if the Customer is, or becomes a resident of any of the aforementioned countries, the Bank, upon becoming aware of the same, has the right to block or close the Accounts and Investment Accounts and suspend or terminate the Services, by giving the Customer thirty (30) days prior written notice to the address registered with the Bank and to sell/liquidate the Securities held by the Customer as per prevailing market value/s, credit the balance to the Customer's Account or issue a cheque to the Customer with the final balance after settlement of all dues owed to the Bank, if any, without the Bank incurring any obligation or liability in respect of such action.

يُدرك العميل ويقر بأن شراء وبيع الأوراق المالية والاستثمار فيها غير متاح للمقيمين الأستراليين أو الكنديين أو البرتغاليين أو اليابانيين أو الأمريكيين. يصرح العميل بأنه ليس مقيماً في أستراليا أو كندا أو البرتغال أو اليابان أو الولايات المتحدة الأمريكية. كما أن العميل يوافق على أنه في حال كان أو أصبح مقيماً في أي من البلدان المذكورة أعلاه. يؤكد العميل كذلك أنه إذا كان العميل، أو أصبح مقيماً في أي من البلدان المذكورة أعلاه، يحق للبنك، في حال علمه بذلك، حظر أو إغلاق الحسابات وحسابات الاستثمار وتعليق أو إنهاء الخدمات، من خلال إعطاء العميل إخطاراً كتابياً مسبقاً قبل ثلاثين (30) يوماً إلى العنوان المسجل لدى البنك وبيع/تصفية الأوراق المالية التي يحتفظ بها العميل وفقاً للقيمة/القيم السوقية السائدة، أو إضافة الرصيد إلى حساب العميل أو إصدار شيك للعميل بالرصيد النهائي بعد تسوية جميع الرسوم المستحقة للبنك، إن وجدت، دون تحمل البنك أي التزام أو مسؤولية فيما يتعلق بهذا الإجراء.

38.5 From 1 January 2017, as a result of the application of U.S. tax regulations under Section 871(m) of the U.S. Internal Revenue Code that impose U.S. federal income tax on "dividend equivalent amounts" paid or deemed paid with respect to derivatives or other financial instruments that directly or indirectly reference one or more U.S. equity securities, including certain indices that include U.S. equities (together, "871(m) Covered Products"), Customer has agreed not to use any Services available to them through the Bank to enter into any transaction or series or combination of transactions which, based on Customer's knowledge or understanding, may involve 871(m) Covered Products, except with respect to any Account that Customer holds with Citigroup Global Markets Inc. (a "CGMI Account"). Transactions involving 871(m) Covered Products are not permitted by the Bank, except for transactions entered into, held, carried or transferred into a CGMI Account, and are classified by the Bank as "Ineligible Transactions". Customer has agreed to promptly notify the Bank when they become aware that a transaction or series or combination of transactions is or may be deemed to be an Ineligible Transaction and to instruct any third party not to transfer or settle Ineligible Transactions into their Account. If the Bank determines, acting reasonably and in good faith, that it has entered into, holds, carries or has accepted transfer of an Ineligible Transaction for the Customer or on their behalf, it may at any time, without notice (except to the extent required by applicable law), sell, redeem, close out, terminate (for Citi issued structured notes), sell (for third party issued structured notes), terminate (for products other than structured notes) or otherwise dispose of the Ineligible Transaction prior to its maturity (for all structured notes) without liability and at Customer's cost and expense and take any action, exercise any rights or satisfy any liabilities arising in respect of the Ineligible Transaction as it may deem advisable or expedient, including by withholding tax from payments on the transaction, deducting cash from Customer

Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيبي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كفرع لبنك أجنبي. سيبي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالنشاط المالي (أ) الاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

Accounts or selling Customer Assets in order to pay the tax. The Customer will be solely liable for, and will indemnify the Bank against, any taxes imposed under Section 871(m) with respect to any Ineligible Transaction.

اعتباراً من 1 يناير 2017، ونتيجة لتطبيق اللوائح الضريبية الأمريكية بموجب البند رقم 871(م) من قانون الإيرادات الداخلية الأمريكي الذي يفرض ضريبة الدخل الفيدرالية الأمريكية على "المبالغ المكافئة لأرباح الأسهم" المدفوعة أو التي تعتبر مدفوعة فيما يتعلق بالمشتقات أو المتعلقات المالية الأخرى التي تشير بشكل مباشر أو غير مباشر إلى واحد أو أكثر من الأوراق المالية الأمريكية، بما في ذلك بعض المؤشرات التي تشمل الأسهم الأمريكية (معاً، المادة رقم "871(م) التسهيلات المغطاة")، وافق العميل على عدم استخدام أي خدمات متاحة له من خلال البنك لإجراء أي معاملة أو سلسلة أو مجموعة من المعاملات التي تتم وفقاً لمعرفة العميل أو فهمه، قد تتعلق بالمادة رقم 871(م) التسهيلات المغطاة، باستثناء ما يتعلق بأي حساب يمتلكه العميل مع شركة سيتي جلوبال ماركيتس ("حساب شركة سيتي جروب جلوبال ماركيتس"). لا يسمح البنك بالمعاملات التي تتعلق بالمادة رقم 871(م) من الإجراءات المغطاة، باستثناء المعاملات المبرمة أو الاحتفاظ بها أو تحويلها إلى حساب شركة سيتي جروب جلوبال ماركيتس، ويتم تصنيفها من قبل البنك على أنها "معاملات غير مؤهلة". وافق وأقر العميل على إخطار البنك على الفور في حال علمه بأن معاملة أو سلسلة أو مجموعة من المعاملات تعتبر أو قد تعتبر معاملة غير مؤهلة وإصدار تعليمات إلى أي طرف ثالث بعدم تحويل أو تسوية المعاملات غير المؤهلة في حسابه، إذا قرر البنك، متصرفاً بشكل معقول وبحسن نية، أنه قد أبرم أو يكون مسؤول أو قبل نقل المعاملة غير المؤهلة للعميل أو نيابة عنه، فيجوز له في أي وقت، دون سابق إنذار (باستثناء الحد الذي يقتضيه القانون المعمول به)، أن يبيع أو يسترد أو يغلق أو ينهي (وفقاً للملاحظات المهيكلية الصادرة عن سيتي بنك) أو يبيع (وفقاً للملاحظات المهيكلية الصادرة عن الطرف الثالث) أو ينهي المعاملة (وفقاً للمنتجات بخلاف الملاحظات المهيكلية) أو يتصرف بطريقة أخرى في المعاملة غير المؤهلة قبل استحقاقها (لجميع الملاحظات المهيكلية) دون مسؤولية وعلى حساب العميل ونفقاته ويتخذ أي إجراء أو يمارس أي حقوق أو يفي بأي التزامات تنشأ فيما يتعلق بالمعاملة غير المؤهلة كما قد يراه مناسباً أو موصى به، بما في ذلك عن طريق حجب الضريبة من المدفوعات على المعاملة أو خصم النقود من حسابات العملاء أو بيع أصول العملاء من أجل دفع الضريبة. سيكون العميل مسؤولاً مسؤولية كاملة عن أي ضرائب مفروضة بموجب المادة رقم 871(م) فيما يتعلق بأي معاملة غير مؤهلة، وسيعوض البنك عنها.

39. Indemnification

التعويض

The Customer agrees that the Bank shall not be liable, and undertakes and agrees to indemnify the Bank and hold it harmless against any claim, demand, cause of action, debt, cost, damage, expense or liability, arising directly or indirectly from (i) the Customer's use or inability or failure to use the Service; and (ii) any breach by the Customer of any representation, warranty, covenant, procedure or other provisions of these Terms and/or the General Account Terms including, without limitation (iii) the Bank's processing of standing instructions from the Customer, (iv) the Bank's acting on any instructions given by the Customer, or any person purportedly authorized to give instructions on behalf of the Customer, including instructions given by telephone, AVR (as hereinafter defined) or similar means, (v) any imperfection or mechanical failure or non-availability of any electronic channel including the e-brokerage Services, Citi Online, the telephone channel, AVR or similar systems, (vi) the Customer's use of the Bank's products or services or (vii) the enforcement of the Bank's rights as herein provided. All costs and expenses including attorney fees incurred by the Bank in enforcing and seeking to enforce these Terms and/or the General Account Terms or the rights available to it under contract or under law, may be debited to Account or any other accounts of the Customer with the Bank and shall be paid by the Customer. For the avoidance of doubt, the indemnification obligations of the Customer hereunder shall survive the termination of all or any products and/or Services.

The Bank shall not have any liability for any indirect, incidental, opportunity or consequential loss or damages (including loss of profit), even if advised of the possibility of such loss or damages.

يوافق العميل على أن البنك لن يكون مسؤولاً، ويتعهد ويوافق على تعويض البنك وإبراء ذمته وتعويضه من أي مطالبة أو طلب أو سبب لرفع دعوى أو دين أو تكلفة أو ضرر أو نفقات أو مسؤولية، تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر عن (1) استخدام العميل أو عدم قدرته أو فشله في استخدام الخدمة؛ و (2) أي خرق من العميل لأي وكالة أو ضمان أو تعهد أو إجراء أو أحكام أخرى من هذه الشروط أو شروط الحساب العامة بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر (3) معالجة البنك للتعليمات الدائمة من العميل، (4) تصرف البنك وفقاً لأي تعليمات يقدمها العميل، أو أي شخص يزعم أنه مخول بإعطاء تعليمات نيابة عن العميل، بما في ذلك التعليمات المقدمة عن طريق الهاتف، أو مراجعة الحسابات الافتراضية (كما هو محدد فيما يلي) أو وسائل مماثلة، (5) أي عيب أو عطل ميكانيكي أو عدم توفر أي قناة إلكترونية بما في ذلك خدمات الوساطة الإلكترونية، أو بنك سيتي عبر الإنترنت، أو قناة اتصال أو مراجعة الحسابات الافتراضية أو أنظمة مماثلة لذلك، (6) استخدام العميل لمنتجات أو خدمات البنك أو (7) إنفاذ حقوق البنك على النحو المنصوص عليه في هذه الوثيقة. يجوز خصم جميع التكاليف والنفقات بما في ذلك أنعاب المحاماة التي يتكبدها البنك في تنفيذ هذه الشروط والأحكام أو شروط الحساب العامة أو الحقوق المتاحة له بموجب العقد أو بموجب القانون، من الحساب أو أي حسابات أخرى للعميل لدى البنك ويجب أن يدفعها العميل. لتجنب الشك، تظل التزامات التعويض الخاصة بالعمل بموجب هذه الاتفاقية سارية بعد إنهاء جميع أو أي منتجات أو خدمات.

لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي فرصة غير مباشرة أو عرضية أو خسارة أو أضرار تبعية (بما في ذلك خسارة الأرباح)، حتى لو تم إخطاره باحتمال حدوث مثل هذه الخسارة أو الأضرار.

40. Security and Rights of the Bank on Default

ضمان البنك وحقوقه عند التقصير

40.1 To ensure prompt and complete payment when due and for any amount which may become due from the Customer to the Bank on any account whatsoever, the Customer acknowledges that the Bank shall have a continuing security interest by way of a pledge over all or any Securities which may from time to time be transferred to, purchased, deposited with or held by the Bank or a nominee depository for the Bank.

لضمان الدفع الفوري والكامل عند استحقاقه ولأي مبلغ قد يصبح مستحقاً من العميل للبنك على أي حساب على الإطلاق، يقر العميل ويعترف بأن البنك سيكون له حق الانتفاع من الضمان المستمرة عن طريق وضع رهن على جميع أو أي من الأوراق المالية التي قد يتم تحويلها من وقت لآخر إلى البنك وشراؤها أو إيداعها أو الاحتفاظ بها لدى البنك أو لدى مرشح أو نظام إيداع يحدده البنك.

40.2 On the occurrence of any of the events specified in Clause 40.3 (Security and Rights of the Bank on Default), the Bank shall be entitled (but is not obliged), without prior notice to the Customer, to do any one or more of the following:

Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيتي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كفرع لبنك أجنبي، سيتي بنك إن إيه إلى إمارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالأنشطة المالية (أ) الاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

في حال وقوع أي من الأحداث المحددة في البند 40-3 (ضمان وحقوق البنك عند التقصير)، يحق للبنك (وليس ملزماً)، دون إشعار مسبق للعميل، اتخاذ إجراء أو أكثر على النحو التالي:

- a) sell, realize or dispose of any Securities, subject to Clause 40.1 (Security and Rights of the Bank on Default) in such manner to such persons, for such consideration and generally on such terms as the Bank in sole discretion thinks fit, without being responsible to the Customer or any third person for any loss thereby occasioned; بيع أو تسهيل أو التصرف بأية أوراق مالية، وفقاً للبند 40-1 (أمن وحقوق البنك عند التقصير) عبر أي وسيلة ولأي شخص كان، بأي مقابل وبشكل عام وفقاً للشروط والأحكام التي يراها البنك التي يراها البنك مناسبة، دون أن يكون مسؤولاً أمام العميل أو أي شخص ثالث عن أي خسارة نتيجة لذلك؛
- b) apply any such Securities or net proceeds of any such sale, realization or disposal, after deducting all expenses, in or towards the discharge of the Customer's liabilities to the Bank in such order and manner as the Bank in its absolute discretion thinks fit; تطبيق أي من هذه الأوراق المالية أو صافي العائدات من أي بيع أو تسهيل أو تصرف، بعد خصم جميع النفقات، في لغايات إبرام التزامات العميل تجاه البنك بالطريقة التي يراها البنك مناسبة وفقاً لتقديره المطلق؛
- c) suspend (indefinitely or otherwise) or terminate any Account (including Investment Account) or Bank relationship with the Customer, cancel, close out or otherwise liquidate or accelerate any transaction outstanding between the Customer and the Bank on such terms and in such manner or take any such action for the purpose of covering, reducing or preventing any loss or exposure of the Bank under or in respect of any such suspension, termination or transaction, as the Bank in sole discretion thinks fit; تعليق (إلى أجل غير مسمى أو غير ذلك) أو إنهاء أي حساب (بما في ذلك حساب الاستثمار) أو علاقة لدى البنك مع العميل أو إلغاء أو إغلاق أو تصفية أو تسريع أي معاملة معلقة بين العميل والبنك بموجب هذه الأحكام وبهذه الطريقة أو اتخاذ أي إجراء الذي يراه البنك مناسباً ووفق تقديره المطلق من أجل تغطية أو تقليل أو منع أي خسارة أو ضرر قد يتعرض له البنك نتيجة أو فيما يتعلق بأي تعليق أو إنهاء أو معاملة من هذا القبيل،
- d) convert funds in one currency into another currency in such circumstances and at such rates as the Bank reasonably considers appropriate for the purposes of or in connection with the exercise of any of the powers conferred by clause 40.2 (a) to (c) above; تحويل الأموال بعملة معينة إلى عملة أخرى في مثل هذه الظروف وبالمعدلات التي يراها البنك مناسبة بشكل معقول لأغراض أو فيما يتعلق بأي من الصلاحيات الموكلة إليه بموجب البند 40-2 (أ) إلى (ج) أعلاه أو فيما يتعلق بها؛
- e) take any action at the Customer's expense and risk as the Bank deems necessary in the reasonable exercise of the Bank's discretion and any action available under law or equity or in the normal course of business. اتخاذ أي إجراء يراه البنك ضرورياً على نفقة العميل ومسؤوليته ضمن الممارسة المعقولة وفق تقدير البنك وكذلك أي إجراء مسموح به بموجب القانون أو حقوق الملكية أو في سياق العمل العادي.

40.3 The powers conferred under Clause 41.2 (Security and Rights of the Bank on Default) shall be exercisable:

يجب ممارسة الصلاحيات التي يمنحها البند 41-2 (ضمان وحقوق البنك عند التقصير) على النحو التالي:

- a) if the Customer does not perform any of its obligations under, or comply with any provision of these Terms or if the Customer does not perform any of its obligations under or comply with any provision of any other agreement between the Customer and the Bank whether under any Investment Account or under or in respect of any transaction entered into under these Terms or any such agreement or otherwise; and في حال عدم تنفيذ العميل لأي من التزاماته بموجب هذه الشروط أو إذا لم يمتثل لأي من التزاماته بموجب أي حكم من أحكام أي اتفاقية أخرى بين العميل والبنك ويلتزم بها سواء بموجب أي حساب استثمار أو بموجب أو فيما يتعلق بأي معاملة مبرمة تبعاً لهذه الأحكام أو أي اتفاقية أو ما يتعلق بما سبق؛
- b) if for any reason (whether or not similar to the foregoing) the Bank considers that the exercise of the powers conferred by Clause 40.2 (Security and Rights of the Bank on Default) is desirable. إذا رأى البنك لأي سبب من الأسباب (سواء كان مشابهاً لما سبق أم لا) فلا تتم ممارسة الصلاحيات الموكلة للبنك بموجب البند 40-2 أمراً مرغوباً فيه (أمان وحقوق البنك عند التقصير)؛

40.3 Any of the foregoing actions may be taken by the Bank without demand or notice to the Customer and the Customer acknowledges that any prior demand or call or notice of the time and place of such actions if any be given, shall not be considered a waiver of the Bank's right to engage in such actions without demand or notice in the future.

كما يجوز للبنك اتخاذ أي من الإجراءات السابقة دون طلب من العميل أو إشعاره ويقر العميل بأي طلب مسبق حول وقت ومكان هذه الإجراءات إن وجدت، لا يعتبر تنازلاً عن حق البنك في اتخاذ في مثل هذه الأعمال دون طلب أو إشعار في المستقبل.

41. Withholding and Set-off

الاحتطاع والمقاصة

- 41.1 For so long as the Customer owes monies or obligations (of whatever nature and howsoever arising) to the Bank, the Bank may at any time withhold any cash or Securities pending full settlement of all such monies or obligations. طالما كان العميل مديناً بأموال أو التزامات (أي كانت طبيعتها وكيفما كانت ناشئة) تجاه البنك، يجوز للبنك في أي وقت حجز أي نقد أو أوراق مالية انتظاراً للتسوية الكاملة لجميع هذه المبالغ أو اللاتزامات.
- 41.2 Notwithstanding any provision in these Terms or any other agreement between the Customer and the Bank, the Customer hereby irrevocably directs the Bank to set-off and withhold from and apply receivables on Securities held in the Investment Account or other monies held any other account(s) of the Customer with the Bank in full or partial settlement of any sum or liability (of whatever nature and in any currency) owed by the Customer to the Bank.

Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيبي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كفرع لبنك أجنبي، سيبي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالنشاط المالي والاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

بصرف النظر عن أي حكم في هذه الشروط أو أي اتفاقية أخرى بين العميل والبنك، يوجه العميل بموجب هذه الاتفاقية للبنك بشكل لا رجعة فيه إلى مقاصة وحجب وتطبيق الذمم المالية المدينة على الأوراق المالية المحتفظ بها في حساب الاستثمار أو الأموال الأخرى المحتفظ بها في أي حساب (حسابات) أخرى للعميل لدى البنك في تسوية كاملة أو جزئية لأي مبلغ أو التزام (مهما كانت طبيعته وبأي عملة) مستحق على العميل للبنك.

41.3 In addition to any general right of set-off or other rights conferred by the law or contract to the Bank, the Customer agrees that the Bank may in its absolute discretion at any time and without notice, combine or consolidate all or any accounts of the Customer with the Bank of whatsoever description and wherever located and whether in AED or in any other currency and set-off or transfer any sum standing to the credit to any such accounts including a joint account with a joint account holder in or towards discharge of all sums due to the Bank hereunder, and the Customer hereby authorizes the Bank to convert such sums in his/her account at the Bank's prevailing exchange rates determined by the Bank at its sole discretion.

بالإضافة إلى أي حق عام في إجراء المقاصة أو الحقوق الأخرى التي يمنحها القانون أو العقد للبنك، يوافق العميل على أنه يجوز للبنك وفقاً لتقديره المطلق في أي وقت ودون إشعار، دمج أو توحيد جميع أو أي حسابات للعميل لدى البنك مهما كان وصفها وأينما وجدت وسواء بالدرهم الإماراتي أو بأي عملة أخرى ومقاصة أو تحويل أي مبلغ دائن إلى أي من هذه الحسابات بما في ذلك حساب مشترك مع صاحب حساب مشترك في أو نحو صرف جميع المبالغ المستحقة للبنك بموجب هذه الاتفاقية، ويفوض العميل بموجب هذه الاتفاقية البنك لتحويل هذه المبالغ في حسابه/حسابها بأسعار الصرف السائدة للبنك التي يحددها البنك وفقاً لتقديره المطلق.

42. Emerging Markets/Country Risk

الأسواق الناشئة/المخاطر القطرية

42.1 Cash or other Assets held for the Customer's in their Investment Account are payable or deliverable solely by Citibank N.A. UAE Branch .

يجب دفع النقد أو الأصول الأخرى المحتفظ بها لحساب الاستثمار الخاص بالعميل مستحقة الدفع أو تسليمها في فرع سيتي بنك فقط. فرع الإمارات العربية المتحدة.

42.2 Cash and other Assets are subject to the laws and government regulations of the jurisdiction where they are located.

يخضع النقد والأصول الأخرى للقوانين واللوائح الحكومية الخاصة بالولاية القضائية التي يقع ضمنها هذا الفرع.

42.3 Restrictions on transfer or conversion, requisitions, involuntary transfers, acts of war or civil strife, or other circumstances beyond the Bank's control may prevent the Bank or other Citigroup Organisation branches from making the Assets available to the Customer. In such circumstances, no other Citigroup Organisation branches will be responsible for payment or delivery.

إن القيود المفروضة على النقل أو التحويل أو الطلبات أو التحويلات غير الطوعية أو أعمال الحرب أو النزاعات الأهلية أو أي ظروف أخرى خارجة عن سيطرة البنك، قد تمنع البنك أو فروع مؤسسة سيتي جروب الأخرى من إتاحة الأصول للعميل. وفي مثل تلك الظروف، لن تتحمل أي فروع أخرى تابعة لمؤسسة سيتي جروب مسؤولية الدفع أو التسليم.

42.4 Political, monetary, fiscal and economic conditions may be subject to rapid and unpredictable change, which may give rise to much greater volatility of exchange rates, interest rates and securities values than is typical of developed economies.

قد تخضع الظروف السياسية والنقدية والمالية والاقتصادية لتغير سريع وغير متوقع، مما قد يؤدي إلى تقلبات أكبر بكثير في أسعار الصرف وأسعار الفائدة وقيم الأوراق المالية مقارنة بالاقتصادات المتقدمة.

42.5 Sovereign (country) risk conditions may arise where, through lack of foreign currency held by the central bank or because of political, economic or other events, exchange controls could be imposed which may prevent the conversion of emerging market currencies into freely convertible currencies. Market quotations may not be readily available and in some circumstances could be unobtainable.

قد تنشأ ظروف مخاطر سيادية (قطرية) حيث يمكن من خلالها عدم وجود عملات أجنبية يحتفظ بها البنك المركزي أو بسبب أحداث سياسية أو اقتصادية أو غيرها، فرض ضوابط على الصرف قد تمنع تحويل عملات الأسواق الناشئة إلى عملات قابلة للتحويل بحرية. قد لا تكون عروض الأسعار في السوق متاحة بسهولة وفي بعض الظروف قد لا يمكن الحصول عليها.

42.6 The relatively high interest rates typical of emerging markets' currencies may appear to present attractive investment opportunities. However, high interest rates may be indicative of an inflationary economy, a weakening exchange rate and political and economic uncertainty.

قد يبدو أن أسعار الفائدة المرتفعة نسبياً نموذجية لعملات الأسواق الناشئة تقدم فرص استثمارية جذابة. وبالرغم من ذلك، قد تكون أسعار الفائدة المرتفعة مؤشراً على التضخم الاقتصادي وهبوط سعر الصرف وفي حالة عدم الاستقرار السياسي والاقتصادي.

43. Intellectual Property

الملكية الفكرية

43.1 The intellectual property rights in or to the Services, the Bank's electronic channels, platforms and the Investment Materials utilized for such Service are owned by the Bank, its licensors or service providers. The Bank aggressively enforces its intellectual property rights to the fullest extent of the law.

يملك البنك أو الجهات المرخصة منه أو مقدمي الخدمات كافة حقوق الملكية الفكرية في الخدمات والوثائق الاستثمارية المستخدمة في هذه الخدمة. يطبق البنك بصرامة حقوق الملكية الفكرية الخاصة به إلى أقصى حد يسمح به القانون.

43.2 No part or parts of any Investment Materials may be reproduced, distributed, republished, displayed, broadcast, hyperlinked or transmitted in any manner or by any means or stored in an information retrieval system without obtaining prior written permission of the Bank or other applicable copyright owner provided that permission is granted to download, print or use the Investment Materials for personal, non-commercial use only, provided further that the Customer does not modify the Investment Materials and that the Customer retains all copyright and other proprietary notices contained in the Investment Materials.

Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيتي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كفرع لبنك أجنبي. سيتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالنشاط المالي (أ) الاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

لا يجوز إعادة إنتاج أي جزء أو أجزاء من أي وثيقة استثمارية أو توزيعها أو إعادة نشرها أو عرضها أو بثها أو وضعها على رابط متشعب أو نقلها بأي طريقة أو وسيلة أو تخزينها على نظام استرجاع المعلومات دون الحصول على إذن خطي مسبق من البنك أو لحقوق النشر الأخرى المطبقة للمالك؛ شريطة منح الإذن لتوزيع أو طباعة أو استخدام وثائق الاستثمار للاستخدام الشخصي غير التجاري فقط، شريطة ألا يقوم العميل بتعديل وثائق الاستثمار وأن يحتفظ بجميع حقوق النشر واشعارات الملكية الأخرى الواردة في وثائق الاستثمار.

44. Governing Law

القانون المنظم

This Agreement, and any non-contractual obligations arising from or connected with it, shall be governed by and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates. Any dispute will be submitted to the jurisdiction of the courts in Dubai, United Arab Emirates.

تخضع هذه الاتفاقية، وأي التزامات غير تعاقدية تنشأ عنها أو مرتبطة بها، لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة وتفسر وفقاً لها. وسيتم تقديم أي نزاع إلى الاختصاص القضائي للمحاكم في دبي، الإمارات العربية المتحدة.

45. Research and Recommendation

الأبحاث والتوصيات

45.1 The Customer agrees and acknowledges that:

يقر العميل ويوافق على ما يلي:

- a) the Bank is under no obligation to provide the Customer with Investment Materials or other information or recommendations;
لا يلتزم البنك بتزويد العميل بمواد الاستثمار أو غيرها من المعلومات أو التوصيات؛
- b) if the Customer does receive any Investment Materials, the Customer may not receive them at the same time as other customers of the Bank;
إذا تلقى العميل أي مواد استثمارية، فلا يجوز للعميل استلامها في نفس الوقت مثل العملاء الآخرين للبنك؛
- c) the Bank is not undertaking to manage money or act as a fiduciary; and
لا يتعهد البنك بإدارة الأموال أو التصرف كائتمان؛
- d) any Investment Materials provided to the Customer by the Bank is for information purposes only, is not a recommendation to buy, sell or hold the Securities, and shall not serve as a basis for any investment decision.
تكون أي مواد استثمارية يقدمها البنك للعميل لأغراض المعلومات فقط، وليست توصية بشراء أو بيع أو الاحتفاظ بالأوراق المالية، ولا يجوز استخدامها كأساس لأي قرار استثماري.

45.2 Although information in any Investment Materials which may have been given to the Customer has been obtained from sources that the Bank believes to be reliable, no warranty (express or implied) is made as to the accuracy, completeness or fairness of any such research publication or recommendation therein, all of which are subject to change without notice.

على الرغم من أن المعلومات الواردة في أي مواد استثمارية جرى تقديمها إلى العميل قد تم الحصول عليها من مصادر يعتقد البنك أنها موثوقة، إلا أنه لا يتم تقديم أي ضمان (صريح أو ضمني) فيما يتعلق بدقة أو اكتمال أو نزاهة أي نشرات أو توصية بحثية من هذا القبيل، وكلها عرضة للتغيير دون إشعار.

46. Exclusion and Limitation of Liability.

حدود المسؤولية والالتزامات

46.1 Customer undertakes to the Bank that they shall be aware of the laws, regulations and rules in their country of citizenship, domicile or residence, applicable to their use of the Services and the establishment and maintenance of the Investment Account, including any tax, foreign exchange or capital controls, and for all payment, reporting or filing requirements. Bank shall not be liable for any loss or liability imposed by Customer's country of citizenship, domicile or residence on the Customer as a result of Customer's noncompliance with any such regulations, laws, rules or legal process. Customer understands that Bank will not: a) warn the Customer of any restrictions as to ownership of any of Investments which Bank is instructed to purchase on Customer's behalf; b) advise the Customer of any regulatory or reporting requirement or foreign exchange control restrictions in respect of the holding of any Investments; or c) examine or verify the validity of the ownership of or title to any Securities and shall not be liable in respect of any defect in ownership or title.

يتعهد العميل للبنك بأنه يجب أن يكون على دراية بالقوانين واللوائح والقواعد في بلد جنسيته أو موطنه أو إقامته، والتي تنطبق على استخدامه للخدمات وإنشاء وصيانة حساب الاستثمار، بما في ذلك أي ضرائب أو صرف أجنبي أو ضوابط لرأس المال، ولجميع متطلبات الدفع أو الإبلاغ أو الإيداع. ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة أو مسؤولية يفرضها بلد جنسية العميل أو موطنه أو إقامته على العميل نتيجة لعدم امتثال العميل لأي من هذه اللوائح أو القوانين أو القواعد أو الإجراءات القانونية. يدرك العميل أن البنك لن: أ) يحذر العميل من أي قيود فيما يتعلق بملكية أي من الاستثمارات التي يطلب من البنك شراؤها نيابة عن العميل؛ ب) يخطر العميل بأي متطلبات تنظيمية أو متطلبات إبلاغ أو قيود مراقبة لصرف العملات الأجنبية فيما يتعلق بالاحتفاظ بأي استثمارات؛ أو ج) يفحص أو يتحقق من صحة ملكية أو سند ملكية أي أوراق مالية ولن يكون مسؤولاً فيما يتعلق بأي عيب في الملكية أو سند الملكية.

46.2 Bank is not acting as a trustee in respect of the Services and is not and will not be offering any legal, tax or accounting advice on any legal, tax or accounting implications which may arise from Customer's use of the Services, the purchase or sale of any Investments pursuant to the Instructions, and Customer establishing or maintaining of an Investment Account.

لا يعمل البنك بصفته وصي فيما يتعلق بالخدمات ولن يقدم أي مشورة قانونية أو ضريبية أو محاسبية بشأن أي آثار قانونية أو ضريبية أو محاسبية قد تنشأ عن استخدام العميل للخدمات، وشراء أو بيع أي استثمارات وفقاً للتعليمات، وقيام العميل بإنشاء حساب استثمار أو الاحتفاظ به.

46.3 Bank shall not be liable for any taxes or duties payable on or in respect of the Investments nor for the management of or any diminution in the value of, the Investments.

لن يكون البنك مسؤولاً عن أي ضرائب أو رسوم مستحقة الدفع على الاستثمارات أو فيما يتعلق بها ولا عن إدارة الاستثمارات أو أي انخفاض في قيمتها.

Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيأتي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كفرع لبنك أجنبي. سيأتي بنك إن إيه إلى الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالنشاط المالي (أ) الاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

46.4 Customer agrees to indemnify on a reasonable basis and hold the Bank (together with any other person appointed by the Bank (including custodians) and their respective officers and employees) harmless against, and to reimburse each of them in respect of, any costs, expenses and losses arising: a) in connection with the Investments, the Investment Accounts, the provision of the Services or the transactions contemplated hereunder except in the case of the Bank or its employees' gross negligence, willful default or fraud; b) as a result of any default by Customer or any other person appointed by the Bank (including the Custodial Agent) in the performance of these Terms and/or the enforcement of these Terms except in the case of the Bank or its employees' gross negligence, willful default or fraud; and/or c) in connection with the closure of any or all Accounts (including Investment Account), unless due to Bank or its employees' gross negligence, willful default or fraud. In particular, without prejudice to the generality of the foregoing, Customer hereby undertakes to indemnify the Bank on a reasonable basis and to keep the Bank indemnified in respect of all liabilities arising in connection with Bank accepting, acting or failing to act upon any Instructions given or purported to be given by the Customer and the Customer's supply of Investment Materials including market data or other information to the Customer. This indemnity shall continue notwithstanding the closure of the Accounts (including Investment Accounts).

يوافق العميل على تعويض البنك (مع أي شخص آخر يعينه البنك) (بما في ذلك أمناء الحفظ) ومسؤوليهم وموظفيهم على أساس معقول وإبراء ذمتهم وتعويض كل منهم فيما يتعلق بأي تكاليف ونفقات وخسائر تنشأ: أ) فيما يتعلق بالاستثمارات أو حسابات الاستثمار أو تقديم الخدمات أو المعاملات المتوخاة أدناه إلا في حالة الإهمال الجسيم للبنك أو موظفيه أو التقصير المتعمد أو الاحتيال؛ ب) نتيجة لأي تقصير من قبل العميل أو أي شخص آخر يعينه البنك (بما في ذلك أمين الحفظ) في أداء هذه الشروط أو إنفاذ هذه الشروط إلا في حالة الإهمال الجسيم للبنك أو موظفيه أو التقصير المتعمد أو الاحتيال؛ أو ج) فيما يتعلق بإغلاق أي أو جميع الحسابات (بما في ذلك حساب الاستثمار)، ما لم يكن ذلك بسبب إهمال البنك أو موظفيه الجسيم أو التقصير المتعمد أو الاحتيال. وعلى وجه الخصوص، دون الإخلال بعمومية ما سبق، يتعهد العميل بموجب هذه الاتفاقية بتعويض البنك على أساس معقول والحفاظ على تعويض البنك فيما يتعلق بجميع الالتزامات الناشئة فيما يتعلق بقبول البنك أو التصرف أو عدم التصرف بناءً على أي تعليمات مقدمة أو مزعومة من قبل العميل وتوريد العميل لمواد الاستثمار بما في ذلك بيانات السوق أو غيرها من المعلومات للعميل. ويستمر هذا التعويض على الرغم من إغلاق الحسابات (بما في ذلك حسابات الاستثمار).

46.5 Bank shall not be liable in respect of the actions or omissions (including any negligence or willful misconduct) or solvency of any custodian or brokers or dealers or for the default or fraud of any person, firm or company through or with whom transactions are effected for the Customer's Account (including Investment Account) except in the case of Bank's or its employees' gross negligence, willful default or fraud.

Regardless of the descriptions and contents of any Investment Materials including market data or other information supplied to the Customer through Citibank Online or otherwise, Bank does not guarantee the timeliness, sequence, accuracy or completeness of any such data and information. The Bank shall not be liable in any way for any loss or damage arising from or caused by: a) any inaccuracy, error or delay in or omission from any s Investment Materials, or the transmission or delivery of the same; and b) the non-performance or interruption in the transmission of any Investment Materials whether or not due to any negligent act of the Bank or any disseminating party, or to any force major event, or any other cause beyond the reasonable control of the Bank or any disseminating party. The use of any such Investment Materials is at Customer's sole risk. Customer shall use such Investment Materials for their own use only and shall not furnish such data to any other person or entity for any reason. Customer undertakes not to institute or attempt to institute any proceedings in any jurisdiction against the Bank or any person who provides Investment Materials including market data or other information to the Bank for recovery of any loss or damage arising from or caused by the aforesaid.

لن يكون البنك مسؤولاً فيما يتعلق بالإجراءات أو الإغفالات (بما في ذلك أي إهمال أو سوء سلوك متعمد) أو ملاءة أي أمين أو وسطاء أو تجار أو عن تقصير أو احتيال أي شخص أو شركة أو شركة يتم تنفيذ المعاملات من خلالها أو معها لحساب العميل (بما في ذلك حساب الاستثمار) إلا في حالة الإهمال الجسيم للبنك أو موظفيه أو التقصير المتعمد أو الاحتيال.

بغض النظر عن أوصاف ومحتويات أي مواد استثمارية بما في ذلك بيانات السوق أو المعلومات الأخرى المقدمة للعميل من خلال سبتي بنك أونلاين أو غير ذلك، لا يضمن البنك توقيت أو تسلسل أو دقة أو اكتمال أي من هذه البيانات والمعلومات. لن يكون البنك مسؤولاً بأي شكل من الأشكال عن أي خسارة أو ضرر ينشأ عن أو ناتج عن: أ) أي عدم دقة أو خطأ أو تأخير أو إغفال من أي مواد استثمارية، أو إرسالها أو تسليمها؛ وب) عدم الأداء أو الانقطاع في نقل أي مواد استثمارية سواء كان ذلك بسبب أي إهمال من البنك أو أي طرف نشر أم لا، أو لأي حدث رئيسي قوي، أو أي سبب آخر خارج عن السيطرة المعقولة للبنك أو أي طرف نشر. ويكون استخدام أي من هذه المواد الاستثمارية على مسؤولية العميل وحده. ويجب على العميل استخدام هذه المواد الاستثمارية لاستخدامه الخاص فقط ولا يجوز له تقديم هذه البيانات إلى أي شخص أو كيان آخر لأي سبب من الأسباب. ويتعهد العميل بعدم إقامة أو محاولة إقامة أي إجراءات في أي ولاية قضائية ضد البنك أو أي شخص يقدم مواد استثمارية بما في ذلك بيانات السوق أو غيرها من المعلومات إلى البنك لاسترداد أي خسارة أو ضرر ينشأ عن أو بسبب ما سبق ذكره.

46.6 The Bank may at its discretion and subject to any conditions it may require agree to include in the Investment Account, Investments which are not fully paid. Where such Investments are included in the Investment Account, Customer shall indemnify the Bank and any other person the Bank appoints on a reasonable basis against all claims, liabilities, damages, costs and expenses of any kind which may be incurred by them as a result. In particular (but without limitation) Customer agrees to pay to the Bank on demand or as specified by the Bank, the amount of any call the Bank received or any such person in respect of any such Investments.

يجوز للبنك وفقاً لتقديره ورحمًا بأي شروط قد يطلبها أن يوافق على تضمين الاستثمارات غير المدفوعة بالكامل في حساب الاستثمار. وعندما يتم تضمين هذه الاستثمارات في حساب الاستثمار، يجب على العميل تعويض البنك وأي شخص آخر يعينه البنك على أساس معقول ضد جميع المطالبات والالتزامات والأضرار والتكاليف والنفقات من أي نوع التي قد يتكبدها نتيجة لذلك. وعلى وجه الخصوص (على سبيل المثال لا الحصر) يوافق العميل على أن يدفع للبنك عند الطلب أو على النحو الذي يحدده البنك، مبلغ أي مكاملة تلقاها البنك أو أي شخص من هذا القبيل فيما يتعلق بأي من هذه الاستثمارات.

46.7 In the event of Customer's inability for whatever reason to communicate with the Bank (including through the Citibank Online), or any failure, interruption or delay in performance of Bank's obligations or any inaccuracy in transmission resulting from breakdown, failure or malfunction of any telecommunications, interconnections or computer service or system or from any other event or circumstance whatsoever not reasonably within the Bank's control or anticipation including without limitation, government restriction, exchange or market rulings, suspension of trading, severe weather and strikes, the Bank shall not be liable or have any responsibility of any kind for any loss or damage thereby incurred or suffered by the Customer.

في حالة عدم قدرة العميل لأي سبب من الأسباب على التواصل مع البنك (بما في ذلك من خلال سيتي بنك عبر الإنترنت)، أو أي فشل أو انقطاع أو تأخير في أداء التزامات البنك أو أي عدم دقة في الإرسال ناتج عن تعطل أو فشل أو خلل في أي اتصالات أو مراسلات أو خدمة أو نظام كمبيوتر أو من أي حدث أو ظرف آخر على الإطلاق لا يخضع بشكل معقول لسيطرة البنك أو توقعه بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، القيود الحكومية أو أحكام الصرف أو السوق أو تعليق التداول أو الطقس القاسي أو الإضرابات، لن يكون البنك مسؤولاً أو يتحمل أي مسؤولية من أي نوع عن أي خسارة أو ضرر يتكبده أو يتحملة العميل نتيجة لذلك.

46.8 If the Customer gives any Instruction to the Bank via Citibank Online or otherwise from outside the United Arab Emirates, the Customer agrees to ensure and represent that such Instruction will have been given in compliance with any applicable law of the relevant jurisdiction from which the said Instruction is given, and the Customer further agrees that they shall, when in doubt, consult legal advisers of the relevant jurisdiction. The Customer accepts that there may be taxes or charges payable to relevant authorities in respect of any Instruction given outside the United Arab Emirates, and the Customer agrees to pay such taxes or charges as applicable. Customer agrees to indemnify the Bank on a reasonable basis on demand for any damage, loss, costs, actions, demands or claims which the Bank may suffer in connection with or arising from the Customer giving any Instruction outside United Arab Emirates except in the case of the Bank's or its employees' gross negligence, willful default or fraud.

إذا أعطى العميل أي تعليمات للبنك عبر سيتي بنك أونلاين أو غير ذلك من خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، يوافق العميل على ضمان وإقرار أن هذه التعليمات قد تم تقديمها وفقاً لأي قانون معمول به في الولاية القضائية ذات الصلة التي يتم منها تقديم التعليمات المذكورة، ويوافق العميل أيضاً على أنه يجب عليه، عند الشك، استشارة المستشارين القانونيين للولاية القضائية ذات الصلة، ويوافق العميل على أنه قد تكون هناك ضرائب أو رسوم مستحقة الدفع للسلطات المختصة فيما يتعلق بأي تعليمات مقدمة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، ويوافق العميل على دفع هذه الضرائب أو الرسوم حسب الاقتضاء، ويوافق العميل على تعويض البنك على أساس معقول عند الطلب عن أي ضرر أو خسارة أو تكاليف أو إجراءات أو مطالب أو مطالبات قد يتعرض لها البنك فيما يتعلق أو ناشئة عن قيام العميل بإعطاء أي تعليمات خارج دولة الإمارات العربية المتحدة باستثناء حالة الإهمال الجسيم للبنك أو موظفيه أو التقصير المتعمد أو الاحتيال.

46.9 The Bank shall not be liable for any losses incurred by the Customer as a result of any action taken by or omission on the Bank part in good faith and in the belief that the same is called for in the proper performance of the Bank's duties hereunder, except such losses arising from the Bank's or its employees' gross negligence, willful default or fraud in which event the Bank's liability is limited to the direct consequences of any such action or omission to the extent permissible under law and as proven in a court of competent jurisdiction. Specifically, the Bank's liability for damages shall be limited, in the case of loss of Investments or other assets by the Bank, to the replacement of such Investments or other assets or the payment of the market value thereof as of the time when such loss becomes known.

لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسائر يتكبدها العميل نتيجة لأي إجراء يتخذه البنك أو يغفله بحسن نية واعتقاداً منه بأن ذلك مطلوب في الأداء السليم لواجبات البنك بموجب هذه الاتفاقية، باستثناء هذه الخسائر الناشئة عن الإهمال الجسيم للبنك أو موظفيه أو التقصير المتعمد أو الاحتيال، وفي هذه الحالة تقتصر مسؤولية البنك على العواقب المباشرة لأي فعل أو إغفال من هذا القبيل إلى الحد المسموح به بموجب القانون وكما هو مثبت في محكمة مختصة. وعلى وجه التحديد، تقتصر مسؤولية البنك عن الأضرار، في حالة فقدان الاستثمارات أو الأصول الأخرى من قبل البنك، على استبدال هذه الاستثمارات أو الأصول الأخرى أو دفع القيمة السوقية لها اعتباراً من الوقت الذي تصبح فيه هذه الخسارة معروفة.

46.10 In the absence of fraud, gross negligence or willful default, neither the Bank nor any of its officers, employees or agents shall be liable to the Customer for any loss suffered by the Customer arising in connection with any act or omission in relation to the establishment, operation or maintenance of the Investment Account or the transactions contemplated hereunder.

في حالة عدم وجود احتيال أو إهمال جسيم أو تقصير متعمد، لن يكون البنك أو أي من مسؤوليه أو موظفيه أو وكلائه مسؤولين تجاه العميل عن أي خسارة يتكبدها العميل فيما يتعلق بأي فعل أو إغفال يخص إنشاء أو تشغيل أو حفظ حساب الاستثمار أو المعاملات المتوخاة أدناه.

Capitalized terms not specifically defined herein shall carry the same meaning as has been ascribed to them in the General Account Terms.

تحمل المصطلحات المكتوبة بحروف داكنة وغير معرفة في هذه الوثيقة على وجه التحديد، المعنى ذاته قرين كل منها في الشروط العامة للحساب.

“Account” means the savings, current and/or Investment account held by the Customer with the Bank.

“الحساب” يُقصد به حساب التوفير والحساب الجاري أو حساب الاستثمار الذي يحتفظ به العميل لدى البنك.

“Accrued interest” means the amount of interest that has been accumulated and earned since the last interest payment date. When a bond trades, the buyer pays the seller the accrued interest (a pro rata portion of the next interest payment), which will be paid to the buyer of the bond as part of the subsequent coupon payment by the bond issuer.

“الفائدة المستحقة” يُقصد به مبلغ الفائدة المتراكمة والمكتسبة منذ آخر تاريخ خاص باستحقاق الفائدة، ويلتزم المشتري عند تداول السند بأن يدفع للبائع الفائدة المستحقة (على أساس تناسبي من دفعة الفائدة التالية)، والتي سيتم دفعها إلى مشتري السند بصفتها جزء من دفع القسائم اللاحقة من جهة إصدار السند.

“Applicable Laws” means all applicable statutes, laws and regulations governing the Investments (as defined below), the Products, the Services and transactions, and includes any other applicable requirements, guidance, clarifications, imposed or shared by any competent regulatory body or imposed by or arising under the constitution, rules, regulations, bylaws, customs, usage and interpretations of Bank, the fund manager, fund administrator, transfer agent, advisor, broker, dealer, custodian, sub-custodian, nominees, stock exchange, market and its clearing house, settlement system or depository, if any, within or outside of the UAE, where such transactions are executed or otherwise carried on.

“القوانين المعمول بها” يُقصد بها جميع القوانين والتشريعات واللوائح المعمول بها التي تحكم الاستثمارات (كما هو موضح أدناه) والمنتجات والخدمات والمعاملات، وتشمل أي متطلبات أو إرشادات أو توضيحات أخرى مفروضة أو مشتركة من أي هيئة تنظيمية مختصة أو مفروضة أو ناشئة بموجب الدستور والقواعد واللوائح والقوانين والأعراف والاستخدام والتفسيرات الخاصة بالبنك ومدير الصندوق ومسؤول الصندوق ووكيل التحويل والمستشار والوسيط والتاجر وأمين الحفظ والأمين الفرعي والمرشدين والبورصة والسوق وغرفة المقاصة أو نظام التسوية أو الوديعة، إن وجدت، داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، وهو المكان الذي تُنفذ فيه هذه المعاملات أو جرى تنفيذها بطريقة أخرى.

“Asset” means any investments or assets held in the Investment Account and/or the Account with the Bank (including anything held by our agents, depository or custodian or on a clearing system) and any rights or benefits relating to those investments, including any income derived on those investments, including, but not limited to Investment Account and/or the Account, contract rights, all documents, instruments and certificates relating to investments and securities, and all related interest, redemptions and distributions and all income, proceeds and products of the above.

“الأصول” يُقصد بها أي استثمارات أو أصول محتفظ بها في حساب الاستثمار أو الحساب المفتوح لدى البنك (بما في ذلك أي شيء يحتفظ به وكلائنا أو المودعين أو القيم أو على أساس نظام المقاصة) وأي حقوق أو مزايا تتعلق بتلك الاستثمارات، بما في ذلك أي دخل مستمد من تلك الاستثمارات، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، حساب الاستثمار أو أي حساب جاري، وحقوق العقود، وجميع المستندات والصكوك والشهادات المتعلقة بالاستثمارات والأوراق المالية، وجميع الفوائد وعمليات الاسترداد والتوزيعات ذات الصلة وجميع الإيرادات والعائدات والمنتجات المذكورة أعلاه.

“Bank” means Citibank N.A., UAE Branch.

“البنك” يُقصد به سيتي بنك إن إيه، فرع الإمارات العربية المتحدة.

“Broker Charges” means the fee charged by the market broker upon the execution of the transaction. For equity, exchange traded funds and bond transactions broker charges apply, as per the Bank’s Schedule of Charges, available online on the Citi Website. The Broker charges are subject to change without notice. The Customer will receive the exact amount of charges payable upon execution of a transaction in the form of a transaction advice.

“رسوم الوسيط” يُقصد بها الرسوم التي يتقاضاها وسيط السوق عند تنفيذ المعاملة. وبالنسبة للأسهم، يتم تطبيق رسوم وسيط الصناديق المتداولة في البورصة ومعاملات السندات، وفقاً لجدول رسوم البنك، المتاح عبر الإنترنت على موقع البنك، وتخضع رسوم الوسيط للتغيير دون إشعار. وسيتلقى العميل المبلغ المحدد للرسوم المستحقة الدفع عند تنفيذ المعاملة في شكل إشعار معاملة.

“Business Day” means any day on which banks are open for business in the UAE and in all the geographic locations required to complete the relevant transaction.

“يوم العمل” يُقصد به أي يوم تكون فيه البنوك مفتوحة للعمل في دولة الإمارات العربية المتحدة وفي جميع المواقع الجغرافية المطلوبة لإكمال المعاملة ذات الصلة.

“Citigroup Organisation” means Citigroup, Inc., Citibank, N.A., Citibank International plc, their branches, subsidiaries, and affiliates, and anyone who succeeds them or to whom they assign their rights.

“مؤسسة سيتي جروب” يُقصد بها سيتي جروب إنك وسيتي بنك إن إيه وسيتي بنك إنترناشيونال بي إل سي وفروعها والشركات التابعة لها والشركات التابعة لها وأي شخص يخلفهم أو يتنازلون له عن حقوقهم.

“Citibank Commission” means the Bank’s upfront charge (as set out in the Schedule of Charges) relating to Securities purchased through an Investment Account in respect of executing equity, mutual funds, exchange traded funds, structured notes and bond transactions. The Customer will receive the exact amount of charges payable upon execution of a transaction in the form of a transaction advice.

“عمولة سيتي بنك” يُقصد بها الرسوم المسبقة للبنك (كما هو موضح في جدول الرسوم) المتعلقة بالأوراق المالية المشتراة من خلال حساب الاستثمار فيما يتعلق بتنفيذ حقوق الملكية والصناديق المشتركة والصناديق المتداولة في البورصة والأوراق المالية المهيكلة ومعاملات السندات. وسيتلقى العميل المبلغ المحدد للرسوم المستحقة الدفع عند تنفيذ المعاملة في شكل إشعار معاملة.

“Citibank Online” means platform (including Citibank’s mobile applicable) offered by the Bank through any website, computer, telephone, mobile phone, telephone, wireless data networks, electronic mail, internet or other electronic link or other means as may be designated by the Bank from time to time to enable the Customer to make Investments, access Accounts (including Investment Accounts), issue Instructions, carry out transactions and benefit from the Services.

Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority (“SCA”) to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيتي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة ك فرع لبنك أجنبي، سيتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة (“SCA”) للقيام بالنشاط المالي (أ) الاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

"سيتي بنك أونلاين" يُقصد بها المنصة (بما في ذلك تطبيق المحمول الخاص بسيتي بنك) التي يقدمها البنك من خلال أي موقع إلكتروني أو كمبيوتر أو هاتف أو هاتف محمول أو جوال أو شبكات بيانات لاسلكية أو بريد إلكتروني أو إنترنت أو رابط إلكتروني آخر أو وسائل أخرى قد يحددها البنك من وقت لآخر لتمكين العميل من إجراء الاستثمارات والوصول إلى الحسابات (بما في ذلك حسابات الاستثمار) وإصدار التعليمات وتنفيذ المعاملات والاستفادة من الخدمات.

"Citi Website" means the Bank's internet webpage including but not limited to information, text, images, links, sounds, graphics, video and other materials displayed therein registered at www.citibank.ae.

"موقع سيتي" يُقصد بها صفحة الويب الخاصة بالبنك على الإنترنت بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، المعلومات والنصوص والصور والروابط والأصوات والرسومات والفيديو وغيرها من المواد المعروضة فيه والمسجلة على الموقع التالي: www.citibank.ae.

"Cooling-off Period" means a window given to the Customer to withdraw the consent to subscribe to a particular financial product as set out in the KFS.

"حق الإلغاء" يُقصد بها فترة سماح تُمنح للعميل لسحب الموافقة على الاشتراك في منتج مالي معين على النحو المنصوص عليه في بيان الحقائق الرئيسية.

"Customer" shall have its meanings as assigned to it in the Introduction section.

"العميل" يُقصد به المعنى المنصوص عليه على النحو المحدد له في قسم المقدمة.

"DAC" means the disclosures, acknowledgement and conditions associated with an investment product.

"الإفصاح والإقرار والشروط" يُقصد بها الإفصاحات والإقرار والشروط المرتبطة بمنتج استثماري.

"Denominated Currency" means the currency in which the Account is denominated, as specified by the Customer in the Investment Account application.

"العملة المقومة" يُقصد بها العملة المقوم بها الحساب، كما هو محدد من العميل في طلب حساب الاستثمار.

"e-Brokerage Services" means the electronic trading services and other services and information provided by the Bank (whether directly or through agents nominated by it) from time to time under these Terms relating to the Products and Services offered under Investment Account via the Citibank Online.

"خدمات الوساطة الإلكترونية" يُقصد بها خدمات التداول الإلكتروني والخدمات والمعلومات الأخرى التي يقدمها البنك (سواء بشكل مباشر أو من خلال وكلاء يرشحهم) من وقت لآخر بموجب هذه الشروط المتعلقة بالمنتجات والخدمات المقدمة بموجب حساب الاستثمار عبر سيتي بنك أونلاين.

"Electronic Order(s)" means any communication, instruction or message received by the Bank via the e-Brokerage Services for the purchase or sale of Securities by the Customer or purporting to come from the Customer providing an offer to enter into a transaction, or any request, application or order in whatever form acceptable to the Bank including through use of Citibank Online.

"الطلب (الطلبات) الإلكترونية" يُقصد بها أي اتصال أو تعليمات أو رسالة يتلقاها البنك عبر خدمات الوساطة الإلكترونية لشراء أو بيع الأوراق المالية من العميل أو يزعم أنها تأتي من العميل الذي يقدم عرضاً للدخول في معاملة، أو أي طلب أو أمر بأي صيغة مقبولة من البنك بما في ذلك من خلال استخدام سيتي بنك عبر الإنترنت.

"Exchange" means such Securities exchanges as may be included in the e-Brokerage Services from time to time, including the relevant clearing facilities of such exchanges.

"البورصة" يُقصد بها بورصات الأوراق المالية التي يُمكن يتم تضمينها في خدمات الوساطة الإلكترونية من وقت لآخر، بما في ذلك مرافق المقاصة ذات الصلة لهذه البورصات.

"General Account Terms" means the Citibank General Account Terms and Conditions available on the Citi Website, as amended from time to time.

"الشروط العامة للحساب" يُقصد بها الشروط والأحكام العامة لحساب سيتي بنك المتاحة على موقع سيتي، بصيغتها المعدلة من وقت لآخر.

"Instruction(s)" includes a Purchase Instruction(s), Sale Instruction(s), Transfer Instruction(s), "stop loss" or "stop loss limit" instruction (i.e. an instruction to buy or sell an investment when the price of that investment reaches a specified level), any instruction to update the Investor Risk Profile, any instruction to update any tax domicile declaration of the Customer or any instruction relating to the Investment Account and/or the Services, received as an Electronic Order(s) or otherwise including but not limited to, that received from the Customer as a response to a corporate action(s) notification shared by the Bank.

"التعليمات" يُقصد بها تعليمات الشراء أو تعليمات البيع أو تعليمات التحويل أو تعليمات "وقف الخسارة" أو تعليمات "حد وقف الخسارة" (أي تعليمات لشراء أو بيع استثمار عندما يصل سعر هذا الاستثمار إلى مستوى محدد) أو أي تعليمات لتحديث ملف مخاطر المستثمر أو أي تعليمات لتحديث أي إعلان موطن ضريبي للعميل أو أي تعليمات تتعلق بحساب الاستثمار أو الخدمات المستلمة كأمر (أوامر) إلكترونية أو غير ذلك بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، تلك المستلمة من العميل بوصفها استجابة لإشعار (إجراءات) الشركة الذي يشاركه البنك.

"Investments" shall have its meanings as assigned to it in the Clause 1.

"الاستثمارات" يُقصد بها المعنى المنصوص عليه على النحو المحدد له في البند 1.

"Investment Account" means the Mutual Fund Account(s) or Securities Brokerage Account(s) opened by the Customer with the Bank and includes a joint Investment Account.

"حساب الاستثمار" يُقصد به حساب (حسابات) الصندوق المشترك أو حساب (حسابات) وساطة الأوراق المالية التي فتحتها العميل مع البنك وتشمل أي حساب استثمار مشترك.

"Investment Materials" means the information, research publications, recommendations, text, images, links, sounds, graphics, video and other materials or documents relating to the Securities provided to the Customer by the Bank.

"وثائق الاستثمار" يُقصد بها المعلومات والمنشورات البحثية والتوصيات والنصوص والصور والروابط والأصوات والرسومات والفيديو وغيرها من المواد أو المستندات المتعلقة بالأوراق المالية التي يقدمها العميل إلى البنك.

Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003.

سيتي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة ك فرع لبنك أجنبي، سيتي بنك إن إيه إلى مارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالنشاط المالي (أ) الاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003.

“Investor Risk Profile” refers to the risk profile of the Customer and is prepared by completing a risk profiling questionnaire that captures information relating to a particular Customer’s risk tolerance (the amount of risk fluctuation that the Customer can tolerate in the value of their investment), investment objective and risk capacity, assessment of Customer’s Investment time, preferred currencies, liquid net worth and Customer’s knowledge and experience in various investment product categories. Furthermore, investor profile also captures occupation, source of income, source of knowledge and experience, assets, liabilities, total net worth etc. The investment objectives range from safety oriented to most aggressive and it is one of the basis for assessing investor risk profile rating of the Customer.

“ملف مخاطر المستثمر” يُقصد به ملف مخاطر العميل ويتم إعداده من خلال إكمال استبيان تحديد المخاطر الذي يجمع المعلومات المتعلقة بتحمل مخاطر عميل معين (مقدار تقلب المخاطر الذي يمكن للعميل تحمله في قيمة استثماره)، والهدف الاستثماري والقدرة على المخاطرة، وتقييم وقت استثمار العميل، والعملات المفضلة، وصافي القيمة السائلة ومعرفة العميل وخبرته في مختلف فئات المنتجات الاستثمارية. وعلاوة على ذلك، تحتوي ملف تعريف المستثمر أيضًا المهنة ومصدر الدخل ومصدر المعرفة والخبرة والأصول والخصوم وإجمالي القيمة الصافية وما إلى ذلك. وتتراوح أهداف الاستثمار من السلامة الموجهة إلى الأكثر عدوانية وهو أحد الأسس لتقييم تصنيف مخاطر المستثمر للعميل.

“KFS” means the key fact statement associated with an investment product.

“بيان الحقائق الرئيسية” يُقصد به بيان الحقائق الرئيسية المرتبطة بمنتج استثماري.

“Loss” means any and all losses, damages, costs, charges and expenses of whatsoever nature or howsoever arising, including anticipated, consequential, economic, indirect, punitive and special losses and damages.

“الخسارة” يُقصد بها أي وجميع الخسائر والأضرار والتكاليف والرسوم والنفقات مهما كانت طبيعتها أو مهما كانت ناشئة، بما في ذلك الخسائر والأضرار المتوقعة والتبعية والاقتصادية وغير المباشرة والعقابية والخاصة.

“Market Charges” means any specific stamp duty, local taxes, and Securities fees that are applied by some stock exchanges, which vary from country to country and market to market as per local regulation and are subject to change without notice.

“رسوم السوق” يُقصد بها أي رسوم دمغة محددة وضرائب محلية ورسوم أوراق مالية تطبقها بعض البورصات، والتي تختلف من بلد إلى آخر ومن سوق إلى آخر وفقًا للوائح المحلية وتخضع للتغيير دون إشعار بذلك.

“Mutual Fund Account” means account used to transact and hold units of any mutual funds investing into publicly traded securities, mutual funds investing into privately traded securities.

“حساب الصندوق المشترك” يُقصد به الحساب المستخدم للتعامل والاحتفاظ بوحدة أي صناديق مشتركة تستثمر في الأوراق المالية المتداولة بشكل عام، وصناديق الاستثمار المشتركة التي تستثمر في الأوراق المالية المتداولة بشكل خاص.

“Product” shall have its meanings as assigned to it in the Introduction section.

“منتج” يُقصد به المعنى المنصوص عليه على النحو المحدد له في قسم المقدمة.

“Purchase Instruction(s)” means any communication, order, instructions or message received by the Bank from the Customer on a Subscription Form or Switch Form.

“تعليمات الشراء” يُقصد بها أي اتصال أو طلب أو تعليمات أو رسالة يتلقاها البنك من العميل في نموذج الاشتراك أو نموذج التحويل.

“Redemption Form” means the instruction form signed by the Customer to sell Securities.

“نموذج الاسترداد” يُقصد به نموذج التعليمات الموقع من العميل لبيع الأوراق المالية.

“Relationship Manager” means the person(s) identified by the Bank as the Customer’s main contact at the Bank.

“مدير العلاقات” يُقصد به الشخص (الأشخاص) الذي يحدده البنك باعتباره جهة الاتصال الرئيسية للعميل في البنك.

“Safe Keeping Charges” means charges applicable to equities, exchange traded funds, structured notes and bonds, which are calculated on the average balance of assets under custody and charged quarterly. The Bank’s commission and safe keeping charges are available in the Schedule of Charges on the Citi Website.

“رسوم الحفظ الآمن” يُقصد بها الرسوم المطبقة على الأسهم والصناديق المتداولة في البورصة والأوراق المالية المهيكلة والسندات، والتي يتم حسابها على متوسط رصيد الأصول تحت الحفظ ويتم تحصيلها كل ثلاثة أشهر. وتتوفر عمولة البنك ورسوم الحفظ الآمن في جدول الرسوم على موقع سيتي.

“Sale Instruction(s)” means any communication, order, instructions or message received by the Bank from the Customer on a Redemption Form.

“تعليمات البيع” يُقصد بها أي نشرة أو أمر أو تعليمات أو رسالة يتلقاها البنك من العميل في نموذج الاسترداد.

“Sales Planning Tool” means the computer-generated form processed by the Bank’s Relationship Manager which assesses the suitability of the transaction for the sale or purchase of Securities.

“أداة تخطيط المبيعات” يُقصد بها النموذج الذي ينشئه الكمبيوتر ويعالجه مدير العلاقات في البنك من أجل تقييم مدى ملاءمة المعاملة لبيع الأوراق المالية أو شرائها.

“Securities” means any mutual funds investing into publicly traded securities, mutual funds investing into privately traded securities, exchange traded funds, shares, stocks, bonds, equities, foreign exchange, derivatives transactions (including without limitation fixed income products, American depositary receipts and global depositary receipts) or notes or other similar instruments of any kind or issued by anybody, whether incorporated or unincorporated or of any government or government authority or such other financial instrument, in each case and only if the Bank, in the Bank’s sole discretion has decided to accept the same as “Securities” for the purposes of these Terms.

“الأوراق المالية” يُقصد بها أي صناديق استثمار مشتركة تستثمر في الأوراق المالية المتداولة بشكل عام، أو صناديق الاستثمار المشتركة التي تستثمر في الأوراق المالية المتداولة بشكل خاص، أو الصناديق المتداولة في البورصة، أو الحصص، أو الأسهم، أو السندات، أو الأسهم، أو العملات الأجنبية، أو معاملات المشتقات (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر منتجات الدخل الثابت، وإيصالات الإيداع الأمريكية وإيصالات الإيداع العالمية) أو السندات أو غيرها من الأدوات المماثلة من أي نوع أو الصادرة عن أي شخص، سواء كانت مدمجة أو غير مدمجة أو من أي سلطة حكومية أو حكومية أو أي أداة مالية أخرى، في كل حالة وفقط إذا قرر البنك، وفقًا لتقدير البنك وحده قبول نفس “الأوراق المالية” لأغراض هذه الشروط.

“Securities Brokerage Account” means account used to transact and hold units of exchange traded funds, shares, stocks, bonds, equities, foreign exchange, derivatives transactions (including without limitation fixed income products, American depositary receipts and global depositary receipts) or notes or other similar instruments of any kind or issued by anybody, whether incorporated or unincorporated or of any government or government authority or such other financial instrument

“حساب وساطة الأوراق المالية” يُقصد به الحساب المستخدم للتعامل والاحتفاظ بوحدة الصناديق المتداولة في البورصة والأسهم والسندات والأسهم والعملات الأجنبية والمعاملات المشتقة (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر منتجات الدخل الثابت وإيصالات الإيداع الأمريكية وإيصالات الإيداع العالمية) أو السندات أو غيرها من الأدوات المماثلة من أي نوع أو الصادرة عن أي شخص، سواء كانت مدمجة أو غير مدمجة أو من أي حكومة أو سلطة حكومية أو أي أداة مالية أخرى.

“Services” means the services provided by the Bank to enable the Customer to trade Securities and other Investments and includes any other related services provided from time to time under these Terms including e-brokerage Services

“الخدمات” يُقصد بها الخدمات التي يقدمها البنك لتمكين العميل من تداول الأوراق المالية والاستثمارات الأخرى وتشمل أي خدمات أخرى ذات صلة مقدمة من وقتٍ لآخر بموجب هذه الشروط بما في ذلك خدمات الوساطة الإلكترونية.

“Subscription Form” means the instruction form signed by the Customer to purchase Securities.

“نموذج الاشتراك” يُقصد به نموذج التعليمات الموقع من العميل من أجل شراء الأوراق المالية.

“Terms” shall have its meanings as assigned to it in the Introduction Section.

“الأحكام” يُقصد بها معانيها على النحو المحدد لها في قسم المقدمة.

“Transfer Instruction(s)” means any communication, order, instructions or message received by the Bank from the Customer on a Transfer Form. **“تعليمات التحويل”** يُقصد بها أي اتصال أو أمر أو تعليمات أو رسالة يتلقاها البنك من العميل في نموذج التحويل.

“Transfer Form” means the instruction form signed by the Customer to transfer any Asset(s) in and out of the Bank.

“نموذج التحويل” يُقصد به نموذج التعليمات الموقع من العميل لنقل ملكية أي أصل(أصول) داخل وخارج البنك.

I/We am aware all transactional & service alerts, monthly statements, advices & letters shall be provided only in English and the investment details on Citibank UAE's online banking platform shall only be available in English.

أنا/نحن ندرك أن جميع تنبيهات المعاملات والخدمات والبيانات الشهرية والنصائح والخطابات يتم تقديمها باللغة الإنجليزية فقط وأن تفاصيل الاستثمار على منصة الخدمات المصرفية عبر الإنترنت الخاصة بسيتي بنك الإمارات العربية المتحدة ستكون متاحة باللغة الإنجليزية فقط.



I/We have received, read and agree to the Client Assessment Questionnaire, all terms and conditions specified here and in the General Terms and Conditions document which is available at www.citibank.ae. General Terms and Conditions document includes but not limited to Investment Account Terms and Conditions. The Investment Account Terms and Conditions are also available in the subsequent pages of this account opening form. Customer hereby confirm that all the information provided herein is true and accurate in all respects. understand and agree that Citibank N.A. UAE may, in connection with Customer's Investment Account and securities brokerage account, serve all correspondence, including without limitation any statement, advice, confirmation, notice, demand ("Correspondence") either: personally or by: (a) e-mail (b) post (c) electronic mail or in any other form it deems appropriate. Customer further understand and agree that Citibank N.A. UAE will use the most up date contact information it has received from me to send such Correspondence and it is therefore Customer's obligation to ensure that the contact information provided is to accurate and up to date at all times.

قد تسلمت/تسلمنا، وقرأت/قرأنا، ووافقنا/وافقنا على استبيان تقييم العميل، وجميع الشروط والأحكام المحددة هنا، يشمل مستند الشروط والأحكام www.citibank.ae : وفي مستند الشروط والأحكام العامة المتاحة على الموقع الإلكتروني العامة بلا حصر اتفاقية شروط وأحكام الحساب الاستثماري. تتوفر أيضًا شروط وأحكام الحساب الاستثماري في الصفحات اللاحقة من نموذج فتح الحساب هذا. أؤكد -بموجبه- أن جميع المعلومات المقدمة هنا صحيحة ودقيقة من جميع الجوانب. أفهم وأوافق على أن سيتي بنك ان ايه، فرع الإمارات العربية المتحدة يجوز له -فيما يتعلق بحساب استثماري وحساب وساطة الأوراق المالية- إرسال جميع المراسلات بما في ذلك بلا حصر: أي إقرارات، أو مشورات، أو تأكيدات، أو إخطارات، إما شخصياً أو عبر: (أ) البريد الإلكتروني، أو (ب) البريد، (ج) أو الرسائل الإلكترونية أو أي صيغة أخرى يراه «المراسلات» (أو طلبات مناسبة. كما أفهم وأوافق على أن سيتي بنك ان ايه، فرع الإمارات العربية المتحدة سوف يستخدم معلومات الاتصال الحديثة التي تسلمها مني لإرسال تلك المراسلات وعليه، يقع على عاتقي الالتزام بضمان أن معلومات الاتصال المقدمة دقيقة وحديثة في جميع الأوقات.

Customer Name:

اسم العميل:

Joint Account Holder Name:

اسم حامل الحساب بالتضامن:

Signature

التوقيع

Signature

التوقيع

Bank Officer's Name

اسم موظف البنك

Signature

التوقيع

Supervisor's Name

اسم المشرف

Signature

التوقيع

Date

التاريخ

Date

التاريخ

Citibank NA UAE is registered with Central Bank of UAE under license numbers BSD/504/83 for Al Wasl Branch Dubai, 13/184/2019 for Mall of the Emirates Branch Dubai, BSD/2819/9 for Sharjah Branch, and BSD/692/83 for Abu Dhabi Branch. Tel.: 043114000. Citibank, N.A. - UAE Branch is licensed by the Central Bank of the UAE as a branch of a foreign bank. Citibank N.A. UAE is licensed with UAE Securities and Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of A) Financial Consulting, Introduction and Promotion under license number 20200000097 B) Trading Broker in International Markets under license number 20200000198 C) Portfolios Management under license number 20200000240 D) Custody under license number 602003. For additional disclaimers and disclosures related to the product and/or service mentioned in this communication that you need to be aware of, please visit https://www.citibank.ae/uae/consumer/info/terms_and_conditions.htm

سيتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة مسجل لدى البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة بموجب ترخيص رقم BSD/504/83 لفرع الوصل بدبي، و 13/184/2019 لفرع مول الإمارات بدبي، و BSD/2819/9 لفرع الشارقة، و BSD/692/83 لفرع أبوظبي. هاتف: 043114000. سيتي بنك إن إيه - فرع الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كفرع لبنك أجنبي. سيتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة مرخص من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ("SCA") للقيام بالنشاط المالي (أ) الاستشارات المالية والتعريف والترويج بموجب الترخيص رقم 20200000097 (ب) وسيط تداول في الأسواق الدولية بموجب الترخيص رقم 20200000198 (ج) إدارة المحافظ بموجب الترخيص رقم 20200000240 (د) الحفظ بموجب الترخيص رقم 602003. للحصول على إطلاعات المسؤولية والإفصاحات <https://www.citibank.ae/ar/terms-and-conditions/index.html>